

# EL MES EN LA CASA DE NARIÑO



PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Febrero de 2002



**ANDRÉS PASTRANA ARANGO**

**EL MES EN LA CASA DE NARIÑO**

**FEBRERO DE 2002**

**ANDRÉS PASTRANA ARANGO**

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

ISSN 0124-227X

## ÍNDICE TEMÁTICO

---

- JUSTICIA

---

**13 NUEVA HERRAMIENTA PARA GARANTIZAR EL MEJOR Y MÁS PULCRO FUNCIONAMIENTO DEL ESTADO**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en el acto de sanción del nuevo Código Disciplinario Único.

- EDUCACIÓN

---

**19 ¡ASÍ COMENZAMOS A TRANSITAR, CON EL CARRIL TERCiado, POR LAS AUTOPISTAS DE LA INFORMACIÓN!**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la inauguración del Centro de Reacondicionamiento del programa Computadores para Educar.

**37 NUEVO Y VALIOSO ESPACIO PARA LA EDUCACIÓN Y LA CAPACITACIÓN DE LA FUERZA DE TRABAJO ANTIOQUEÑA**

Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, con motivo de la inauguración del Centro de la Ciencia, el Conocimiento y la Tecnología "Miguel Pastrana Borrero", del SENA.

- PLAN COLOMBIA

---

**25 LA JUVENTUD COLOMBIANA JUEGA UN INMENSO PAPEL EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN PAÍS PRÓSPERO Y CON JUSTICIA SOCIAL**

Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la reunión con 3.000 estudiantes inscritos en el programa Jóvenes en Acción en la ciudad de Medellín.

**87 EL COMPONENTE SOCIAL DEL PLAN COLOMBIA EQUIVALE AL 75 POR CIENTO DE LOS RECURSOS DESTINADOS PARA INVERTIR EN LOS SECTORES MÁS POBRES DEL PAÍS**

Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en la reunión con las madres beneficiarias del programa "Familias en Acción".

• **DESARROLLO SOCIAL**

---

**31 MILES Y MILES DE COLOMBIANOS DE ESCASOS RECURSOS, DUEÑOS DE SUS PROPIAS VIVIENDAS**

Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la entrega de subsidios del Inurbe en Medellín.

**57 HOY 350 MIL FAMILIAS DE LOS SECTORES MARGINADOS DE COLOMBIA TIENEN UNA VIVIENDA DIGNA**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en la entrega de 3.753 subsidios de vivienda de Inurbe en Bogotá, D. C.

**83 COMIENZO DE UNA NUEVA ERA CON MÁS CALIDAD DE VIDA PARA EL PUEBLO MONTERIANO**

Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la inauguración de una planta de tratamiento de agua potable en Montería.

**93 LA POLÍTICA DE VIVIENDA DE INTERÉS SOCIAL DEL ACTUAL GOBIERNO, ESTRATEGIA INTEGRAL DE EXCELENTE RESULTADOS**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en la entrega de subsidios del Inurbe en Montería.

**125 OBRAS QUE HABLAN POR SÍ SOLAS Y QUE HACEN LA VERDADERA REVOLUCIÓN SOCIAL**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, con motivo de la entrega de subsidios del Inurbe en Neiva.

• **CELEBRACIONES**

---

**41 REPRESENTANTE DE LOS MÁS ALTOS VALORES INTELECTUALES Y MORALES DEL PUEBLO PAISA**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante el lanzamiento del libro *El don de los afectos* y la imposición al periódico *El Colombiano* de la Orden de Boyacá en sus 90 años de existencia.

---

• **RELACIONES INTERNACIONALES**

---

**49 EL TRABAJO POR LA PAZ ES LA EXCUSA**

Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante el saludo al Cuerpo Diplomático acreditado en el país.

• **DESARROLLO AGRARIO**

---

**63 AGROVISIÓN COLOMBIA 2025: APUESTA POR EL RENACIMIENTO DEL CAMPO EN EL PRÓXIMO CUARTO DE SIGLO**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en el lanzamiento de AgroVisión Colombia 2025.

• **MEDIO AMBIENTE**

---

**71 POBLACIÓN, DESARROLLO Y RECURSOS NATURALES, TÉRMINOS DE UNA MISMA ECUACIÓN QUE DEBEMOS AFRONTAR EN FORMA CONJUNTA**

Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en la instalación del Foro Mundial Ambiental a nivel ministerial.

**119 EJEMPLO DE ARMONÍA ENTRE LOS HUMANOS Y LA NATURALEZA**

Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en el acto de declaratoria del Parque Nacional Natural Alto Fragua Indiwasi.

• **DÍA DEL NIÑO**

---

**99 ¡TRABAJAR POR LOS NIÑOS ES TRABAJAR POR LA VIDA Y POR LA PAZ!**

Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, en el acto de Institucionalización de la Celebración del Día de la Niñez y la Recreación en Colombia.

• **PAZ**

---

**105 LA PAZ SE DEBE NEGOCIAR EN PAZ**

Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la XI Sesión del Consejo Nacional de Paz que se celebró en el Palacio de Nariño.

**111 ¡NO MÁS! ¡NOS CANSAMOS DE LA HIPOCRESÍA DE LA GUERRILLA!**

Alocución radiotelevisada del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango.

**139 ¡UN EJÉRCITO DE MÁS DE 40 MILLONES DE COLOMBIANOS QUE QUEREMOS LA PAZ ES INVENCIBLE!**

Alocución pronunciada por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango.

• **DOCUMENTOS VARIOS**

---

**149 SOLO EN PAZ PODEMOS CONSOLIDAR EL PROGRESO Y EL DESARROLLO SOCIAL**

Mensaje del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, con ocasión de la reunión de las Fuerzas Vivas del Occidente Boyacense para ratificar y fortalecer su pacto de paz.

**151 SIGAMOS HACIENDO DEL TURISMO LA MEJOR ESCUELA DE TOLERANCIA DE NUESTRA PATRIA**

Mensaje que el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, envió a la XXI Vitrina Turística de Colombia.

**155 FUNDACIÓN FANA: EL LAZO INFINITO DEL AMOR**

Palabras de la primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, con motivo de la celebración de los 30 años de la Fundación para la Adopción de la Niñez Abandonada, FANA.

**161 ACORDADAS VÍAS DE ACOMPAÑAMIENTO A LA MESA NACIONAL DE DIÁLOGOS Y NEGOCIACIÓN**

Comunicado de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.

**163 ACOMPAÑAMIENTO NACIONAL E INTERNACIONAL A LA MESA DE DIÁLOGOS Y NEGOCIACIÓN**

Acuerdo sobre Acompañamiento Nacional e Internacional a la Mesa de Diálogos y Negociación, suscrito por el Gobierno y las Farc-Ep.

**167 SE ESTABLECE FECHA PARA LA REUNIÓN CON PARTIDOS POLÍTICOS Y CANDIDATOS PRESIDENCIALES**

Comunicado de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.

**169 RESOLUCIÓN POR LA CUAL SE TERMINA EL PROCESO DE PAZ CON LAS FARC-EP**

Texto de la Resolución número 31, por la cual se termina el proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con las Farc-Ep y se deja sin efecto el reconocimiento de carácter político a la organización mencionada.

**171 RESOLUCIÓN QUE DA POR TERMINADA LA ZONA DE  
DISTENSIÓN**

Texto de la Resolución número 32, por la cual se da terminación a una zona de distensión.

**175 RESOLUCIÓN QUE DEJA SIN EFECTO RECONOCIMIENTO  
DE MIEMBROS DE FARC-EP**

Texto de la Resolución número 33, por la cual se deja sin efecto el reconocimiento de los miembros representantes de la Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep.

**179 RESOLUCIÓN QUE REVOCA AUTORIZACIÓN PARA CREAR  
CUERPO CÍVICO**

Texto de la Resolución número 34, por la cual se revoca la autorización a los alcaldes para la creación de un cuerpo cívico de convivencia.

**183 EL MES EN GRÁFICAS**

---

# DISCURSOS

## DOCUMENTOS VARIOS

## EL MES EN GRÁFICAS

---

## NUEVA HERRAMIENTA PARA GARANTIZAR EL MEJOR Y MÁS PULCRO FUNCIONAMIENTO DEL ESTADO

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
en el acto de sanción del nuevo Código Disciplinario Único.*

*Bogotá, D. C., 5 de febrero de 2002.*

---

No hay función más sagrada ni más delicada que la función pública. Los que la ostentamos, desde cualquier cargo o entidad, somos los encargados de facilitar a los ciudadanos y a todos los habitantes de nuestra patria los servicios y el apoyo del Estado, de garantizar sus derechos, de exigir sus deberes para con la sociedad y de atender con diligencia sus demandas y solicitudes. Para eso estamos. Para nada más.

El servicio desde la administración pública equivale a formar parte de la administración de un bien común, de cuyo éxito y prosperidad nos beneficiamos todos y de cuya decadencia y ruina nos perjudicamos todos. Ser funcionario público o ejercer funciones públicas debe ser sinónimo, no de indolencia, burocracia, corrupción o ineficiencia, sino de cumplimiento, trabajo y diligencia. El funcionario público es ante todo un servidor público, y no existe mayor privilegio que el de servir, ser útil, a sus conciudadanos y a la sociedad.

Partiendo de estas premisas fundamentales, resulta natural que el Estado deba proveer un régimen que garantice el debido cumplimiento de la función pública y que establezca procedimientos para

detectar, corregir y sancionar las fallas en el servicio, independientemente de los que puedan surtir en otros campos, como el penal o el fiscal.

En Colombia, después de la expedición de la Carta de 1991, habíamos logrado ya un importante avance mediante la expedición de la Ley 200 de 1995 que unificó la legislación, hasta entonces dispersa, en materia disciplinaria.

No obstante, pasado más de un lustro desde la vigencia de esta ley, se han detectado vacíos o inconsistencias que impusieron la necesidad de reformarla mediante la expedición de un nuevo Código Disciplinario Único que supiera estas deficiencias y que, además, actualizara las normas disciplinarias con los más recientes pronunciamientos jurisprudenciales y los tratados internacionales que han sido suscritos por nuestro país.

Con esa intención, se presentó en el año 2000 al Congreso de la República un texto atinado y bien pensado de Código Disciplinario, el cual, con el respaldo del Gobierno y los juiciosos aportes de los legisladores, fue aprobado como Ley de la República y hoy tengo el privilegio de sancionar, para que entre en vigencia dentro de tres meses.

Son varias las reformas e innovaciones que contempla este nuevo Código, gran parte de las cuales ya fueron expuestas por el señor Procurador, doctor Edgardo José Maya Villazón, todas encaminadas a modernizar, actualizar y agilizar el régimen disciplinario de aquellos que cumplen una función pública. Yo quisiera enfatizar sobre las siguientes: Los cambios en el régimen de faltas y sanciones, incluyendo el tema de los derechos humanos y de la lucha contra la corrupción; el régimen especial para los particulares que ejerzan funciones públicas, y la regulación de las oficinas de control disciplinario interno y el poder de control preferente de la Procuraduría General de la Nación.

Dada la realidad del país, los deberes y prohibiciones contemplados para los servidores públicos en la Ley 200 de 1995 resultaban insu-

ficientes y las sanciones allí contempladas no correspondían a la gravedad de los hechos, ni cumplían con su función preventiva y correctiva que garantizara los principios constitucionales y legales que se deben ejercer en la función pública.

Por ello quisiera destacar como el primer gran avance la ampliación y adecuada descripción de las conductas de los servidores públicos y de los particulares que cumplen funciones públicas cuyo incumplimiento constituye falta disciplinaria gravísima. Era insólito que, para dar un ejemplo –e independientemente de su sanción penal–, conductas tan graves como un homicidio pudieran tener como único efecto disciplinario la amonestación o reprensión.

Para evitar esto, en primer lugar se consagra el principio de la proporcionalidad según el cual "la sanción disciplinaria debe corresponder a la gravedad de la falta cometida".

Como bien se explicaba en la exposición de motivos de la ley: "Se quiso que el catálogo de faltas gravísimas y el de deberes y prohibiciones que constituyen falta disciplinaria grave o leve fueran descriptivos y detallados, para que ningún comportamiento irregular de los servidores públicos o de los particulares con funciones públicas quedara al margen de la sanción disciplinaria". En consecuencia, se amplió a 63 el catálogo de faltas gravísimas.

El nuevo Código Disciplinario, dentro de este catálogo de faltas, armoniza el derecho interno con el Derecho Internacional Humanitario al incorporar conductas establecidas en éste. Se establece con claridad que es falta disciplinaria gravísima cualquier infracción grave al Derecho Internacional Humanitario y se describen de manera expresa, dentro de la enumeración taxativa de faltas gravísimas, conductas como el genocidio, la tortura, la desaparición forzada, las ejecuciones arbitrarias y el desplazamiento forzado.

También en el campo de la corrupción se logran importantes avances, al incluir como conductas constitutivas de falta gravísima, las siguientes, entre otras: Actuar u omitir a pesar de la existencia de causales de incompatibilidad, inhabilidad o conflicto de intereses; no

llevar en debida forma los libros de registro de la ejecución presupuestal ni los de contabilidad financiera; efectuar inversión de recursos públicos en condiciones que no garanticen necesariamente liquidez, seguridad y rentabilidad del mercado, y no efectuar oportunamente los descuentos o no realizar los pagos por aportes patronales, o por seguridad social o cesantías.

Igualmente, al ampliarse el régimen de inhabilidades e incompatibilidades en que pueden incurrir los servidores públicos, se está atacando la corrupción en todos los niveles de la administración pública.

En suma: en el nuevo Código se ha buscado actualizar e incorporar todas las conductas lesivas que ameritan sanción disciplinaria y que no estaban antes incluidas, en todos los campos posibles de acción u omisión, de los cuales he destacado el de los derechos humanos y derecho internacional humanitario, y el de la corrupción.

Además se regulan las sanciones a que están expuestos quienes incurran en las faltas disciplinarias, siendo las más graves la de destitución, y la de inhabilidad general, es decir, la imposibilidad de ejercer función pública entre 10 y 20 años, o la muerte administrativa.

Pero hay algo muy importante: la inhabilidad será permanente cuando la falta afecta el patrimonio económico del Estado. Este es un mensaje claro y directo a los corruptos: quien obre en perjuicio del patrimonio del Estado, que no es otra cosa que el patrimonio de todos los colombianos, no podrá volver a ejercer cargo público por el resto de su vida!

¡Así avanzamos en nuestra misión de construir un Estado más eficiente, más transparente y más pulcro para el servicio de todos los colombianos!

Un segundo aspecto que quisiera destacar es la inclusión en el Código de un libro destinado al régimen de los particulares, aplicable a los notarios, a aquellos que cumplan labores de interventoría en los contratos estatales, que ejerzan funciones públicas –en lo que tiene que ver con éstas– y que presten algunos servicios públicos a cargo del Estado o administren recursos de éste.

Por primera vez en este estatuto se regula lo relacionado con las prohibiciones y deberes de estos particulares, las faltas en que pueden incurrir y sus sanciones, un avance por demás lógico y plausible.

Por último, me parece destacable –entre muchas otras normas y mejoras de fondo y de procedimiento– lo que se dispone en cuanto a la organización y funcionamiento de las oficinas de control disciplinario interno en todas las entidades del Estado, con la garantía de una segunda instancia dentro de la misma entidad, y sin perjuicio del poder prevalente disciplinario que siempre conserva la Procuraduría General de la Nación. Así se garantizará una mayor efectividad y cubrimiento del sistema disciplinario en todos los niveles de la función pública.

Estamos, entonces, frente a un Código que es el resultado de un estudio sistematizado y muy completo de las diversas regulaciones disciplinarias, el cual será en adelante la herramienta ideal para garantizar el mejor y más pulcro funcionamiento del Estado a través de todos y cada uno de sus funcionarios.

### **Apreciados amigos:**

Durante mi administración he tenido la oportunidad de impulsar o acompañar importantes reformas y avances legislativos, tales como el Código Penal Militar, el Código Penal, el Código de Procedimiento Penal, el Código de Minas, la Reforma al Estatuto Orgánico del Sistema Financiero, entre otros varios, además de varias reformas constitucionales, dentro de las cuales destaco la reforma al régimen de expropiación y la del régimen de transferencias territoriales.

Hoy damos vida, con el impulso decidido y responsable de la Procuraduría General de la Nación; con el trabajo concienzudo del Congreso de la República, y con el respaldo gubernamental, a otro instrumento para que la justicia prevalezca sobre nuestro suelo y el Estado cumpla con su función esencial de servir bien, honesta y eficazmente a la nación que lo compone: el Nuevo Código Disciplinario Único.

Retomo las palabras del señor Procurador, Edgardo José Maya, quien hoy ha presentado, con orgullo, este logro institucional al país, cuan-

do dijo que la mejor forma de contrarrestar la violencia y el terror es oponiéndoles el vigor del derecho. Sí señores: Es con la ley, isólo con la ley!, con la fuerza moral de nuestra democracia, como vamos a derrotar la intolerancia y a alcanzar la paz.

Colombia cuenta desde hoy con una moderna y eficaz herramienta jurídica de control. ¡Sea bienvenida, por el bien de la Patria!

---

## ¡ASÍ COMENZAMOS A TRANSITAR, CON EL CARRIEL TERCIADO, POR LAS AUTOPISTAS DE LA INFORMACIÓN!

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
durante la inauguración del Centro de Reacondicionamiento  
del programa Computadores para Educar.*

*Medellín, Antioquia, 6 de febrero de 2002.*

---

A Bastián Baltasar Bux, el héroe infantil de la Historia Interminable, el clásico de la literatura fantástica de Michel Ende, le bastó un libro viejo y el espacio de un desván, para rescatar al país de Fantasía de las garras de la Nada. ¡Qué tal que le hubieran dado un computador! Con un par de clicks, Fújur, el dragón volador que lo transportaba, y los demás personajes y paisajes que Baltasar hacía surgir de su imaginación, estarían aquí, tal vez dentro de una enciclopedia multimedia o convertidos en un juego de rol para desarrollar habilidades sociales en los niños.

¿Se imaginan ustedes lo que harían miles de niños colombianos con la posibilidad de usar un computador para hacer realidad sus sueños y fantasías? Puedo vislumbrar más de un astronauta, muchos médicos, montones de científicos, ingenieros, maestros, artistas e inventores. A la breve distancia de una pantalla y un teclado, estos genios en potencia hallarían un mundo tan rico en experiencias como Fantasía, donde aprenderían desde la receta de los frijoles antioqueños hasta cómo se fabrican cohetes en Brasil.

Comprometidos con el bienestar de las futuras generaciones, lanzamos, en marzo del año 2000, el programa Computadores para Edu-

car, liderado por la Presidencia de la República, la Oficina de la Primera Dama de la Nación, el Ministerio de Comunicaciones, el Ministerio de Educación, el SENA y apoyado por el Gobierno de Canadá y diversas empresas privadas. Debo resaltar, además, el especial impulso que le ha dado Nohra a este programa, consciente de la importancia del mismo para el mejor desarrollo de nuestra infancia.

Computadores para Educar fue creado con el objetivo de ampliar las oportunidades de acceso de los niños de más escasos recursos a la tecnología y a sus beneficios, a través de la recolección y adecuación de equipos donados por personas o entidades públicas y privadas, para luego entregarlos a diferentes escuelas del país, donde estudiantes y maestros podrán desarrollar procesos educativos más conectados con la realidad global.

Para reajustar los computadores recibidos, hemos dispuesto cinco Centros de Reacondicionamiento en Bogotá, Medellín, Cali, Cúcuta y Barranquilla, donde se concentran en mayor número los computadores y para que reciban los de sus respectivas zonas de influencia. Así, aprovechando los procesos de reposición de estas máquinas, generamos una alternativa solidaria para darles iguales oportunidades a los niños y niñas de menores recursos en nuestro país.

### **Apreciados amigos y amigas de Medellín y Antioquia:**

Con la inauguración del Centro de Reacondicionamiento de Medellín se abre una puerta para que los pequeños paisas también conozcan y disfruten de un mundo diferente: el fantástico planeta de la información y la tecnología. Este centro, que está operando desde octubre del año pasado, cuenta con 18 técnicos, quienes garantizan una capacidad de reacondicionamiento de 240 equipos mensuales, los cuales son recibidos y sometidos a un proceso de limpieza, adecuación e instalación del software básico donado por la empresa Microsoft, uno de nuestros socios privados.

Durante los últimos tres meses del año pasado recibimos en este departamento cerca de 3 mil equipos en donación, de los cuales ya acondicionamos más de 500 computadores, y entregamos cerca de 60 en diez escuelas de la región, beneficiando 10 escuelas en los

municipios de Abejorral, Andes, Barbosa, Frontino, La Estrella, Murindó, Sabaneta y Santa Rosa de Osos.

Para el primer trimestre de este año, este centro ha programado la entrega de por lo menos 464 computadores en 44 escuelas antioqueñas pertenecientes a 21 municipios de la zona. ¡Así comenzamos a transitar, con el carriel terciado, por las autopistas de la información!

Por supuesto, tanto el sector privado como el estatal antioqueños, se hicieron presentes para apoyar la campaña de Computadores para Educar. Entre ellos, quiero resaltar el aporte de quienes donaron equipos, software o repuestos para poner en funcionamiento el programa en Medellín, así como aquellos que desde la empresa privada apoyaron la promoción e implementación del programa, además de las instituciones educativas que hicieron alianzas con nosotros para la capacitación y acompañamiento de las escuelas beneficiadas.

Quiero agradecer de manera especial a los grandes donadores como Bancolombia, Suramericana de Seguros, Almacenes Éxito, Bancafé, Universidad Eafit, Basf Química, Universidad de Antioquia, Integral y Peldar. Así mismo, agradezco a la Cámara de Comercio de Medellín, a Proantioquia, al Centro de Desarrollo Humano de Naciones Unidas y a la Corporación Interuniversitaria de Servicios por su aporte promocional.

También quiero señalar el esfuerzo de los diferentes programas educativos que se comprometieron a capacitar y acompañar a los niños y maestros que disfrutarán estos equipos. Estos son el programa Conexiones, de Eafit; Tareanet, de la Secretaría de Educación de Antioquia; Edúcame, de la Secretaría de Educación de Medellín; Mired, del municipio de Itagüí, y el Centro de Ciencia y Tecnología de Antioquia. Su aporte le permite a Computadores para Educar garantizar un adecuado aprovechamiento de los computadores como herramienta pedagógica.

Con el esfuerzo conjunto de éstas y otras entidades, estamos logrando que el futuro de los niños antioqueños comience hoy. Este centro, donde los computadores encuentran una nueva y producti-

va vida, será el dragón volador que nuestros niños usarán para viajar de un lado a otro en su tarea de convertir en realidad las historias sin fin de sus triunfos y de sus avances hacia un mejor porvenir. ¡Esta es una muestra de la solidaridad y el empuje del pueblo paisa!

### **Apreciados amigos y amigas:**

Así como el reino de Fantasía se salvó de la destrucción gracias al esfuerzo de un niño, el anhelo de equidad y justicia social para los colombianos depende de nuestro empeño conjunto. Desde mi campaña formulé mi compromiso de apoyar e incentivar una educación con más calidad, que se apropiara de la informática y de las comunicaciones modernas para ofrecer más alternativas a los estudiantes.

El programa Computadores para Educar es una de las iniciativas que hemos desarrollado en cumplimiento de este compromiso, y lo hemos hecho con creces. Además de tener funcionando los cinco Centros de Reacondicionamiento en las principales ciudades colombianas, durante el año 2001 entregamos, en perfectas condiciones, casi 2 mil equipos de cómputo a más de 330 escuelas por todo el país, y se tienen ya asignados otros 3.700 equipos en 350 escuelas más, llegando así a 281 municipios. Junto con la entrega de los computadores, en cada escuela se realizaron talleres para maestros, con lo cual fueron capacitados más de 2.300 educadores que podrán replicar su conocimiento entre más de 370 mil niños y niñas colombianos.

Es satisfactorio señalar que, gracias al esfuerzo conjunto del Estado, la comunidad y los gremios, logramos superar la meta de recolectar 20 mil computadores para el año pasado, pues alcanzamos los 21.485, y ya planteamos la de este año: conseguir la donación de 25 mil computadores que serán entregados a quienes más habrán de aprovecharlos. Cuando haya terminado este año, habremos recolectado por lo menos 46 mil computadores para que más y más jóvenes compatriotas tengan igualdad de oportunidades en el acceso a la información.

Al inaugurar un nuevo Centro de Reacondicionamiento del programa Computadores para Educar no solamente estamos equilibrando el acceso a la información. También estamos fortaleciendo el dere-

cho a la fantasía, y estamos dándoles herramientas a los niños antioqueños para que usen la tecnología como una alfombra mágica que los lleve alrededor del mundo, hasta conseguir las metas que se propongan. Sólo me queda desearles que disfruten el viaje... ¡y que les aproveche!

Con el esfuerzo de todos, las nuevas generaciones de paisas avanzarán pisando fuerte, con las herramientas y los conocimientos del nuevo siglo, en el camino de la vida.

---

## LA JUVENTUD COLOMBIANA JUEGA UN INMENSO PAPEL EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN PAÍS PRÓSPERO Y CON JUSTICIA SOCIAL

*Discurso pronunciado por el presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango, durante la reunión con 3.000  
estudiantes inscritos en el programa Jóvenes en Acción  
en la ciudad de Medellín.*

*Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.*

---

"No se es joven por la edad: se es joven por la vida, se es joven por el espíritu, por todo lo que se es capaz de hacer".

El nombre del programa "Jóvenes en Acción", del cual ustedes son la parte más importante y cuyos avances precisamente estamos celebrando aquí en esta querida y pujante ciudad de Medellín, capta muy bien el sentido universal de la condición de los jóvenes en cualquier circunstancia y en cualquier lugar del mundo. Pues si hay dos palabras que van unidas de la mano de forma inseparable son "juventud" y "acción". La juventud es una época de la vida en la cual nos vemos irresistiblemente abocados a emprender nuestros proyectos más vitales y a hacer realidad nuestros sueños más preciados. Pero para lograrlo necesitamos que se nos brinden las oportunidades adecuadas.

Si hay algo que he comprobado a cabalidad a lo largo de mi vida es el inmenso papel que juega la juventud colombiana en la construcción de un país próspero, pero sobre todo con justicia social. Como bien lo dijo el obispo brasileño Helder Cámara, un reconocido líder humanista: "Ser joven es creer que realizar la justicia no es una utopía". Las ideas novedosas de ustedes los jóvenes, su fuerza interior,

su aptitud y valentía, esa valentía para asumir los retos más grandes ino pueden ni deben ser desperdiciadas por nuestra sociedad! Colombia necesita sus inmensos aportes en todos los campos, pues estoy convencido de que ustedes pueden lograr construir la sociedad que todos soñamos, esto es, si se lo permitimos y si ustedes los jóvenes están dispuestos a ello.

Por lo anterior, porque creo firmemente en que a todos los jóvenes colombianos hay que brindarles las mejores condiciones para que realicen sus potencialidades en condiciones de equidad, y por eso creamos el Programa "Jóvenes en Acción" como uno de los vértices centrales del plan social más ambicioso de la historia de Colombia: el Plan Colombia.

Ustedes conocen bien el objetivo de este programa: es capacitar jóvenes desempleados entre los 18 y 25 años de edad, pertenecientes a los niveles 1 y 2 del Sisbén, para que, de esta forma, adquieran herramientas para entrar al mercado laboral.

Son 3 meses de entrenamiento en la entidad capacitadora y 3 meses de práctica laboral en una empresa vinculada al programa, todo en forma gratuita. Además, se entrega semanalmente un apoyo monetario al joven para el pago de los gastos relacionados directamente con el estudio.

La meta es llegar a capacitar por este programa a por lo menos 105 mil jóvenes colombianos de las principales capitales del país, donde hoy existe la mayor incidencia del desempleo.

¿Cómo estamos financiando este programa? Conseguimos un crédito del Banco Interamericano de Desarrollo por 70 millones de dólares, y ya podemos sentirnos satisfechos porque hoy estamos viendo los resultados que este programa está arrojando.

Hoy quiero leer unas cifras: a principios del año pasado pusimos en marcha el proyecto piloto en Bogotá y en el municipio de Soacha beneficiando a 4.263 jóvenes, con una inversión de 7 mil millones de pesos. A través de 38 cursos que les fueron impartidos se les permitió desarrollar diversos procesos convergentes como formación en

el trabajo, en el oficio, proyectos de vida, desarrollo de nuevas redes sociales y laborales. La sumatoria de estos ingredientes los ha hecho más competentes y las habilidades y conocimientos que han adquirido son acordes con las actuales demandas que están exigiendo las empresas en el mercado laboral.

Aquí solamente en Medellín y en los municipios de Caldas, La Estrella, Sabaneta, Itagüí, Envigado, Bello, Girardota, Copacabana y Barbosa, hemos beneficiado a través de este programa a 3.244 jóvenes con una inversión de 5.677 millones de pesos. Esperamos que para el mes de julio ustedes, los jóvenes paisas que hoy disfrutan de este programa, estén ya cualificados técnica y personalmente para ingresar al dinámico mercado de Antioquia.

Nuestro compromiso en lo que resta del año, al igual que ustedes, 3 mil jóvenes más en todo el país deben iniciar sus cursos de capacitación en el mes de mayo. Hemos adelantado la convocatoria, vamos a invertir cerca de 70.000 millones de pesos, para capacitar a 50 mil jóvenes, para una inversión total de 93 mil millones de pesos.

¡Son 50 mil jóvenes colombianos de familias de escasos recursos que tendrán una formación adecuada que les va a permitir tener un empleo y capacitar su gente!

Aquí quería dejar estas cifras, leer estas cifras, porque esto que estamos viendo hoy aquí en Medellín posiblemente a veces ni lo registre la prensa, que los jóvenes hoy tienen una nueva oportunidad. Pero aquí lo decía también el compañero que nos antecedió en el uso de la palabra y lo quiero reiterar hoy aquí ante los jóvenes.

Porque para mucha gente el Plan Colombia son solamente los helicópteros o las armas que estamos pidiendo para combatir a un enemigo común, que es el narcotráfico. Para ese enemigo común que hoy está financiando la violencia de la guerrilla, de los paramilitares, de la delincuencia común y por eso todos tenemos que unir nuestro esfuerzo para combatir al narcotráfico en Colombia y de esta manera demostrarle al mundo –como decíamos también aquí los jóvenes– que Colombia somos mucho más que guerrilla y somos mucho más que narcotráfico.

Que Colombia también son sueños y esperanzas y que por eso el 75 por ciento del Plan Colombia se está invirtiendo en ustedes, en los jóvenes, en los campesinos, en infraestructura, en llegar a los sectores más apartados y marginados.

(...)

Y hoy aquí con ustedes los jóvenes, los jóvenes que son el presente y el futuro de Colombia, por eso nos sentimos satisfechos de ver hoy aquí a los amigos de Actuar, Comfenalco, Posición Solidaria, Picardías, Furoire, Comfama, Minuto de Dios.

Qué bueno saber que estos recursos están llegando a los jóvenes de Colombia. Qué bueno saber que hoy los jóvenes de Colombia tienen una alternativa distinta, que saben que tienen unas herramientas para salir a buscar en el mercado laboral un trabajo digno y por eso yo creo también que entre todos si alguien le tenemos que agradecer es al sector privado que se ha querido vincular de la mano con el Plan Colombia para que los jóvenes también puedan tener una oportunidad.

Es fundamental la presencia del sector privado y a él también debemos todos darle las gracias por darles esta oportunidad también a los jóvenes de Colombia.

Y desde aquí con los jóvenes de Colombia quiero compartir con ustedes –porque creo que es el pensamiento que nos identifica– y aquí les vamos a decir a los violentos que no queremos más violencia, que queremos vivir en paz, que queremos trabajar, que los jóvenes de Colombia y los colombianos lo que les estamos pidiendo hoy a los violentos es que nos dejen trabajar!

Porque eso es lo que somos los colombianos: gente honesta, gente trabajadora, que no queremos que nos sigan poniendo los carros-bomba en las ciudades, asesinando a nuestros niños, esa intolerancia que hoy se está viviendo en el país, sino que convocarlos para que todos de la mano hagamos la paz y podamos tener esa Colombia en paz con justicia social, como estamos necesitando.

Que ese es el llamado de los jóvenes hoy a quienes están por fuera de la ley, a los insurgentes, que lo que queremos es precisamente lo que estamos viviendo hoy aquí: una oportunidad para estudiar, una oportunidad para trabajar y de esta manera tener una oportunidad para progresar, que ese es nuestro mensaje, a eso convocamos a los jóvenes, felicitarlos a ustedes por su esfuerzo, por su trabajo y que vamos a ponernos esta camiseta. La camiseta que nos permita crecer en una Colombia en paz, digna y con justicia social.

---

## MILES Y MILES DE COLOMBIANOS DE ESCASOS RECURSOS, DUEÑOS DE SUS PROPIAS VIVIENDAS

*Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
durante la entrega de subsidios del Inurbe en Medellín.*

*Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.*

---

Me siento muy feliz de regresar a Medellín, como siempre para traer las buenas noticias, las nuevas obras y un mensaje positivo a las gentes de esta tierra antioqueña hermosa y pujante.

Hemos hecho un inmenso esfuerzo a lo largo de estos tres años y medio por darles una solución adecuada a los graves problemas de la vivienda para los colombianos más necesitados. Esto lo he considerado desde el comienzo de mi administración como una prioridad y para ello diseñamos una estrategia integral que hoy produce sus mejores frutos.

En cumplimiento de esta tarea de equidad y justicia social, hoy me siento muy satisfecho al hacer entrega aquí, en la orgullosa "capital de la montaña", a través del Inurbe, de 1.462 subsidios familiares de vivienda para las familias antioqueñas de los municipios de Medellín, Bello, Copacabana y Girardota.

Sin duda, uno de los más valiosos aportes de la gestión de mi Gobierno a las condiciones de vida de los colombianos ha sido la política de vivienda social que ha convertido a miles y miles de compatriotas de escasos recursos en dueños de sus propias viviendas.

Hoy presenciamos un avance más en este objetivo, que en esta oportunidad beneficia a 1.462 familias antioqueñas que muy pronto verán cumplido su sueño de tener una casa propia. En estos subsidios hemos invertido una suma superior a los 10.234 millones de pesos. A todos ellos, nuevos y felices propietarios de Antioquia, les extiendo mis más calurosas felicitaciones.

¡Y qué bueno poder decir hoy también que nuestro programa de vivienda de interés social ha llegado, no sólo a Medellín, sino a todo el departamento de Antioquia y al resto del país, generando empleo y calidad de vida!

Durante mi Gobierno hasta la fecha hemos otorgado en el departamento de Antioquia, incluyendo a Medellín, 7.585 subsidios por un valor total de inversión de 37.438 millones de pesos.

Hoy les puedo contar además, con inmensa satisfacción, que hasta la fecha, en todo el país, se han otorgado a través del Inurbe alrededor de 94 mil subsidios de vivienda por cerca de 500 mil millones de pesos. Óigase bien: estamos hablando de cerca de medio billón de pesos destinados, a través del Inurbe, a subsidios de interés social!

Y hay algo que me parece muy importante destacar, y es que los subsidios que hoy entregamos son bastante mayores a los que se asignaban hace unos pocos años. En efecto, cuando yo llegué al Gobierno los subsidios que entregaban para vivienda de interés social eran en promedio de dos millones y medio de pesos por familia. Hoy estamos hablando de subsidios de 7 millones 800 mil pesos. Vale decir, los estamos más que triplicando para que las familias más pobres de Colombia cuenten, al fin, con una verdadera y digna solución de vivienda.

Pero es más: si sumamos al Inurbe los subsidios entregados por otras entidades como el Banco Agrario, las Cajas de Compensación Familiar y la Caja Promotora de Vivienda Militar, podemos decir que hasta la fecha hemos entregado 220 mil subsidios de vivienda de los 240 mil con los que me comprometí en mi campaña. ¡Qué bueno poder afirmar hoy, ante el pueblo antioqueño que me apoyó con decisión como candidato y como gobernante, que no sólo voy a cumplir mi promesa, sino que la vamos a superar!

Si agregamos a lo anterior los subsidios asignados por el Forec para la reconstrucción del Eje Cafetero –una reconstrucción que entregamos el pasado 25 de enero con el parte de "misión cumplida"– estamos hablando de cerca de 350 mil subsidios para construcción, reconstrucción o adecuaciones de vivienda entregados hasta el día de hoy por mi Gobierno, ipor un valor superior a los 1.9 billones de pesos!

Debo resaltar también que nuestro trabajo por la vivienda se ha extendido a las zonas rurales, ya sea mediante la asignación de predios por el Incora o mediante la asignación de subsidios de vivienda de interés social rural por el Banco Agrario.

A través del Incora hemos beneficiado durante mi Gobierno a 5.724 familias antioqueñas de campesinos, indígenas, colonos y negritudes, que ahora son propietarias de más de 287 mil hectáreas, con una inversión de 3.623 millones de pesos no más en el año pasado.

En cuanto a los subsidios de vivienda rural social, el Banco Agrario adjudicó en diciembre del año pasado 1.100 subsidios al mismo número de familias campesinas en 20 municipios antioqueños, por un valor de 4.400 millones de pesos, los cuales se deben desembolsar próximamente, una vez firmados los respectivos convenios.

Ese ha sido mi compromiso con la vivienda social de los colombianos y particularmente de los antioqueños más pobres, y en él persistiré hasta el último día de mi Gobierno.

### **Estimados amigos:**

Nuestro plan social en Antioquia no se limita sólo al tema de la vivienda. También comprende áreas como la salud, la educación, las comunicaciones y el transporte, entre otras.

Porque sabemos que la salud de los colombianos es el eje sobre el que se sostienen todos los demás proyectos de desarrollo, durante mi gestión hemos invertido en todo el departamento de Antioquia, en el área de hospitales, cerca de 71 mil millones de pesos. No más el Hospital General de Medellín recibió en la última adición presupuestal

de octubre del año pasado 5.830 millones de pesos para aliviar su situación financiera.

Igualmente, en el tema de la educación hemos hecho un gran esfuerzo por modernizar este sector y garantizar la mejor calidad. Por ello el año pasado invertimos 2.600 millones de pesos en 30 aulas de nuevas tecnologías en este departamento. También estamos mejorando la infraestructura física de los establecimientos educativos de Antioquia por lo que destinamos para ello una suma de 1.152 millones de pesos.

En el campo de las comunicaciones estamos desarrollando un ambicioso plan que busca que los colombianos en todos los rincones del país tengan acceso cercano al servicio de telefonía comunitaria y al internet. Hasta el momento aquí en Medellín tenemos un centro de telefonía comunitaria y dos de internet, en los cuales hemos invertido 135 millones de pesos, beneficiando a una población de 15.500 personas. Igualmente, en este departamento tenemos ya el 100 por ciento de cubrimiento de telefonía comunitaria con 564 puntos y el 72 por ciento de internet con 125 puntos instalados, en los cuales invertimos una suma de 9.190 millones de pesos beneficiando a una población superior a las 430.000 personas.

De otra parte, en el campo de la infraestructura vial hemos invertido una suma total de 353 mil millones de pesos en construcción y mantenimiento de vías del departamento tales como: el túnel San Jerónimo que va a comunicar Antioquia con Urabá dándole una salida al mar y la concesión del Desarrollo Vial del Oriente de Medellín, Valle de Rionegro y conexión a Puerto Triunfo. También en este departamento, dentro del programa "Vías para la Paz" hemos invertido en más y mejores vías, sobre todo en las zonas de conflicto, la suma de 97 mil millones de pesos, entre las cuales se destacan la que une Puerto Berrío y Caucaja y la Turbo-Necoclí-Arboletes.

Como pueden ver, estimados amigos, no he dejado ni un instante de pensar y actuar a favor de las gentes más necesitadas de esta región y las obras que hemos llevado a cabo hablan por sí solas. Y seguiré trabajando, de la mano de ustedes, de toda la comunidad paisa, para

tener una Antioquia cada día más próspera y con mayor justicia social.

### **Queridos amigos antioqueños:**

Con hechos concretos de impacto social como los que hemos presenciado hoy al entregar 1.462 subsidios de vivienda dignas y habitables a 1.462 familias de este querido departamento, estamos levantando, ladrillo sobre ladrillo, las construcciones de la paz y el progreso en el país.

Los felicito de corazón, amigos de Medellín y de Antioquia, porque este día han encontrado un nuevo motivo para crecer, para creer y para seguir trabajando por su país y por sus familias.

---

## NUEVO Y VALIOSO ESPACIO PARA LA EDUCACIÓN Y LA CAPACITACIÓN DE LA FUERZA DE TRABAJO ANTIOQUEÑA

*Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
con motivo de la inauguración del Centro de la Ciencia,  
el Conocimiento y la Tecnología  
"Miguel Pastrana Borrero", del SENA.*

*Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.*

---

Francisco Ángel Correa, el rey de los culebreros, decía con desaliento que el país está llevado del diablo y luego proponía la solución: para que esto cambie habría que educar a la gente.

Mucha razón tenía este encantador de serpientes, porque para rescatar a Colombia de las garras de la pobreza y la guerra, la única alternativa es crear oportunidades de empleo, de convivencia y de tolerancia.

La generación de empleo ha sido una prioridad fundamental de mi administración, en la que no cesamos de trabajar. El reto que nos impusimos fue el de aumentar y consolidar las oportunidades de trabajo remunerado para los colombianos, y con ello mejorar la calidad de vida de ellos y sus familias. Y para lograrlo, vimos claramente la importancia de capacitarlos, preparándolos como trabajadores calificados.

El primer paso para triunfar en el empeño de crear más empleo en el país es capacitar a la gente, darle elementos y herramientas que le permitan insertarse en el mercado laboral allí donde la sociedad demanda sus servicios.

El Centro de la Ciencia, el Conocimiento y la Tecnología Misael Pastrana Borrero que hoy inauguramos es un espacio valioso para la educación y la capacitación de la fuerza de trabajo antioqueña. ¡Aquí, en la tierra de los viajeros más trabajadores del mundo, los arrieros, estamos consolidando la formación de sus herederos!

Además, para mí es particularmente significativo entregar hoy la segunda torre del Complejo Central del SENA, puesto que, gracias a una feliz coincidencia, fue precisamente mi padre, el ex presidente Misael Pastrana Borrero, quien impulsó la construcción de la primera.

Hoy puedo decir, con satisfacción, que, treinta años después, seguimos apoyando los mismos ideales sociales y democráticos que él impulsó durante toda su vida y que mantienen la misma importancia para el pueblo colombiano.

### **Apreciados amigos y amigas antioqueños:**

La capital de la montaña, de la Antioquia grande y siempre libre, la ciudad industrial donde nacieran la Facultad de Minas, Coltejer y Cementos Argos, seguirá viendo surgir cada vez muchas más empresas. Como en ninguna otra parte de la tierra, aquí los emprendedores se dan en rama. Y para apoyarlos, con más y mejores recursos, está este Centro de la Ciencia, el Conocimiento y la Tecnología Misael Pastrana Borrero.

En este edificio de más de 8 mil metros cuadrados y construido con una inversión de \$12.100 millones funcionarán el Centro de servicios y Gestión Empresarial, el Laboratorio de Codificación y Sistematización Documental y el Consultorio de Comercio Exterior, ambos parte integrante del Centro de Comercio.

Así mismo, en este lugar se encontrarán la Clínica Virtual, perteneciente al Centro de Servicios de Salud; las aulas de informática y de bilingüismo, la biblioteca y dos auditorios cuya capacidad total es de 350 personas.

Pero las buenas noticias continúan. Además de contar con los diferentes servicios empresariales y educativos que el SENA ofrece, los

habitantes de esta región disfrutarán de un nuevo programa en Teleinformática y Comunicaciones que estará orientado alrededor de cuatro ejes fundamentales: la formación en teleinformática, comunicaciones y comercio virtual tanto para estudiantes como para instructores; el avance tecnológico enfocado al desarrollo de software y a la prestación de servicios tecnológicos; la integración con otros centros del SENA y otras instituciones del país y del exterior para la investigación, la capacitación y los servicios, y la contribución al desarrollo socioeconómico mediante el apoyo a la inversión en empresas locales, la cooperación tecnológica internacional y la asistencia técnica a pequeñas y medianas empresas.

Este Centro del Conocimiento albergará las necesidades de información y de comunicaciones de 19.600 estudiantes, que serán todos la semilla del progreso, gestores de nuevas oportunidades de empleo y de calidad de vida para todo el pueblo colombiano.

Pero la labor del SENA no se detiene ahí. Durante la presente vigencia también impulsaremos otras áreas. Para ello hemos definido la entrega a la regional antioqueña de más de \$6 mil millones, que se invertirán en equipos para modernizar la formación y la gestión, así como en programas de Desarrollo de Competencias Transversales y de Informática y de Formación Virtual.

Antes de ser elegido como Presidente, mis contrincantes decían que bajo mi gobierno el SENA sería eliminado. Pues bien, hoy podemos decir con satisfacción al pueblo colombiano que el SENA, además de seguir vivo y funcionando, está ampliando y mejorando sus servicios, como lo atestiguan tanto el centro que estamos inaugurando, como el que abrimos en mayo del año pasado en Barrancabermeja y en octubre en Maicao. ¡Y seguimos adelante, formando más y más colombianos para garantizarles un porvenir laboral estable!

En el departamento de Antioquia la vigencia del SENA se mantiene y se arraiga con el tiempo, como se ha mantenido aquí la tradición paisa de la familia unida y el trabajo laborioso.

A lo largo de mi Gobierno hemos invertido, sólo para esta región, cerca de 266 mil millones de pesos, que se traducen en apoyo a los

programas de información y capacitación para el trabajo, así como en apoyo al desarrollo productivo y a la incubación de nuevas empresas, además de la inversión en infraestructura y equipos para adecuar sus servicios a las necesidades del mundo actual.

Gracias a estas inversiones, hoy podemos dar parte de victoria, porque estamos cumpliendo nuestro compromiso con el empleo y la educación para los colombianos: durante mi cuatrenio se han efectuado más de 28.700 colocaciones productivas.

Y no contentos con ello, hemos planteado como meta para el presente año la colocación directa de 5.280 personas más. También podemos enorgullecernos de haber formado, durante el mismo periodo, a casi medio millón de colombianos.

¡Son 500 mil colombianos que, gracias a la labor del SENA, hoy tienen más que esperanzas, conocimientos, para insertarse exitosamente en el mercado laboral!

Así como la Facultad de Minas impulsó el establecimiento de la industria a gran escala en Colombia, ¡el Centro de la Ciencia, el Conocimiento y la Tecnología Misael Pastrana Borrero será, con seguridad, la punta de lanza de la tecnología empresarial en esta tierra!

¡Así seguimos cumpliendo nuestro compromiso de capacitar para el futuro a los colombianos que más lo necesitan!

---

## REPRESENTANTE DE LOS MÁS ALTOS VALORES INTELECTUALES Y MORALES DEL PUEBLO PAISA

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
durante el lanzamiento del libro El don de los afectos  
y la imposición al periódico El Colombiano de la Orden  
de Boyacá en sus 90 años de existencia.*

*Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.*

---

El próximo domingo Julio Carlos Hernández Fernández cumpliría 100 años de edad. Pero él no vendrá al agasajo. Desde hace más de 18 años se fue de esta tierra con el paso sereno y satisfecho de quien ha cumplido su misión en la vida. "Yo quiero irme para donde tengo muchos de mis amigos", había dicho don Julio días antes de morir, y así lo hizo con su infaltable puntualidad y su férrea decisión.

He dicho que él no está con nosotros, pero, pensándolo bien, sí está, de una forma maravillosa e integral. Desde algún lugar del cielo de los buenos, don Julio hoy nos debe estar acompañando, mirando complacido los rostros de sus familiares y amigos y, sobre todo, feliz al comprobar que *El Colombiano*, la niña de sus ojos, el periódico que él contribuyó a hacer grande, el diario "de todos y para todos", ha llegado también a un aniversario significativo en todo el esplendor de su trabajo periodístico: ¡90 años!

Han sido nueve décadas de buen servicio a Antioquia y a Colombia. Nueve décadas de presenciar y ser testigo fiel de los acontecimientos del siglo XX y los albores del tercer milenio, desde el hundimiento del Titanic hasta el derrumbe de las Torres Gemelas. Nueve décadas para constituirse en el mejor ejemplo de la prensa regional en nues-

tro país. Nueve décadas que, por cierto, no se le notan en absoluto, porque *El Colombiano* está cada día más joven, más moderno, más al día con las últimas novedades y tecnologías de la impresión y la informática.

¡Qué orgulloso debe estar don Julio! Y con él, todos aquellos que, con tesón de paisas y vocación de patria, aportaron su vida y su trabajo para el engrandecimiento de esta importante empresa periodística.

La historia todos la conocemos y ha sido aquí resaltada de varias formas. Un 6 de febrero de 1912 el joven Francisco de Paula Pérez puso a circular 400 ejemplares de una publicación bisemanal a la que denominó *El Colombiano* y así comenzó, sin saberlo, una nueva era en el periodismo colombiano y una institución tan paisa como la arepa, los fríjoles con garra o el carriel terciado.

Pero las buenas iniciativas necesitan grandes promotores, hombres de acción, para que se conviertan en realidades exitosas y perdurables. Y esos hombres llegaron a *El Colombiano* en 1930, cuando Julio C. Hernández y Fernando Gómez Martínez, dos jóvenes emprendedores y llenos de coraje e ideas, se endeudaron para participar en el periódico y asumieron la gerencia y la dirección del mismo, respectivamente.

No fue una participación cualquiera. Ya para 1937 los dos empresarios eran los dueños absolutos del periódico y habían relanzado su imagen y contenido, convirtiendo a *El Colombiano* en un ejemplo de buen periodismo que, sin ocultar su origen y vocación católica y conservadora, evita cualquier grado de fanatismo y privilegia siempre la información imparcial, en beneficio de sus lectores.

Pronto se unió a ellos, a esa dupla sin igual, el tercer mosquetero: Juan Zuleta Ferrer, y entre los tres llevaron a *El Colombiano* a la posición de privilegio que hoy mantiene en el panorama de Antioquia, de Colombia y de toda la prensa latinoamericana, una posición que ha sido preservada por la labor más reciente de personas como mi buen amigo Jorge Hernández Restrepo, de Juan Gómez Martínez y de Ana Mercedes Gómez, su actual directora, entre mu-

chos otros que han forjado y conservado esta obra excepcional del periodismo paisa y nacional.

Así, pues, hoy celebramos el nonagésimo aniversario de *El Colombiano* y, por una feliz coincidencia del destino, el centésimo aniversario del nacimiento de uno de sus mayores y mejores impulsores: don Julio C. Hernández.

Y no lo hacemos de cualquier forma. Para regocijo de la historia, la biografía de don Julio ha quedado plasmada en un hermoso y completo libro que reúne su vida, su obra, sus anécdotas y muchos otros elementos que van delineando, con la paciencia de un escultor, la personalidad y el legado de este hombre excepcional.

Se trata de "El Don de los Afectos", un libro bellamente construido por la periodista Margaritainés Restrepo Santa María, varias veces galardonada con el Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar, cuya lectura es un verdadero deleite, ya que nos deja descubrir, párrafo tras párrafo, el carácter emprendedor y bondadoso de don Julio y, en su figura, esa Medellín, esa Antioquia, que tanto admiramos, que tanto amamos.

Es la Antioquia de la pujanza, el trabajo y la honestidad. Es la Antioquia de las tradiciones, la familia y la religión. Es la Antioquia donde vale la palabra, donde nadie le teme al esfuerzo, donde la creatividad brota a borbotones y las flores y las sonrisas adornan el paisaje.

Como dijo el poeta: "Hubo una Antioquia en que la Cruz de Cristo llenaba el corazón de los humildes. Una tierra en que el pan era sin llanto, y el calor del hogar sin cicatrices. Una raza de hombres que tenían el alma buena y la conciencia simple".

Hubo una Antioquia... Esa es la Antioquia que ejemplificaba Julio C. Hernández. Pero no nos podemos quedar en la añoranza... ¡Hoy hay una Antioquia! Hay una Antioquia viva y dinámica dispuesta a jugársela por la paz, por el progreso y por la justicia social. Hay una Antioquia de hombres y mujeres que miran los ejemplos de sus abuelos y que quieren volver a los principios morales y espirituales que edificaron su destino.

¡Esa es la Antioquia que hoy celebramos! ¡Esa es la Antioquia que rinde homenaje y sigue los pasos de hombres como Francisco de Paula Pérez, Julio C. Hernández, Fernando Gómez Martínez y Juan Zuleta Ferrer! ¡Esa es la Antioquia que se ve reflejada cada día en las páginas de *El Colombiano*!

### **Apreciados amigos:**

Hoy es un día de celebración en el periodismo nacional que compartimos todos con el pueblo paisa, pero no podemos dejar de notar el luto que ensombrece nuestros corazones por los alevés atentados que cometen los criminales y grupos alzados en armas contra la libertad de prensa y la vida e integridad de nuestros colegas periodistas.

Los asesinatos, el mes pasado, de Orlando Sierra, subdirector del diario *La Patria* de Manizales, y de Marco Antonio Ayala, reportero gráfico de *El Caleño*, han dejado un sabor amargo en el país y en este gremio que sólo busca llevar la información más objetiva y oportuna a la sociedad a la que sirve.

En 1970 Julio C. Hernández hablaba en una carta al Presidente de la Sociedad Interamericana de Prensa sobre los peligros para la libertad de prensa en América Latina, entonces amenazada por "la instauración de gobiernos dictatoriales o de fuerza en varios de los distintos países".

"Es necesario dejar establecido, de manera clara y categórica" -decía don Julio- "que los gobiernos carecen de todo derecho para intervenir en la libre circulación de la prensa, cuyo objetivo principal es informar y orientar la opinión pública en los países realmente democráticos".

Hoy la situación es paradójica y ciertamente llamaría la atención de don Julio. Mientras el Gobierno respeta de manera integral y transparente la libertad de prensa como un justo y adecuado contrapeso al poder público, como una de las más avanzadas formas de control en toda democracia, es la delincuencia, un pequeño grupo de intolerantes y criminales, la que hoy amenaza a la prensa y los periodistas.

Ante ellos, ante los violentos que no soportan la confrontación de las ideas, ante los cobardes que acallan con una bala lo que no son capaces de defender con las palabras, tenemos que responder de manera colectiva, con el coraje y la fuerza de los justos, y con el peso implacable de la ley.

Donde cae un periodista se levantarán cien para ampliar sus denuncias y señalamientos. Donde muere un justo, no ganan los asesinos: pierde la vida. Los colombianos honestos podemos y podremos derrotar entre todos la infamia de los sembradores de muerte.

No olvidemos jamás que somos, como describe bellamente Jorge Robledo Ortiz, "un pueblo campesino de patriarcas con poder en la voz, no en los fusiles".

### ***Amigos de El Colombiano:***

90 años es una edad venerable, sin duda. Debe ser –y en este caso lo es– sinónimo de experiencia, de sabiduría, de serenidad, de todas aquellas virtudes que, por fortuna, vienen con los años.

Es una ocasión afortunada que me haya correspondido a mí, que siempre he sido un amigo cercano de esta casa editorial y de sus integrantes, acompañarlos, en mi calidad de Presidente de la República, en esta celebración, y manifestarles, en nombre del pueblo colombiano, de ese mismo que da título y honra a su periódico, nuestra admiración, nuestra felicitación y nuestra gratitud por haber sido y seguir siendo un medio informativo con vocación de construcción y con fervor de patria.

*El Colombiano* representa los más altos valores intelectuales y morales de un pueblo valiente y trabajador como ninguno: el pueblo paisa. Por eso: por su integridad, por su calidad, por su constancia, por su servicio a la ciudadanía, por su continua defensa de la democracia, he decidido otorgarle, en nombre de toda la nación, la Orden de Boyacá en el grado de Cruz de Plata.

Esta condecoración, instituida en honor al Libertador Simón Bolívar, sólo la reciben unos pocos: aquellos que, con su trabajo y cora-

je, con su espíritu cívico y su liderazgo, han puesto el nombre del país en alto y han ayudado a construir, con sus palabras y obras, una Colombia más próspera, igualitaria y democrática.

No tengo ninguna duda de que *El Colombiano* se la merece. Después de noventa años de existencia, es más que justo reconocerle, con la más grande condecoración de la Patria, su gran contribución al país y a Antioquia.

Permítanme aquí hacer un especial reconocimiento a todos aquellos que hoy continúan forjando su destino y que trabajan para que dentro de 10 años, cuando nos volvamos a reunir para celebrar un siglo de realizaciones, *El Colombiano* siga siendo el excelente producto que hoy es: A su Directora, Ana Mercedes Gómez, una mujer de temple y corazón que ha orientado la última década de este periódico; a su Gerente, Luis Miguel de Bedout Hernández, quien lleva a este diario por la senda de la modernidad y la tecnología y, muy especialmente, a mi gran amigo, a ese paísa de mente lúcida y alma grande, que es Jorge Hernández Restrepo.

Jorge, quien fue, durante un cuarto de siglo, primero administrador y después Gerente de *El Colombiano*, y quien aún hoy sigue siendo el alma y nervio de esta bella quijotada que nació en 1912, ha sido sin duda el gran artífice de la nueva era de este periódico que hoy es símbolo de Antioquia. Su visión, su inteligencia, su dinamismo, su capacidad de trabajo, los puso al servicio de esta empresa y hoy puede ver, satisfecho, los buenos resultados.

Y más contento aún debe estar, desde su palco celestial, don Julio C. Hernández, su tío, a quien Jorge siempre llamó su "segundo padre", quien decidió formarlo como su sucesor y le enseñó los secretos del oficio periodístico. Hoy vemos que don Julio –como siempre–, no se equivocó.

### **Apreciados amigos:**

"La vida es demasiado corta para empequeñecerla", decía don Julio. Y en esa vida "corta", que para él duró 81 años, ¡cuántas cosas hizo y cuánto ejemplo sembró! No sólo fue el gran promotor y adminis-

trador de este periódico sino que fue co-fundador, con su cuñado Mariano Ospina Pérez, del diario *La República*, el cual gerenció por varios años; fue inspirador y fundador de la Asociación Nacional de Diarios -Andiarios-, y participó también en la fundación de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín.

Gran hombre de familia, amoroso esposo de su Gabriela y padre de Alvaro; amigo generoso como pocos; gran hombre de empresa; democrático y justo con sus empleados, Julio C. Hernández gozó también de la amistad y la admiración de mi padre, Misael Pastrana Borrero, quien siempre me lo propuso como un ejemplo de integridad moral y dignidad humana.

Hoy, por eso, me siento muy feliz al poder rendir a su memoria, con ocasión de la presentación de este hermoso libro, el homenaje que merece y que le debemos todos los colombianos. No importa que corramos el riesgo, como lo anota Jorge Hernández en el prólogo del libro, de que se presente su espectro, como en una escena de Hamlet, y nos diga a todos, con esa franqueza inconfundible: "¡Déjense de pendejadas y vamos a trabajar!".

---

## EL TRABAJO POR LA PAZ ES LA EXCUSA

*Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante el saludo al Cuerpo Diplomático acreditado en el país.*

*Bogotá, D. C., 8 de febrero de 2002.*

---

Antes que nada quiero excusarme con ustedes por presentarles este tradicional saludo al cuerpo diplomático hoy 8 de febrero y no en el mes de enero, como es lo usual, pero ustedes mismos han sido testigos de que este comienzo de año ha sido particularmente congestionado. Aunque, a decir verdad, este atraso no es sólo causa mía. Son ustedes, los diplomáticos, los que han estado trabajando con tanto ahínco y dedicación por la paz de Colombia, que me ha tocado buscar con mucho cuidado una fecha en que, por fin, estuvieran todos disponibles para esta grata reunión. Pero si el trabajo por la paz es la excusa, ¡qué buena excusa tenemos todos esta vez!

Para mí es muy significativo reunirme con ustedes, pues, sin duda, la gestión internacional realizada durante mi mandato, reafirmando los lazos de amistad y cooperación con el mundo entero, será reconocida como un hito en la historia del país, un hito que no hubiera sido posible sin la colaboración de los dignos representantes de la comunidad internacional en nuestro suelo. Ha sido, además, una gestión internacional que ha servido, como nunca antes, a la tarea inaplazable y esencial de construir la paz en Colombia.

Construir la paz, apreciados amigos, no es tarea fácil. Por el contrario, y así lo comprueba la experiencia de los distintos conflictos de la

historia reciente, se trata de un proceso largo, arduo, que requiere la voluntad sincera de todas las partes, del respaldo y de la participación de la sociedad y del acompañamiento de la comunidad internacional. Este último componente ha probado en las distintas experiencias de América Latina y del mundo ser un factor decisivo para el éxito de una negociación que busque una salida política al conflicto.

En el caso de Colombia, este último año ha significado una etapa fundamental para la consolidación de este acompañamiento internacional a nuestros esfuerzos de paz. Los acontecimientos de las últimas semanas así lo han demostrado. Por ello mis palabras, en este acto tradicional de encuentro con la comunidad internacional, que ustedes representan, son de sincero reconocimiento por la voluntad política demostrada por sus Gobiernos y por Organismos Internacionales, como las Naciones Unidas, en el apoyo a nuestros propósitos.

Lamento que la disposición y la generosidad del Gobierno y del pueblo de Colombia no hayan encontrado una plena correspondencia por parte de los grupos al margen de la ley. La nación colombiana y la comunidad internacional siguen esperando hechos de paz.

En el caso de las negociaciones con las Farc-Ep, después de un esfuerzo decidido de los negociadores del Gobierno, de los países facilitadores, de la Iglesia Católica y de la Organización de las Naciones Unidas; después de haber logrado acuerdos en búsqueda de la disminución del conflicto, un cronograma de cese de fuego y hostilidades, y al cese del secuestro, la sociedad colombiana y la comunidad internacional se han visto conmocionadas y perturbadas por los insensatos y crueles atentados que ha perpetrado este grupo contra la población civil y la infraestructura física de Colombia, los cuales constituyen infracciones gravísimas del Derecho Internacional Humanitario.

Ello ha generado, como es natural, en la sociedad colombiana una sensación de frustración, angustia e, incluso, desesperanza, ante la necesidad sentida de llegar a una solución pacífica del conflicto interno en Colombia.

Es evidente, y se ha convertido casi en un lugar común, el afirmar que el mundo cambió después del 11 de septiembre del año 2001. Pero es claro que así fue y que corresponde a los Estados y a todos los actores del acontecer mundial analizar las repercusiones de estos graves hechos y asumir sus incidencias en la agenda mundial.

Hay nuevas exigencias en torno al terrorismo que no pueden ser ignoradas ni por los Estados, ni por los distintos actores no estatales. Cualquier acto que pueda ser definido como terrorista tiene hoy una mayor relevancia y es objeto de un escrutinio y una sanción cada vez más severos por parte de una comunidad internacional vinculada por decisiones que han sido tomadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Ignorar estos cambios en las tendencias mundiales es una insensatez. Ningún rincón del planeta puede ser considerado un refugio seguro para aquellos que lleven a cabo actividades terroristas. Ningún grupo puede considerarse exento de sus claras responsabilidades ante el Derecho Internacional Humanitario y ante el código antiterrorista mundial que se está definiendo en una forma contundente. Ninguna ideología o pretendida justificación social puede alegarse para incumplir las normas de la guerra o para atacar indiscriminadamente a la población civil inerme.

Es urgente e imperativo que los grupos insurgentes, en un acto de conciencia histórica y de responsabilidad social, den muestras evidentes de querer asumir una opción política, de querer presentar al país, sin la presión de las armas, un proyecto político viable e incluyente que pueda ser examinado por la sociedad colombiana en su conjunto. Igualmente, les corresponde una definición más: cortar los vínculos con el círculo nefasto de las drogas ilícitas que sólo nos ha traído muerte, degradación, violencia y destrucción del tejido social.

La óptica miope de pretender mejorar una posición de negociación en la mesa a través de actos de fuerza y violencia tendrá resultados contraproducentes frente a la deseada solución política, pues no hace más que aumentar el hastío generalizado de la sociedad por esas acciones. La historia sigue su marcha y será inclemente frente a aquellos que le están negando la oportunidad a un pueblo de vivir en paz

y de construir, en un ambiente de seguridad, posibilidades de desarrollo. ¡La paz y la equidad social nunca se alcanzarán con la destrucción y la intimidación material, humana y espiritual de un pueblo!

Bien decía ayer un importante analista en una columna periodística: "Ninguna organización política o militar, si quiere ser justa o creíble, puede reclamarse vocera de sus víctimas".

Debo resaltar, por otra parte, los últimos avances alcanzados en las conversaciones con el Eln, que han contado con los aportes y la decidida voluntad de los delegados del Gobierno y del Eln, la sociedad civil, la comunidad internacional, las Naciones Unidas, la Iglesia y los partidos políticos. Todos estos actores han ratificado la necesidad indispensable de celebrar acuerdos humanitarios y sociales de ejecución inmediata, que tengan un carácter bilateral y que sean verificables por organismos nacionales e internacionales.

No obstante el carácter positivo de los entendimientos a los que se ha llegado con esta agrupación, también nos impacta la contradicción flagrante entre la voluntad expresada de llegar a acuerdos y los hechos violentos que la desdicen.

Los grupos al margen de la ley deben ser conscientes de que, incluso en una situación de conflicto interno como la que vivimos, siguen vigentes para todas las partes las obligaciones del Derecho Internacional Humanitario y ellas incluyen, entre otros aspectos fundamentales como el no secuestro, la no extorsión y el no llevar a cabo ataques contra instalaciones protegidas.

A la luz de estas consideraciones, no hay ninguna lógica, ni razón, ni justificación para que se secuestren personas en Colombia. Se trata de delitos que son condenados tanto por el Código Penal colombiano como por los Convenios de Ginebra y sus Protocolos Adicionales, y que han merecido el repudio total de la sociedad colombiana y el rechazo de la comunidad internacional.

El primer paso para disminuir la intensidad del conflicto debe ser no sólo el respeto a la vida, sino también el respeto a la dignidad y la

libertad del ser humano. Por eso, les he dicho a los grupos insurgentes que acabar con el secuestro debe ser la prioridad para comenzar a excluir a la población civil de los efectos de la confrontación.

Es importante que la opinión interna e internacional medite seriamente sobre las implicaciones y los riesgos de los escenarios extremos, como fórmulas que permitirían solucionar el conflicto interno. No es acertado señalar que Colombia se enfrenta a una disyuntiva de guerra o paz, como el enfoque a partir del cual deban proyectarse las relaciones externas del país y la acción interna del Gobierno. Lo cierto es que, a pesar de la complejidad de la situación, nuestra democracia sigue siendo estable y una de las más sólidas de la región; el espacio de la confrontación armada como alternativa para encarar la problemática nacional es cada vez más reducido, y, además, nuestra disciplina en el manejo macroeconómico ha hecho que nuestra economía siga siendo considerada como una de las más equilibradas de la región.

El país no puede jugar a cara y sello con la paz. Es mi deber como estadista advertir que no podemos perder el norte, ni caer en la trampa de que solamente por la vía represiva solucionaremos el conflicto armado en Colombia.

Nuestra nación y sus líderes requieren, ahora más que nunca, el más alto sentido de serenidad y equilibrio para continuar en la búsqueda constante de soluciones políticas que contribuyan a construir la reconciliación nacional. Naturalmente, el Estado ha asumido el deber de fortalecer sus fuerzas del orden, para que ellas puedan defender, en forma cada vez más eficiente y en concordancia con los derechos humanos, nuestras instituciones democráticas. En este aspecto, quiero reiterar lo que ha sido mi actuación serena y fundada en principios indeclinables: en un Estado de derecho sólo cabe fortalecer las autoridades legítimas para que ellas defiendan al ciudadano, en forma exclusiva y en el marco de un monopolio legítimo de la fuerza, de los embates de los violentos.

Como régimen democrático no podemos aceptar ni tolerar el accionar de grupos armados distintos de las fuerzas legítimas del Estado. Mi Gobierno, por ello, está comprometido en la lucha contra las autodefensas ilegales. Este es un esfuerzo en el que no podemos decli-

nar. Si llegáramos a permitir su accionar, en un momento de irreflexión, estaríamos condenando a la patria al desangre y a las consecuencias impredecibles de una guerra civil que aún no conocemos y que esperamos que jamás enlute, con sus funestas consecuencias, a nuestras familias.

### **Apreciados amigos:**

Pueden estar ustedes seguros de que, hasta el último momento de mi mandato, buscaré posibilidades para la paz, sin cejar ni un solo instante en la defensa de la democracia y en la protección de la ciudadanía. Considero que una política responsable de Estado debe continuar, terminado mi periodo, buscando este doble objetivo.

Durante estos tres años y medio, la política exterior que he promovido ha buscado articular, a través de la Diplomacia por la Paz, el apoyo y la colaboración de la comunidad internacional, un apoyo que hemos recibido en forma solidaria y respetuosa y que constituye un legado de este Gobierno para el futuro de la nación colombiana. A través de esta diplomacia por la paz, hemos logrado, además, una comprensión objetiva y real de las particularidades del caso colombiano y hemos obtenido un respeto generalizado para las decisiones de Estado que tengamos que asumir.

Quiero destacar en esta oportunidad la tarea personal de los Embajadores de los países amigos, quienes en arduas jornadas han dedicado su empeño y energía a la búsqueda de fórmulas y alternativas en pro de la reconciliación nacional. Deseo relevar el papel que está desempeñando la Iglesia Católica en la tarea de la construcción de la paz: su rol dentro de la sociedad colombiana es determinante para la cohesión social. Somos una nación predominantemente católica que entiende que la paz de los corazones es el inicio de la reconciliación nacional.

En este marco, el papel del Nuncio Apostólico de Su Santidad se ha caracterizado por una constante disposición en coadyuvar en nuestros empeños, con fina espiritualidad, sencillez y discreción, que merecen el reconocimiento de todos los colombianos.

La Organización de las Naciones Unidas, a través de los asesores especiales del Secretario General, ha sido fundamental en la coordinación de las tareas de las distintas agencias del sistema en nuestro país. Últimamente, ha sido un soporte muy significativo para la facilitación que se ha venido desarrollando con los países amigos del proceso.

En la construcción de la paz no podemos esperar soluciones por arte de magia, ni que otros, ya se trate de Estados u Organismos Internacionales, hagan la tarea por nosotros. Las soluciones políticas, su diseño y ejecución dependen exclusivamente de los colombianos. Somos una nación orgullosa de sus recursos humanos y capaz de fortalecer sus instituciones para defender la democracia.

La comunidad internacional está llamada a complementar los esfuerzos nacionales para recuperar la convivencia. Soy un convencido de las bondades del acompañamiento y facilitación internacional en la solución negociada de los conflictos. Esta participación es útil para todas las partes: tanto para los Gobiernos como para los distintos actores. Contribuye a generar un clima de confianza, a fomentar la cooperación, a sobrepasar los obstáculos que se presenten en las negociaciones, a identificar problemas, a facilitar fórmulas y finalmente a constituirse en una garantía de la continuidad de los procesos.

En estos días hemos buscado en las negociaciones con las Farc-Ep un esquema de acompañamiento y facilitación que sirva como término de referencia para una participación más constante de la comunidad internacional. Ayer mismo se logró un acuerdo en este sentido, según el cual la comunidad internacional, representada por las Naciones Unidas, los diez países facilitadores y la Iglesia Católica, tendrá un papel de acompañamiento permanente en la Mesa de Negociaciones. Desde allí darán apoyo y asesoría a las partes y podrán realizar gestiones de buenos oficios para superar los eventuales inconvenientes.

Saludo con mucha complacencia este paso trascendental que se ha dado, como un significativo logro para la puesta en marcha de un esquema estable y definido que coadyuve a una solución definitiva.

**Estimados amigos y representantes de las naciones del mundo en nuestro país:**

Con la serenidad de haber transitado el camino de paz que me dictó mi conciencia y mi responsabilidad de gobernante, y con la satisfacción de haber recibido en este esfuerzo el apoyo fraterno y solidario de la comunidad internacional, les extiendo hoy el más cálido saludo, signado por una sincera gratitud, en nombre del Gobierno y de todo el pueblo colombiano.

¡Ojalá sus naciones –con la misma entereza con que lo está buscando Colombia– transiten el año 2002 en un entorno de progreso, paz y justicia social!

---

## HOY 350 MIL FAMILIAS DE LOS SECTORES MARGINADOS DE COLOMBIA TIENEN UNA VIVIENDA DIGNA

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
en la entrega de 3.753 subsidios de vivienda  
de Inurbe en Bogotá, D. C.*

*Bogotá, D. C., 9 de febrero de 2002.*

---

¡Hoy es un sábado de fiesta en Bogotá y en Colombia! Definitivamente no es un día cualquiera, ni para ustedes, ni para nosotros. Porque hoy, queridos amigos de la capital, ¡3.753 familias de esta ciudad están cumpliendo con su sueño de tener una casa propia!

Hoy, en este Palacio de los Deportes –lo decimos con el corazón emocionado y felices–, ¡3.753 familias de escasos recursos se han hecho acreedoras a un subsidio por parte del Estado colombiano para comprar su vivienda y hoy reciben su carta de asignación!

Con razón que este escenario hoy rebosa de felicidad. Porque lo que estamos entregando hoy es mucho más que dinero para construir una casa: ¡Lo que estamos entregando hoy, más que dinero para construir una casa, es dinero para conformar un hogar, lleno de amor y de entusiasmo, un hogar como el que se merecen todos los colombianos!

Y por eso, hoy estamos hablando de 3.753 subsidios por 26 mil millones de pesos. Fíjense bien: ¡Aquí no más, en este evento, de esta mañana, estamos entregando 26 mil millones de pesos a las familias

más pobres y más marginadas de Bogotá! No hay duda de que todos ustedes, los futuros nuevos propietarios, se merecen la más gran- de felicitación y el mejor de los aplausos.

En dos días hemos entregado subsidios para cerca de 4.500 familias en Medellín y Bogotá, que superan los 36 mil millones de pesos. ¡Y la verdad es que eso nos llena de felicidad el alma y el corazón!

Cuando estamos en actos como esta mañana, donde estamos cum- pliendo como Presidente y como Gobierno nuestro compromiso como gobernantes pero, sobre todo, nuestro compromiso con el pueblo colombiano, no podemos menos que pensar en la actitud absurda y demencial de los grupos ilegales que dicen luchar por el pueblo y que, que en cambio, le quitan la vida, la libertad, destru- yen su casa, lo dejan sin luz y sin agua.

¡Qué bueno que ellos supieran cómo es que se hace justicia social en Colombia! ¡No es con armas, no es con bombas asesinas, sino con voluntad de ayudar y de servir! Lo que estamos viviendo hoy, en este estadio, esta es la verdadera revolución social, pero como debe ser: la revolución de la vivienda y la dignidad humana, no la de la muerte.

Ojalá ellos nos oyeran. Ojalá pudieran ver esta inmensa reunión de nuevos propietarios para que entendieran, de una vez por todas, que la verdadera revolución social se hace con obras y no con balas, asesinando a los más pobres y a los más marginados de Colombia.

Entrando en este escenario, queridos amigos, en esta fecha, curiosa- mente hace cuatro años aquí mismo lanzamos mi candidatura para la Presidencia de la República. Todavía recuerdo esa noche, en la cual uno de los mayores compromisos que hice como candidato presi- dencial era el de la vivienda.

Me comprometí esa noche con los más necesitados del país a reali- zar un programa de subsidios de vivienda social, subsidios que es- pecialmente estamos viendo hoy aquí, iban a llegar a las mujeres cabeza de familia. Muchos no creyeron en nuestra palabra, mu-

chos otros hace cuatro años habrán pensado, con escepticismo: promesas, promesas, promesas que se quedan en el aire...

Pues bien: Hoy estoy aquí con ustedes, acompañando su alegría, con la inmensa satisfacción, cuatro años después, de haber cumplido con la palabra empeñada.

Déjenme hoy contarles, compartir con ustedes, algunos de los resultados que hemos venido promoviendo con el Ministro de Desarrollo, Eduardo Pizano, y con el Director del Inurbe, sobre lo que fue y ha sido nuestra política de vivienda de interés social, para que los colombianos también conozcan lo que hemos hecho y cómo hemos mejorado y estamos mejorando su calidad de vida.

Aquí en Bogotá, únicamente en los últimos 3 años y medio, 8.057 subsidios fueron entregados por más de 50 mil millones de pesos. De estos, el año pasado destinamos 452 subsidios a las familias desplazadas en Bogotá. Tampoco queremos olvidar a los que han sido desplazados por la violencia y por ello creamos un programa especial para aquellos que han huido y han venido a la capital saliendo de sus parcelas huyendo del terror de los violentos.

También les puedo decir que, hasta la fecha, en toda Colombia hemos entregado 94 mil subsidios de vivienda, directamente del Inurbe, por un valor cercano a los 500 mil millones de pesos. Óigase bien: estamos hablando de cerca de medio billón de pesos que hemos destinado a la gente más pobre y a la gente más marginada de toda Colombia.

Y aquí me parece muy importante destacar que los subsidios que hoy ustedes están recibiendo, los subsidios que hemos entregado a lo largo y ancho de Colombia, son distintos de esos subsidios que entregaba el Gobierno anterior, que son distintos en su partida en la cuantía que se entregaba antes del 7 de agosto de 1998. En efecto, cuando yo llegué al Gobierno los subsidios que se entregaban para vivienda de interés social eran en promedio de dos millones y medio de pesos por familia. Hoy ustedes, en cambio, están recibiendo subsidios de hasta 7 millones 150 mil pesos, y las familias a las que se

les asignen subsidios en este nuevo año recibirán inada menos que 7 millones 725 mil pesos! Vale decir, los hemos más que triplicado para que las familias más pobres de Colombia puedan construir y tener una vivienda digna, como les corresponde a todos los colombianos.

Como les dije, mi compromiso con el Inurbe era entregar 242 mil subsidios a 242 mil familias. Ya hemos entregado 94 mil, pero si sumamos todas las que hemos realizado desde el Inurbe, el Banco Agrario, las Cajas de Compensación Familiar y la Caja Promotora de Vivienda Militar, hoy ya hemos entregado por lo menos 1220 mil subsidios de vivienda! Y les aseguro y les garantizo que antes del 7 de agosto entregaremos los 242 subsidios para cumplir nuestro compromiso con los sectores más marginados del país.

Eso es lo que tiene que ver directamente con el Gobierno, pero también les quiero decir que la meta no solamente ya la cumplimos sino que ya la sobrepasamos, porque si le agregamos todos los dineros que en buena parte ustedes, los colombianos, con el 2 por mil le entregamos a la reconstrucción del Eje Cafetero, hoy en día hemos entregado en mi Gobierno cerca de 350 mil soluciones de vivienda, 1350 mil familias en Colombia tienen una nueva vivienda! Hemos dicho y podríamos decir que hemos construido casi una ciudad de 350 mil personas, 350 mil familias que tienen una vivienda digna para alegría de todos los colombianos.

Lo que hemos entregado hasta hoy en dinero, en estos subsidios, es 1,9 billones de pesos, que hemos otorgado. Este fue, ha sido y será mi compromiso con la vivienda de interés social pero más que todo que les podamos dar a esos sectores más marginados una vivienda digna para que puedan conformar y crear su propio hogar y en él vamos a trabajar hasta el último día de mi Gobierno.

### **Queridos amigos:**

Con hechos concretos, como los de esta mañana, entregando 3.753 subsidios de vivienda como estamos levantando, ladrillo sobre ladrillo, las construcciones de la paz y el progreso en todo nuestro país.

Simplemente quiero felicitarlos de todo de corazón, y en nombre del Gobierno les pido una cosa: Usen bien esos recursos que hoy reciben, para que sus casas no sean sólo casas sino que se conviertan en verdaderos hogares llenos de amor, de vida, de armonía y de unión familiar. En sus manos está construir el futuro que ustedes merecen y que queremos para todos los colombianos.

---

## AGROVISIÓN COLOMBIA 2025: APUESTA POR EL RENACIMIENTO DEL CAMPO EN EL PRÓXIMO CUARTO DE SIGLO

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
en el lanzamiento de AgroVisión Colombia 2025.*

*Bogotá, D. C., 12 de febrero de 2002.*

---

El pensador y escritor español Miguel de Unamuno es el autor de una sentencia, cuya correcta aplicación cambiaría la historia de la humanidad: "Procuremos más ser padres de nuestro porvenir que hijos de nuestro pasado".

En efecto, muy a menudo creemos que nuestro sino personal o nuestro destino como nación están dictados por lo que nos ha ocurrido en el pasado, como un hecho fatal e irremediable, y descuidamos, en cambio, la importante tarea de construir el porvenir a la medida de nuestros sueños y expectativas.

Hoy estamos acá, precisamente, para hacerle caso a Unamuno. Hoy queremos convertirnos en los orgullosos padres de nuestro porvenir, y, muy especialmente, del porvenir agrícola de nuestra Colombia.

No cabe duda de que, en medio de las dificultades que hemos tenido que enfrentar en nuestro país en los últimos años, el comportamiento del campo colombiano –estimulado por una política gubernamental continua y coherente– ha mostrado resultados sorprendentes.

En los tres últimos años hemos recuperado más de 427 mil hectáreas sembradas y productivas en el país, las cuales, unidas a las 201 mil que esperamos aumentar en área sembrada este año, nos dejarán un balance satisfactorio para el campo: en sólo cuatro años habremos recuperado más del 60 por ciento del millón de hectáreas que salieron de la producción en la década pasada! Así mismo, hemos aumentado la producción agrícola en más de 2 millones 600 mil toneladas y aspiramos a que, al terminar mi Gobierno, la hayamos incrementado en casi 4 millones de toneladas.

No por nada el sector agropecuario ha crecido estos últimos años más que el resto de la economía, convirtiéndose en un verdadero jalonador del desarrollo social en Colombia.

Pero no nos podemos quedar en los resultados actuales ni complacernos en las cifras positivas, porque aún queda mucho por hacer. Nuestra misión responsable es la de ser "padres del porvenir". Nuestro deber es construir una visión inspiradora que nos permita a los colombianos continuar en este sendero y fijar una clara idea del tipo de vida y de sociedad que queremos tener en un futuro no muy lejano.

Algunos de los más apremiantes escollos para la realización de nuestros anhelos de progreso social se remontan a la forma en que, como sociedad, hemos afrontado el desarrollo de la agricultura y el medio rural. Los modelos que adoptamos en el pasado dieron lugar a una tremenda desigualdad y a una severa limitación de las oportunidades de progreso para la gente del campo, que, a la postre, acabaron alimentando toda suerte de conflictos sociales, cuyos extremos se reflejan en el angustioso clima de violencia e intolerancia que se vive sobre todo en las zonas rurales, pero que afecta a toda la organización económica y social de nuestro país.

La formulación de una visión de futuro tiene sentido si hace parte de un proceso social de generación de compromiso y si la misma se constituye en un instrumento capaz de guiar la acción individual, colectiva e institucional para impulsar el desarrollo. Sobre esta premisa nos impusimos la tarea de elaborar una visión de futuro para la agricultura y el medio rural que fijara un norte claro y coherente a la política rural del país en las próximas décadas.

Una visión así formulada debe reflejar no sólo los criterios y puntos de vista del Gobierno sino, sobre todo, los criterios y puntos de vista de amplios sectores de la sociedad civil. Fue por eso que esta tarea la realizamos acudiendo a la consulta amplia y convocando la participación de políticos, académicos, empresarios y representantes de los productores y de diversas organizaciones de la comunidad y de los campesinos. El producto de todo este proceso, nuestra apuesta por el renacimiento del campo durante el próximo cuarto de siglo, es lo que hemos denominado AgroVisión Colombia 2025, la cual hoy presentamos y ponemos a consideración de toda la nación.

La visión que encarna AgroVisión Colombia 2025 parte de una profunda convicción: la agricultura representa para nuestro país un sector que puede y debe sustentar su progreso económico en condiciones de equidad y estabilidad económica y social.

Para lograrlo es necesario fortalecer la capacidad del Gobierno para diseñar y promover mejores políticas económicas y sociales; mejorar las capacidades de la población pobre para promover su propio bienestar e incrementar sus oportunidades de empleo y acceso a activos productivos; fortalecer el sistema de investigación agrícola; promover la sostenibilidad de los sistemas de producción y mejorar el manejo de los recursos naturales, especialmente en aquellas áreas que presentan problemas de degradación de suelos, disminución de fuentes de agua y altos índices de pobreza, y promover la eficiencia y la efectividad de los mercados de bienes e insumos agrícolas.

Dada la importancia de la dotación y la calidad de la infraestructura física para la modernización de la producción, AgroVisión implica que el Estado debe asegurar la provisión de la infraestructura necesaria para integrar la agricultura y el sector rural a los mercados internos y externos y para facilitar el acceso equitativo de los habitantes rurales a los servicios sociales básicos. En este proceso, los entes regionales y territoriales tienen una responsabilidad fundamental.

De otra parte, AgroVisión resalta la necesidad de diseñar e implementar nuevos y mejores mecanismos de intervención que promuevan la capitalización de las zonas rurales, mejorando los

activos para la producción. Tales mecanismos deben estar enfocados hacia productos y procesos estratégicos y ser socialmente equitativos en cuanto a condiciones de acceso.

También destaca que los cambios institucionales que ha de acometer el país deben apuntar a establecer las condiciones que permitan facilitar el desarrollo del sector rural desde su interior y garantizar el desempeño eficiente y equitativo de la agricultura, creando mercados más eficientes, más dinámicos y más completos, con una mayor movilidad de los factores, sobre todo del trabajo, y creando más y mejor capital social.

Asimismo, AgroVisión muestra que es esencial impulsar los procesos que fortalezcan y amplíen los radios de confianza y reciprocidad en la sociedad; que promuevan una cultura de respeto a los derechos y de responsabilidad ciudadana, tanto en las actividades individuales como en las colectivas; que incorporen mejores y más efectivos mecanismos de control social y ciudadano y promuevan las actitudes y los valores que favorecen la cooperación social, y que, por tanto, reduzcan los costos para las actividades económicas, sociales y políticas que realizan los ciudadanos en el sector rural.

Según AgroVisión, los desarrollos normativos deben ocuparse tanto de la clarificación y normalización de los derechos económicos en general, y particularmente los de propiedad, como de la instauración de los mecanismos institucionales para asegurar la protección de todos los derechos a través de sistemas de incentivos y sanciones pertinentes y eficaces; también, de instituir las reglas que promuevan la competencia creadora de valor y que desalienten las actitudes especulativas y rentísticas de los grupos de interés.

Todo lo anterior implica que la sociedad colombiana se apropie y haga suya la visión sobre la vida en el campo que propone AgroVisión Colombia 2025 y que exista una amplia representación de los intereses de la población rural en todas las instancias de poder político de la Nación. También, que el Estado consolide y fortalezca el proceso de descentralización política y administrativa y que promueva e incentive la formación de redes y el desarrollo de las diferentes modalidades de organización económica, política y so-

cial en el sector, en especial la promoción de alianzas y la cooperación entre pequeños, medianos y grandes productores.

En la concepción de AgroVisión Colombia 2025 se han definido, entre un amplio conjunto, como las principales áreas estratégicas: la educación, el desarrollo tecnológico y la información. Estas áreas estratégicas se orientan a fortalecer las capacidades de los productores del campo y a proveerlos de las condiciones más adecuadas para que sus decisiones sean de la más alta calidad, y para que sus cultivos y sus ganados se desarrollen con una elevada productividad, facilitándoles así lograr sus aspiraciones de progreso y bienestar.

En cuanto a la educación en el campo, AgroVisión plantea que ésta alcance un desarrollo generalizado, que transmita valores humanos y sociales que produzcan habitantes rurales responsables y solidarios frente a la sociedad, más capacitados, a fin de igualar las oportunidades de los habitantes del campo con los de las ciudades.

En materia de ciencia y tecnología, para alcanzar la visión propuesta, el país debe persistir en el desarrollo de una institucionalidad que le permita al sector agrícola contar con un sistema de ciencia y tecnología agroindustrial coordinado, dinámico, flexible y eficiente, enfocado a la demanda; fortalecido presupuestalmente gracias a la adecuada provisión de recursos por parte del Estado y al compromiso efectivo del sector privado con el desarrollo tecnológico, y con mayor proyección, gracias a una eficaz vinculación con las redes e instituciones internacionales de ciencia y tecnología agropecuaria. En estas condiciones, el sistema nacional de ciencia y tecnología para la agricultura y la agroindustria estará en capacidad de sustentar el aprovechamiento competitivo y sostenible del trópico y de su biodiversidad.

En lo que respecta al área de la información, AgroVisión Colombia 2025 destaca que es indispensable continuar los esfuerzos que hemos hecho para estructurar y poner en operación un sistema integrado de información para la agricultura y la agroindustria, el cual se considera necesario para que los productores del campo cuenten con mejores herramientas para optimizar sus decisiones.

Dadas las actuales circunstancias que resaltan las deficiencias institucionales de los mercados de productos y factores y los inaceptables niveles de pobreza y vulnerabilidad que afectan a grandes sectores de la población rural, y con el fin de complementar la efectividad de las políticas estratégicas antes mencionadas, AgroVisión señala la importancia de fortalecer las políticas sociales relacionadas con la imperiosa necesidad de reducir la pobreza rural, integrar la economía campesina y mejorar las condiciones de seguridad alimentaria de la población colombiana, así como las que tienen que ver con el desarrollo institucional para una mejor y más eficiente operación de los mercados financieros y de bienes en el sector rural.

El desarrollo de AgroVisión Colombia 2025 creará, así, las condiciones de progreso y de bienestar social que señalen a nuestros campesinos mejores alternativas que la de los cultivos ilícitos, lo cual, junto con la intervención legítima del Estado, llevará a la erradicación progresiva de los mismos.

### **Apreciados amigos:**

El narcotráfico es, sin duda, el principal financiador de la violencia que sufre y ha sufrido por tantos años nuestro país. No sólo produce muerte y devastación en la juventud del mundo, sino que ha generado una inmensa tragedia nacional, en cuyo remedio hemos invertido todos nuestros esfuerzos.

Por esto mismo, en el Gobierno hemos recibido con inmensa preocupación las denuncias realizadas por el señor Arzobispo de Cali, monseñor Isaías Duarte, sobre la filtración de dineros del narcotráfico en distintas campañas políticas. El país no soporta más intromisión de la nefasta delincuencia de las drogas en su ejercicio democrático. Ustedes lo saben: lo digo con conocimiento de causa, porque si ha habido una víctima de la infiltración del dinero del narcotráfico en la política —desde mi secuestro hasta mi participación como candidato en las elecciones de 1994—, ese he sido yo. Y hoy lo digo con firmeza: ¡no podemos permitir que otra vez los colombianos paguen el precio y las consecuencias de unas elecciones viciadas por la injerencia de dineros manchados por el delito!

Por eso confío en que monseñor Duarte, así como cualquier otra persona que tenga alguna denuncia sobre este tema, concrete sus señalamientos ante las autoridades competentes para que la democracia colombiana preserve su transparencia y su razón de ser. El deber de decir los nombres y hechos concretos es una obligación ciudadana, porque no hacerlo es cohonestar esta gravísima situación. No se puede lanzar la piedra y esconder la mano. En el caso de Monseñor se trata, además, de un deber pastoral. En estos momentos es cuando, sobre todas las cosas, hay que demostrar valor civil.

Yo mismo pasé por esa prueba en 1994, cuando decidí entregar las evidencias que llegaron a mi poder a las autoridades de la República, exponiéndome –como en efecto sucedió– a la incompreensión de muchos sectores de la opinión pública. Después el país entero pudo comprobar la verdad de dichas evidencias y, lamentablemente, sufrió los costos de esa indeseable situación. Pero yo, entonces, no tuve duda alguna: el deber de denunciar está por encima de cualquier consideración personal.

Aceptar dinero del narcotráfico, o adhesiones políticas de personas vinculadas con este flagelo, es aceptar dinero o apoyo de quienes financian la violencia y la muerte en nuestro país y en el mundo entero. Apoyarse en el narcotráfico para sacar votos o ganar elecciones es vender el alma al diablo. ¡Es como pretender alcanzar el cielo parado sobre los hombros del demonio!

Así que hoy, en este evento donde planteamos un nuevo futuro para el campo colombiano, quiero también invitar a todas las personas que tengan denuncias sobre estos vínculos nefastos a que las concreten, para que nunca más, inunca más!, la democracia colombiana se enlode con el estigma de las drogas.

### **Estimados amigos del sector agropecuario:**

AgroVisión Colombia 2025 no es sólo un sueño. No es sólo un conjunto de diagnósticos y propuestas, sino un verdadero proyecto de acción. Gran parte de los lineamientos y estrategias allí formulados han sido los que han guiado las políticas que hemos implementado durante mi Gobierno para desarrollar la agricultura

y promover el bienestar en el campo. Los buenos resultados que hemos logrado nos autorizan y animan a pensar en que el sueño que proponemos se puede alcanzar, pues, a pesar de la insensatez de unos pocos violentos que persisten en impedir el desarrollo del sector agropecuario, éste se constituyó en el sector que le dio la mano a la recuperación de nuestra economía durante mi Gobierno.

Tampoco se quedará únicamente como ejercicio académico. Gracias a la experiencia que hemos acumulado en materia de diseño y realizaciones de la política agropecuaria durante mi Gobierno y a nuestra profunda convicción en que AgroVisión es realizable, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural ya ha asumido el liderazgo para adelantar las transformaciones institucionales necesarias a través de la presentación de un proyecto de Ley General Rural fundamentada en AgroVisión Colombia 2025, el cual presentaremos, con la suma de aportes de toda la sociedad, en la actual legislatura. Queremos que los postulados de AgroVisión, entendidos como política de Estado, se incorporen en una ley general, vinculante, y al mismo tiempo flexible y adaptable a las diversas circunstancias, que impulse el desarrollo rural de nuestra nación por los próximos años.

Lo que estamos entregando hoy es un verdadero legado para el futuro, para las próximas administraciones que tomen la responsabilidad de orientar los destinos de Colombia y para las nuevas generaciones del campo en nuestro país. Por ello, invito a las diferentes campañas, a los partidos políticos, a los gremios de la producción, a las organizaciones campesinas, a la academia y todos los ciudadanos en general, a examinar y enriquecer con seriedad y generosidad el contenido y las propuestas de AgroVisión Colombia 2025.

¡Que éste sea un trabajo de todos y para todos! ¡Que unidos logremos que el hermoso y fértil campo de Colombia sea, cada día más, un campo donde florezcan la paz y la justicia social!

---

## POBLACIÓN, DESARROLLO Y RECURSOS NATURALES, TÉRMINOS DE UNA MISMA ECUACIÓN QUE DEBEMOS AFRONTAR EN FORMA CONJUNTA

*Discurso pronunciado por el presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango, en la instalación del Foro Mundial  
Ambiental a nivel ministerial.*

*Cartagena de Indias, Bolívar, 13 de febrero de 2002.*

---

Hace diez años los líderes ambientales del mundo lograron realizar un evento sin precedentes: una Cumbre de la Tierra al más alto nivel presidencial, en la que el concepto de desarrollo sostenible pasó a manos de todos los sectores de la sociedad mundial.

En aquella ocasión un sinnúmero de actores entendió la importancia de lograr ese balance adecuado entre lo económico, lo social, lo ambiental y lo cultural, plasmando sus intenciones en una Carta de principios básicos cuyo respeto nos pondría en la ruta para la obtención del desarrollo humano sostenible.

Sin embargo, 10 años después de Río estamos evidenciando que el mundo se aparta cada día más de este concepto. La pobreza y el desempleo se agravan en todo el mundo. Varios millones de seres humanos continúan padeciendo hambre y careciendo de las mínimas condiciones necesarias para alcanzar su desarrollo sostenible.

La llamada globalización, con sus bondades y desventajas, pero ante todo con su inobjetable realidad, se ha traducido en un incremento de la brecha entre ricos y pobres, además de que hace más imperiosa la necesidad de preservar y respetar nuestras culturas y creencias.

La inestabilidad económica en diferentes naciones del mundo cuestiona los modelos de desarrollo que hasta ahora han prevalecido.

Así mismo, y como alertó el World Watch Institute en su informe sobre el medio ambiente mundial presentado este año, los riesgos ambientales globales son cada día mayores y la necesidad de afrontarlos es cada vez más urgente. Basta citar ejemplos como el cambio climático y la pérdida de la biodiversidad. Sin embargo, los compromisos de financiamiento no se han cumplido y actualmente nos encontramos con cuantiosos pasivos y retos ambientales para los cuales aún no existe financiamiento.

Hoy el panorama mundial se enfrenta, además, a un enemigo cobarde: el terrorismo. La tragedia del 11 de septiembre nos puso en alerta ante la existencia de grupos extremistas que están dispuestos a amedrentar y a acabar con la vida de miles de víctimas inocentes a través de las armas del terror. Este flagelo también atenta contra el desarrollo sostenible.

Miremos el caso de Colombia. Al tiempo que estamos tratando de conciliar una paz duradera con los grupos alzados en armas mediante el diálogo y la negociación política, estamos sufriendo los más terribles atentados que afectan la tranquilidad y el desarrollo de todo el país, comenzando por el más terrible de todos los delitos: el secuestro.

También la colocación de bombas que dejan familias humildes muertas; voladuras de torres eléctricas, de oleoductos y demás agresiones contra la infraestructura nacional, ponen en riesgo no sólo el medio ambiente sino también la vida misma de los colombianos. Todo esto está patrocinado, para colmo, por los cuantiosos recursos provenientes del narcotráfico, del secuestro y la extorsión.

Hay quienes en este país están tratando de convertir el agua en un arma de guerra, desafiando las mínimas normas del Derecho Internacional Humanitario. Hace dos semanas se realizó un atentado contra el acueducto de Chingaza, proveedor del 70 por ciento del agua para la ciudad de Bogotá y municipios vecinos, vulnerando la vida y la integridad de cerca de 8 millones de colombianos. De nue-

vo, hace una semana, un artefacto explosivo detonado en el acueducto del municipio de Pailitas, en el departamento del Cesar, dejó sin agua a una población de 20.000 habitantes.

Hoy quiero pedirles, como representantes que son del mundo entero, que se nos unan en el clamor por la defensa del agua y de la vida de los inocentes en nuestro país. Quienes atentan contra este bien común deben entender que están poniendo en juego su propia supervivencia y la de todos los colombianos. Hasta en las peores guerras, nadie ha osado atacar contra el agua, como principio ético y humanitario.

El respeto y la protección del medio ambiente deben ser también, sin duda, parte primordial de la negociación con los grupos subversivos. ¡No puede ser que sigan atentando contra el oleoducto, derramando ingentes cantidades de petróleo sobre la red fluvial del país, acabando con la fauna y la flora a su alrededor! ¡No puede ser que sigan atentando contra las torres de energía, ni que sigan sembrando el suelo colombiano de minas antipersonales!

Pero hay otro enemigo aun peor del medio ambiente: el narcotráfico, que es el más grande deforestador de nuestro país.

Se calcula que en los últimos 10 años se han destruido, por causa de la droga, cerca de un millón de hectáreas de bosques naturales en Colombia. Como una forma de luchar contra este flagelo, durante mi Gobierno hemos desarrollado programas de sustitución de cultivos ilícitos.

Estos programas que son válidos frente a los pequeños cultivadores, infortunadamente no resultan aplicables para contrarrestar los cultivos ilícitos a escala industrial. En estos casos sigue siendo necesaria la erradicación forzosa. Sin embargo, la comunidad internacional puede tener la seguridad de que, en dichos eventos, hemos fijado los más estrictos estándares ambientales para contrarrestar cualquier efecto colateral sobre el medio ambiente y la salud humana. Es más: nos hemos negado a usar elementos exógenos como el hongo *fusarium oxysporum*. Adicionalmente, el Gobierno ha abierto

un concurso internacional para la realización de una auditoría técnica con el fin de hacer un seguimiento a los procesos de erradicación.

Y es importante hacer una claridad adicional: es mucho mayor el daño ambiental que producen los narcotraficantes para sembrar y producir la droga que el que pudiera derivarse de los procesos de erradicación forzosa. Se estima que en los últimos 15 años se utilizaron, para la producción de estupefacientes, más de 900 mil toneladas de precursores químicos, cuyos desechos generalmente van a parar a los ríos de nuestro territorio. ¡Oíjase bien, 900 mil toneladas, es decir, el equivalente a dos Exxon Valdez al año! Así que, como pueden ver, en este caso no se puede decir que el remedio sea peor que la enfermedad.

Hoy podríamos estar hablando de un nuevo flagelo denominado el "narcoterrorismo ecológico".

Pero volvamos al balance de esta última década después de la Cumbre de la Tierra. Porque no todas han sido malas noticias. También debemos resaltar importantes avances: Los recursos humanos y tecnológicos con que contamos están más presentes que nunca.

Gente mejor educada tiene ahora a su disposición enormes recursos de información compartida que hace del conocimiento una enorme herramienta para el futuro. Las diferencias de pensamiento en el campo del comercio internacional han hecho que reflexionemos sobre los modelos de globalización. Después de la Conferencia Ministerial de Doha se han abierto alternativas que acercan el diálogo entre el desarrollo, el comercio y el medio ambiente.

Hoy, más que nunca, nos cuestionamos el verdadero significado de la calidad de vida. Empezamos a ver comunidades enteras que reflexionan sobre el consumo y el despilfarro, construyendo nuevos modelos de desarrollo que utilizan más eficientemente los recursos naturales. Hoy, sin duda, estamos dispuestos a innovar en medio de la crisis.

Ante este panorama, la humanidad parece lista para enfrentar los desafíos generados por su propia conducta. Colombia, por su parte, está dispuesta a enfrentarlos.

Hoy quisiera llamar la atención sobre por lo menos cinco retos del desarrollo sostenible que deberían marcar la pauta de nuestro camino en esta encrucijada de los tiempos, cuando el tercer milenio se ha inaugurado en medio de la incertidumbre y la reflexión hacia el cambio. Ojalá ustedes los compartan conmigo:

El primer reto es la construcción de una nueva ética mundial: Una ética donde el bienestar de todos prevalezca sobre el de unos pocos; en donde no haya primer y tercer mundo. Una ética que nos lleve a pensar más seriamente en los verdaderos valores de la vida en lugar de defendernos de las agresiones hacia la muerte. Una ética que nos haga conscientes de que todos estamos en una misma nave, nuestro planeta tierra, y de que cualquier falla en esta nave nos afectará a todos. Una ética que nos ilumine para aceptar nuestras diferencias y potenciar los buenos valores de las diversas culturas.

Al final pretendemos un mundo más equitativo y justo donde los valores no dependan de la cantidad de acumulación económica que alcancemos sino de la felicidad y tranquilidad con que vivamos. Donde la relación del hombre con la tierra y con la naturaleza no sea solamente económica sino vital.

Para ello, es imperativo reconocer el valor de la vida y de los recursos naturales que la sustentan. No se trata de caridad o de filantropía internacional: se trata de la supervivencia de la especie humana. La solución de los problemas ambientales mundiales es inaplazable, ya que constituyen una amenaza presente que no podemos ignorar.

En este contexto, nos encontramos con el segundo reto: enfrentar hoy los problemas ambientales mundiales. La acumulación de los pasivos ambientales nos ha demostrado que es más costosa la remediación que la prevención. Por esto requerimos contar con el financiamiento necesario para avanzar en la implementación de los convenios.

Necesitamos coherencia y articulación para no duplicar esfuerzos y, al contrario, potenciar los recursos disponibles. Es imperativo que hagamos todos los esfuerzos para acordar avances en los convenios internacionales, a la vez que asumamos cada uno el reto a escala nacional.

Colombia ha asumido este reto. Hoy somos parte de prácticamente todos los acuerdos multilaterales ambientales. Participamos activamente en las negociaciones en el marco de los Convenios de Cambio Climático, Biodiversidad, CITES, Ramsar, Convenio de Basilea y Protocolo de Montreal, entre otros.

Igualmente, en cabeza de nuestro Ministro del Medio Ambiente, Colombia presidió en este mismo recinto las negociaciones del Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad y logró que más de 140 países reunidos en Montreal, Canadá, aprobaran el texto final del acuerdo para reducir los posibles riesgos resultantes del movimiento transfronterizo de Organismos Vivos Modificados.

El éxito de la negociación del Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad marcó un momento histórico y un gran avance para los acuerdos internacionales, particularmente en lo que atañe a la relación entre comercio y medio ambiente y al principio de precaución.

Sería de nuestro mayor interés que el conjunto de las negociaciones avanzara en forma acelerada hacia consensos mundiales, dedicando más tiempo a fortalecer la implementación de acciones concretas y menos tiempo y recursos económicos a las precisiones de forma que a veces nos agobian.

En el ámbito de cada una de nuestras naciones tenemos el desafío de actuar. Por ello esbozo el tercer reto: Poner en vigencia los compromisos que firmamos. Esto requiere instituciones sólidas, Gobiernos que entiendan la dimensión de estas prioridades, democracias estables y participativas, y leyes que vayan en línea con el desarrollo sostenible.

Permítanme otra vez poner el ejemplo de mi país, porque en Colombia estos fundamentos son hoy una realidad. Particularmente, con la Constitución Política de 1991, dimos un paso trascendental al incluir en varios de sus acápites el tema ambiental. Por ejemplo, se consagró el derecho de todas las personas de gozar de un medio ambiente sano y de participar en las decisiones que puedan afectarlo.

En 1993 se creó el Ministerio de Medio Ambiente y el Sistema Nacional Ambiental, que representan un modelo único en la región. El Ministerio de Medio Ambiente es el encargado de elaborar las políti-

cas ambientales y de coordinar, a través del Sistema Nacional Ambiental, su aplicación en el territorio Nacional.

Además del Ministerio, el Sistema Nacional Ambiental cuenta con 33 Corporaciones Autónomas Regionales encargadas de ejecutar estas políticas en el país, constituyéndose así en un sistema descentralizado, autónomo y participativo en las regiones. Igualmente, el Sistema cuenta con cinco Institutos de Investigación encargados de darnos los conocimientos científicos necesarios para la mejor toma de decisiones. Además, tenemos un sistema de Parques Nacionales con 46 áreas protegidas que abarcan el 9 por ciento del territorio nacional.

A todo este andamiaje institucional se le suman los demás actores del Sistema: Los otros ministerios y entidades del Estado, así como los departamentos y municipios con responsabilidades ambientales definidas. Las organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil que lideran con sus acciones la protección ambiental.

Las comunidades indígenas que hoy son dueñas de sus territorios: el 28 por ciento del territorio nacional se ha titulado como resguardo indígena. Las comunidades negras y de campesinos que cuentan con planes de etnodesarrollo y de convivencia ejemplares hacia el desarrollo sostenible. Finalmente, un sector privado que ha liderado programas hacia la producción más limpia y los mercados verdes.

Todas estas instancias se congregan en el Consejo Nacional Ambiental, en donde se aprueban de manera concertada y con responsabilidades comunes las diversas políticas ambientales. Asimismo, el Ministro del Medio Ambiente tiene asiento en el Consejo de Políticas Económicas y Sociales y en el Consejo de Comercio Exterior, donde se entrelazan y discuten los temas en línea con el concepto de desarrollo sostenible.

Cuando se inició mi Gobierno hace tres años y medio, este gran sistema hacía sus esfuerzos por consolidarse. Es así como entendimos que la mejor manera de articularlo era elaborando un plan de desarrollo ambiental que contara con la participación de todos. El

Proyecto Colectivo Ambiental se consolidó, entonces, como la carta de navegación ambiental a largo plazo. En él, con una visión ecosistémica, articulamos el agua, como eje integrador de la política, con los bosques, la biodiversidad, la producción más limpia, los mercados verdes y el medio ambiente urbano.

Todos los esfuerzos son pocos para preservar la gran riqueza natural de Colombia. Ustedes saben, apreciados amigos, que el territorio privilegiado y hospitalario que hoy los acoge, cuya extensión es de menos del 1 por ciento de la superficie de la tierra, concentra el 13 por ciento de la biodiversidad del planeta, lo que nos convierte en uno de los diez países megadiversos del mundo. Así mismo, contamos con valiosos recursos hídricos y con dos océanos que enriquecen nuestras costas. Nuestros diversos ecosistemas, continentales y marítimos, incluyen desde la Amazonia, la Orinoquia y los Andes, hasta el Chocó y la Costa Atlántica, así como 980 kilómetros cuadrados de mar territorial.

Sabemos que, tal como lo reconoció recientemente el Director del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Klaus Toepfer, Colombia ha tenido importantes avances en materia ambiental y se ha ganado el respeto de otras naciones. Pero también somos conscientes, como también lo ha indicado el doctor Toepfer, de que los países de mayor biodiversidad, como el nuestro, no se están beneficiando de su propia diversidad biológica.

Esto me lleva a plantear el cuarto reto: utilizar la ciencia y la tecnología en beneficio del hombre. Quiero realzar aquí la palabra beneficio, pues me preocupa ver los esfuerzos tecnológicos que se ocupan de potenciar la guerra, tales como las armas químicas y nucleares. Asimismo, se hace urgente que la biotecnología, con sus incontables avances, no pierda el norte de su sentido humano y se base siempre en principios de precaución y de ética.

De especial realce son todos los avances en producción más limpia, en uso eficiente de recursos, en acceso a la información, en salud y en muchos otros campos que han permitido logros incalculables para la humanidad.

Enfatizo también en la necesidad de estrechar los lazos entre la ciencia y la política para que nuestras decisiones políticas se estructuren con base en el conocimiento científico.

En Colombia, como ya comenté, contamos con 5 institutos de investigación ambiental sobre biodiversidad; mares y costas; meteorología e información ambiental; el Pacífico y la Amazonia, que proveen la información necesaria para la formulación de políticas y la gestión ambiental.

El quinto gran reto es: La Paz Mundial. Como dije al principio de esta intervención, tenemos que luchar por la defensa de la vida. Esa debe ser nuestra prioridad. Los recursos que muchos países están dedicando a la guerra podrían invertirse en la preservación de la vida, del medio ambiente y al desarrollo sostenible de nuestros pueblos.

La guerra genera cuantiosos daños al medio ambiente. En este momento de la historia es imperativo que unamos nuestros lazos fraternales hacia el propósito de la paz. Lo digo desde Colombia, un país golpeado por la actitud violenta de unos pocos intolerantes, que se aferra, sin embargo, a la esperanza de la paz y que trabaja día a día para alcanzarla.

### **Apreciados amigos:**

No quiero terminar sin hacer algunas reflexiones en torno al tema que hoy nos convoca sobre la gobernanza ambiental internacional.

A este respecto, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (Pnuma) constituye un eje central en el fortalecimiento de la gestión internacional de los asuntos ambientales. Desde su creación en 1972, el Pnuma ha impulsado el desarrollo de una conciencia global sobre la importancia de preservar y usar de manera sostenible nuestro medio ambiente. Sin embargo, se necesita un fortalecimiento de esta organización y de su rol dentro del sistema de las Naciones Unidas.

Este fortalecimiento lo alcanzaremos si apoyamos las iniciativas que adelanta el Programa para ello y si nos comprometemos a estabili-

zar su base financiera con aportes adecuados y diferenciados, tal como lo ha venido haciendo Colombia.

Llamo la atención sobre la necesidad de aplicar el tema de la sostenibilidad en esta interesante discusión. Así como los recursos naturales requieren un buen manejo que asegure su sostenibilidad, también los recursos humanos, financieros y técnicos de las organizaciones internacionales, los países y la sociedad civil en general, en la esfera del medio ambiente, deben administrarse de la mejor manera posible para llevar la protección ambiental a la práctica.

La reafirmación de nuestro compromiso con el desarrollo sostenible es indispensable, pero la madre naturaleza nos exige más. El primer paso para traducir voluntad política en realidad, en materia de protección ambiental, es poner de lado nuestros intereses personales y dejarnos guiar por el gran desafío de volver sostenible nuestra estancia en la Tierra.

Una primera aproximación a esta tarea es optar por el cambio. Si diez años de esfuerzos no han dado los resultados esperados, algo en la forma en que concebimos las soluciones no está funcionando.

Una posible causa la encontramos en la desarticulada intervención de la comunidad internacional en el manejo de los asuntos ambientales.

Por esto, la ocasión es idónea para rediseñar la arquitectura gubernamental internacional en el área de medio ambiente, como parte del panorama más amplio del desarrollo. En esta dirección, debemos llegar a Johannesburgo con una agenda y un plan de acción aterrizados que llamen la atención de la población mundial y nos vuelva a poner en la ruta del desarrollo sostenible.

Por lo anterior, para mí es un honor dar inicio hoy a este Foro Mundial Ambiental a Nivel Ministerial. Espero que mis palabras los motiven a asumir la responsabilidad, pero sobre todo a aprovechar la oportunidad singular que representa estar aquí presentes, para culminar con esta reflexión la evaluación de la gestión internacional ambiental que ustedes vienen adelantando hace más de dos años.

Hoy cuentan ustedes con la gran posibilidad, como dirigentes, de encontrar los caminos comunes. De todos nosotros depende el transformarla en acciones concretas que permitan alcanzar la meta final detrás de este proceso: la protección de nuestro planeta y su desarrollo sostenible.

Esperamos que nuevamente nuestra bella Cartagena sea el escenario de un consenso generalizado en torno al tema ambiental que ustedes debatirán en los próximos tres días.

Permítanme terminar estas reflexiones citando, como un homenaje emocionado de la memoria, las palabras del hombre que movió mi corazón y mi mente hacia los temas ambientales, y quien fue por mucho tiempo su principal promotor en nuestro país: mi padre, el ex presidente Misael Pastrana Borrero:

Población, desarrollo, recursos naturales, son términos de una misma ecuación y debemos afrontarlos de manera entrelazada y conjunta. Tenemos que acordarnos en un nuevo modelo de desarrollo con capacidad de generar bienestar para todos, en armonía con la naturaleza y la justicia humana.

¡Éxito en sus deliberaciones!

---

## COMIENZO DE UNA NUEVA ERA CON MÁS CALIDAD DE VIDA PARA EL PUEBLO MONTERIANO

*Discurso del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
durante la inauguración de una planta de tratamiento de agua  
potable en Montería.*

*Montería, Córdoba, 14 de febrero de 2002.*

---

Una vez caminó por estas tierras un hombre que tenía un corazón de mango del Sinú. Este caminante, el poeta Raúl Gómez Jattin, vivió siempre enamorado del río de su infancia, el mismo Sinú que cruza esta ciudad. Decía Raúl que el río es un gusano de cristal irisado, donde el viento despliega unas alas de nubes malva. ¡Y cuánta nostalgia revelaba por el agua, por las gotas refrescantes de la lluvia cayendo sobre las calientes sombras de los árboles!

Sé que esa nostalgia acuática la compartieron, durante más de 30 años sin inversión en el tema del agua, todos sus paisanos cordobeses, y especialmente los de Montería. Pues bien, hoy estamos presenciando excelentes noticias sobre este tema: Hemos terminado y puesto en funcionamiento el nuevo módulo de la Planta de Tratamiento de Agua Potable de Sierra Chiquita, que hoy inauguramos, junto con el cruce de conducción de agua potable bajo el río y las redes de acueducto del barrio Juan XXIII, ubicado en la margen izquierda del Sinú.

¡Hoy estamos comenzando a dejar atrás un antiguo problema de esta cálida ciudad! Por ello, quiero invitarlos a dejarse inundar por la

alegría de esta buena noticia y a que disfruten, con frescura, de estas obras que traerán bienestar y calidad de vida para casi 70 mil cordobeses.

### **Apreciados amigos y amigas:**

Esta planta, así como las construcciones de la margen izquierda del río, son apenas el comienzo de una nueva era con más calidad de vida para el pueblo monteriano que estamos construyendo desde hace dos años, apoyados en un convenio establecido con la Concesión Proactiva-Aguas de Montería.

Esta concesión, que prevé, durante sus 20 años, una inversión de 90 mil millones de pesos, de los cuales 58.500 millones se destinarán a alcantarillado y 31.500 millones a acueducto, es la garantía de que en el futuro la capital cordobesa contará con una cobertura equivalente al 90 por ciento en acueducto y al 80 por ciento en el servicio de alcantarillado. Y lo mejor de todo es que el 86 por ciento de estos recursos está destinado a beneficiar a la población más necesitada de Montería.

Comprometido con las necesidades de los habitantes de esta ciudad, mi Gobierno ha realizado, durante los dos primeros años de funcionamiento de la concesión, aportes por cerca de 8.400 millones de pesos, dentro de los 15.000 millones que hasta la fecha se han ejecutado, los cuales nos han permitido generar más de 1.300 empleos directos. Así mismo, a lo largo de este periodo se ha logrado incrementar a 16 las horas de servicio al día y se ha mejorado en un 100 por ciento la calidad del agua.

Además de lograr la terminación de la Planta de Tratamiento de Agua Potable de Sierra Chiquita y de las obras de la margen izquierda, que hoy entregamos, con los dineros invertidos en esta concesión también hemos construido 64 kilómetros de redes nuevas de acueducto, garantizando el servicio para todo el centro de la ciudad; se han instalado y puesto en operación 14 mil medidores nuevos y casi 4 mil nuevas conexiones domiciliarias, y se construyó la segunda etapa del sistema de lagunas de tratamiento.

A lo anterior se suma la instalación de 5,8 kilómetros de redes menores de alcantarillado, colectores, estación de bombeo y línea de impulsión en el barrio La Pradera, así como redes menores de alcantarillado en los barrios Santa Fe y Viña Villa Real.

Como ven, queridos amigos de Montería, hemos cumplido nuestro compromiso con los habitantes de esta capital, dejando en operación importantes obras de infraestructura social, como lo atestigua este nuevo módulo de producción de agua potable de Sierra Chiquita, que tanto mejorará la calidad de vida de los monterianos. Además, hemos dejado sentadas las bases para que en los próximos años sigan adelantándose las obras que harán de Montería una ciudad moderna y con servicios adecuados para todas sus gentes.

Ahora sí podemos repetir las palabras del himno de este departamento: Hoy que Córdoba manda un ejército de ciudades en plena demanda, Montería engrandece su ejemplo de moderna y feliz capital!

### **Amigos y amigas cordobeses:**

Este valle extenso y verde salpicado de ciénagas y pantanos, esta llanura interminable, labrada desde tiempos inmemoriales por los zenúes, quienes grabaron en la cuenca del San Jorge la huella del agua, esta tierra de fandangos y corralejas, ha estado desde siempre vinculada al agua.

La historia y las leyendas de su gente son historias de embalses de canales y drenajes para cultivar la tierra. Sin duda, el futuro de esta región también está relacionado con el futuro de su agua, y por ello nos hemos comprometido con el desarrollo integral de sus sistemas de acueducto y saneamiento básico.

Solamente en el departamento de Córdoba hemos invertido, a lo largo de los tres años y medio de mi mandato, más de 15 mil millones de pesos, beneficiando a 18 municipios. Gracias a estos aportes, hemos logrado apalancar recursos por más de 31 mil millones de pesos, con lo cual la inversión total para el departamento supera los 46.500 millones de pesos.

Con estos dineros hemos desarrollado diferentes obras de infraestructura, como la construcción de acueductos para municipios como San Carlos, Momil, San Andrés de Sotavento, Buenavista y Moñitos, así como la optimización, ampliación de cobertura y la construcción de la primera etapa del sistema de acueducto y alcantarillado en otros 13 pueblos cordobeses.

Estamos siguiendo las huellas de los ancestros zenúes que con sus manos y su esfuerzo trazaron, desde el pasado, las líneas y los canales que en el presente nos indican la ruta del agua.

¡Qué bueno poder constatar hoy que estamos creando mejores condiciones de vida para las familias cordobesas, trayéndoles bienestar y salud a sus hijos!

Esta es su agua, queridos amigos, su agua potable... la que calmará la sed de los monterianos: icuñdenla y hagan de ella otro motivo de fe en su porvenir!

---

## EL COMPONENTE SOCIAL DEL PLAN COLOMBIA EQUIVALE AL 75 POR CIENTO DE LOS RECURSOS DESTINADOS PARA INVERTIR EN LOS SECTORES MÁS POBRES DEL PAÍS

*Discurso pronunciado por el presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango, en la reunión con las madres  
beneficiarias del programa "Familias en Acción".*

*Cereté, Córdoba, 14 de febrero de 2002.*

---

Nos sentimos muy satisfechos de regresar una vez más a esta tierra, tuvimos la oportunidad de estar acá hace algún tiempo lanzando nuestro programa de la recuperación del sector agrícola colombiano, especialmente lo que tenía que ver con el tema del algodón.

Por eso hoy nos satisface regresar aquí a Cereté a hacer el lanzamiento de la asamblea de las madres del programa "Familias en Acción", que se convierte en uno de los programas piloto del aspecto social del Plan Colombia.

Es triste pensar que muchos de los detractores, como bien se dice no hay peor ciego que el que no quiere ver o sordo que no quiere oír. El Plan Colombia, el componente social del Plan Colombia, equivale a 75 por ciento de los recursos de cerca de 5 billones de dólares que están destinados para invertir en los sectores más pobres y más marginados de nuestro país. Y que programas como "Familias en Acción", "Jóvenes en Acción", "Empleo en Acción" son los componentes sociales del Plan Colombia que, reitero, buscan llegar a los sectores más pobres como lo vemos aquí en Cereté, como lo vemos en Colombia, a las familias del Sisbén 1 que es donde verdaderamente tenemos que llegar con la mano del Estado colombiano y que por

eso no solamente podemos ver un componente militar dentro del Plan Colombia, porque ese componente militar también es importante para combatir a ese enemigo común que es el narcotráfico.

No podemos seguir permitiendo en nuestro país que sea el narcotráfico el que financie la insurgencia, el que financie las autodefensas, el que financie la delincuencia común y que sea el narcotráfico el que traiga la violencia a Colombia y que por eso le estamos diciendo al mundo que de la mano vamos a combatir a ese enemigo común, porque los colombianos no queremos más violencia, lo que queremos es paz y tranquilidad para que podamos tener un país en desarrollo y con justicia social.

A eso nos hemos comprometido y por eso dentro del Plan Colombia lo hemos dicho, la paz sólo se logra con justicia social, la paz sólo se logra llegando a los sectores pobres y más marginados y por eso hemos diseñado tres programas fundamentales dentro del Plan Colombia y en el cual hoy quiero hacer énfasis al de "Familias en Acción".

En primera instancia este programa quiere y busca llegar a las madres más pobres, a quienes están inscritas en el Sisbén 1, que ellas son las que verdaderamente necesitan y por eso tuvimos que decantar lo que era el Sisbén, porque ustedes que lo conocen saben que mucha gente que estaba inscrita en el Sisbén no pertenecía al Sisbén 1, quienes verdaderamente necesitaban los recursos no estaban inscritos y por eso hoy hemos hecho justicia al llegar a quien verdaderamente lo necesita.

En segunda instancia, usted lo decía señor alcalde, el compromiso de mi campaña electoral y aquí también lo reiteramos en Córdoba, era llegar a los niños, porque los niños y los jóvenes son el presente y el futuro en Colombia. Por eso quisimos llegar con un subsidio de alimento complementario, y no solamente lo hemos hecho a través de Bienestar Familiar, donde hemos llegado con alimento complementario, sino que hoy les estamos dando \$40.000 para que las madres les puedan dar un alimento a sus hijos menores de 7 años.

Lo único que les estamos pidiendo, como ustedes bien conocen, es que los lleven, que les tengan el control de talla, control de peso, que

tengan sus inyecciones al día y que de esta manera estemos aportando para que ese niño crezca bien nutrido, fuerte, para que sea un buen colombiano.

Aquí hay una buena noticia: a partir de ese año vamos a pasar de \$40.000 mensuales a \$46.000 mensuales para los niños menores de 7 años. En segunda instancia, ustedes debieron decirlo muchas veces, que no era justo que los niños llegaran a las escuelas, primaria o bachillerato, que muchos de ellos después de caminar, de salir de su casa sin nada en el estómago, llegaban a estudiar.

Era injusto que esos niños no tuvieran por la pobreza de su familia la posibilidad de tener un alimento en su estómago, para poder rendir como corresponde en las escuelas. Por eso decidimos que a los niños entre segundo y quinto de primaria les íbamos a dar un subsidio de \$12.000 y los que estén en bachillerato de \$24.000 para que pudieran llegar alimentados y rendir así como corresponde en las escuelas de Colombia.

Eso sí que es importante y por eso ustedes los tienen que cuidar, porque además señor gobernador y señor Alcalde en muchos sitios que hemos ido en el país a lanzar este programa, ese subsidio de los \$12.000 o \$24.000 que le estamos dando, también se convirtió como un elemento adicional, en muchas ocasiones, para poder matricular a sus hijos, y de esta manera tener la oportunidad de estudiar.

También les quiero decir que dentro del Plan Colombia para los recursos de este año, a los jóvenes de segundo a quinto de primaria les vamos a aumentar el subsidio de \$12.000 a \$14.000, y a los de bachillerato de \$24.000 a \$28.000 mensuales, para que puedan también tenerlo.

Aquí en Córdoba, señor Gobernador, tenemos ya ocho municipios en Familias en Acción, y aspiramos a llegar a 15 municipios más. En este momento en Córdoba más de 10.462 familias pobres del departamento tienen la oportunidad de estar participando en este programa.

Para este año queremos llegar a 15 municipios para que podamos tener aquí en Córdoba 23 municipios en el programa Familias en Acción, donde vamos a destinar para este año cerca de \$15.000 millo-

nes, para que podamos cumplir con la meta de 26.000 familias del Sisbén 1, las familias más pobres, para que puedan tener lo que tienen ustedes hoy las madres de Colombia que están vinculadas.

Quiero decir algo, aquí en Cereté hay 2.540 familias vinculadas, se han entregado \$350 millones de pesos y esperamos llegar a 1.981 familias, dándoles \$1.350 millones más en este año para poder ampliar el programa.

Les quiero decir a las madres, algunas de ellas no han podido recibir el subsidio porque les ha faltado un papel, y les tengo una buena noticia: que cumplan sus requisitos rápidamente y les vamos a entregar la plata con retroactividad. Entonces, a cumplir los requisitos y de esta manera vamos a entregarles a ustedes sus recursos.

Permítanme mencionar también el programa de Empleo en Acción, que como ustedes bien saben, dentro del Plan Colombia estamos generando empleo transitorio para los municipios mediante mano de obra no calificada especialmente en obras de infraestructura, arreglar los andenes, las pequeñas calles de los municipios, para también beneficiar a las familias que de una u otra forma no tienen la oportunidad hoy de un empleo.

Aquí en Cereté hemos invertido 677 millones de pesos, generando más de 640 empleos a través de la realización de 12 proyectos productivos. En Córdoba hemos invertido cerca de 6 mil millones de pesos, generando 3.500 nuevos empleos transitorios para la realización de 75 proyectos. Hasta ahora en todo el país hemos invertido en este programa cerca de 210 mil millones de pesos, creando 153.416 nuevos empleos transitorios a través de 3.400 proyectos productivos.

También aquí en Córdoba, frente a uno de los problemas que más nos afectan en estos momentos, como el de la población desplazada, hemos beneficiado a 544 familias, con una inversión de 329 millones de pesos. Y con el programa Gestión Comunitaria estamos también financiando un proyecto en Puerto Libertador por 500 millones de pesos.

Como se puede ver, a través del Plan Colombia hemos generado Paz y progreso, hemos generado bienestar pero especialmente hemos

llegado a los sectores más pobres y más marginados de nuestro país y a eso es a lo que le debe apuntar Colombia. Desde aquí con este tipo de programas lo que les estamos diciendo nosotros a los insurgentes es precisamente la voz del país entero, que se alza diciendo "no queremos más guerra, no queremos más violencia" y la paz se logra es invirtiendo en los sectores más pobres y más marginados. Desde aquí lo quiero reiterar porque ya lo he dicho en otros lugares de Colombia, nosotros no entendemos que los insurgentes, quienes dicen que interpretan al pueblo colombiano, lo que hacen es atacar a las poblaciones, lo que hacen es ponernos las minas personales para atacar especialmente a los niños cerca de sus escuelas, que no entendemos que se vuelen las torres de energía o que se vuele precisamente el oleoducto, que es donde se logra conseguir recursos para el Fondo Nacional de Regalías para que llegue a los sectores más pobres, que no entendemos, porque nunca ha sido así, yo lo decía ayer ante los Ministros del Medio Ambiente del Mundo, más de 90, nunca nadie había atacado el agua como un elemento de la guerra, y por eso no entendemos que se quisiera atacar el acueducto de Bogotá o en Pailitas, como sucedió en el Cesar, eso nunca ha sucedido en ninguna de las guerras de la humanidad, que esa no es la voz que queremos, que no es a través de las balas, que no es a través de la violencia, que no es a través de los carros-bomba como ellos creen que interpretan al pueblo colombiano.

Mientras ellos ponen bombas o nos están volando las torres de energía o nos está volando el oleoducto, el Presidente de Colombia viene a dialogar con la gente más pobre y a decirles aquí hay inversión para ustedes, aquí les estamos dando recursos a sus familias, aquí estamos construyendo vivienda de interés social, aquí estamos invirtiendo en los más pobres y a eso es a lo que invitamos hoy a los insurgentes, a que podamos consolidar un proceso de Paz que nos permita crecer, como he reiterado en varias ocasiones, con desarrollo, pero especialmente con justicia social.

Por eso hoy nos sentimos felices de estar aquí de nuevo en esta tierra cordobesa y aquí especialmente en Cereté, y nos sentimos especialmente felices, señor alcalde, primero por sus palabras y agradecimiento a un gobierno y el reconocimiento de que hemos en algo podido servirle a usted, servirle a su ciudad.

Igual al señor Gobernador, de servirle al departamento, que como gobernante a poco tiempo de finalizar el mandato es satisfactorio oír esas palabras de agradecimiento, de saber que la gente más pobre de Colombia le está diciendo gracias a su Presidente, vamos de la mano a trabajar y aquí lo decía quien llevó en nombre de ustedes el uso de la palabra, que hay que trabajar en las asambleas de las madres de Familias en Acción, que este programa no lo vamos a dejar morir, que tenemos que llevarlo en el tiempo, que es mucho lo que hemos podido ayudar, que a medida que generemos más empleo, que generemos más desarrollo en el país, vamos a poder servir a mucha más gente pobre y necesitada, y hoy, por eso, felicitarlas a ustedes que son las beneficiarias de este programa.

---

## LA POLÍTICA DE VIVIENDA DE INTERÉS SOCIAL DEL ACTUAL GOBIERNO, ESTRATEGIA INTEGRAL DE EXCELENTES RESULTADOS

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
en la entrega de subsidios del Inurbe en Montería.*

*Montería, Córdoba, 14 de febrero de 2002.*

---

Hoy me siento muy satisfecho al visitar esta hermosa tierra de Córdoba, donde siempre he sido recibido con inmenso cariño y hospitalidad por sus gentes cálidas, alegres y generosas, para entregar estos subsidios de vivienda que permitirán que la historia de muchos cordobeses y la de Montería misma crezca y se haga más grande.

Hemos hecho un inmenso esfuerzo a lo largo de estos tres años y medio por darles una solución adecuada a los graves problemas de la vivienda para los colombianos más necesitados. Esto lo he considerado desde el comienzo de mi administración como una prioridad y para ello diseñamos una estrategia integral que hoy nos deja ver excelentes resultados.

En cumplimiento de esta tarea de equidad y justicia social, hoy me siento muy satisfecho al hacer entrega aquí, en esta bella ciudad de Montería, a través del Inurbe, de 519 subsidios familiares de vivienda para las familias cordobesas.

Sin duda, uno de los más valiosos aportes de la gestión de mi Gobierno a las condiciones de vida de los colombianos ha sido la política de vivienda social que ha convertido a miles y miles de compa-

triotas de escasos recursos en dueños de sus propias viviendas. Hoy presenciamos un avance más en este objetivo, que en esta oportunidad beneficia a 519 familias cordobesas que muy pronto verán cumplido su sueño de tener una casa propia. En estos subsidios hemos invertido cerca de 3.678 millones de pesos. A todos ellos, a los futuros nuevos propietarios que hoy tienen este inmenso motivo de alegría, les extendo mis más calurosas felicitaciones.

¡Y qué bueno poder decir hoy también que nuestro programa de vivienda de interés social ha llegado, no sólo a Montería, sino a todo el departamento de Córdoba y al resto del país, generando empleo y calidad de vida!

Durante mi Gobierno, hasta la fecha, hemos otorgado, en el departamento de Córdoba, incluyendo a Montería, a través del Inurbe, 4.565 subsidios por un valor total de inversión de 21.517 millones de pesos.

Hoy les puedo contar, además, con inmensa satisfacción, que hasta la fecha, en todo el país, se han entregado por el Inurbe alrededor de 94 mil subsidios de vivienda por cerca de 500 mil millones de pesos. Óigase bien: estamos hablando de cerca de medio billón de pesos destinados, a través del Inurbe, a subsidios de interés social!

Y hay algo que me parece muy importante destacar, y es que los subsidios que hoy entregamos son bastante mayores a los que se asignaban hace unos pocos años. En efecto, cuando yo llegué al Gobierno los subsidios que entregaban para vivienda de interés social eran en promedio de dos millones y medio de pesos por familia. Hoy ustedes, en cambio, están recibiendo subsidios de hasta 7 millones 150 mil pesos, y las familias a los que se les asignen subsidios en este nuevo año recibirán inada menos que 7 millones 725 mil pesos! Vale decir, los hemos más que triplicado para que las familias más pobres de Colombia cuenten, al fin, con una verdadera y digna solución de vivienda.

Pero hay algo más, que hoy puedo afirmar con satisfacción ante las queridas gentes de Córdoba. Yo me comprometí en mi campaña a entregar subsidios para construir por lo menos 240 mil soluciones

de vivienda social. Pues bien, hoy, 14 de febrero, cuando me quedan todavía cerca de 6 meses para seguir trabajando desde la Presidencia por los colombianos más pobres, puedo decirles que –entre el Inurbe, el Banco Agrario, las Cajas de Compensación Familiar y la Caja Promotora de Vivienda Militar– hemos entregado ya por lo menos ¡220 mil subsidios de vivienda! Sólo nos quedan 22 mil soluciones de vivienda que aspiramos a entregar antes de que termine este Gobierno.

¡Qué bueno poder afirmar hoy, ante el pueblo cordobés, que no sólo voy a cumplir mi promesa, sino que la vamos a superar!

O mejor aún: ¡Ya podemos decir que la superamos! Porque si sumamos a lo anterior los subsidios asignados por el Forec para la reconstrucción del Eje Cafetero, estamos hablando de cerca de un gran total de 350 mil subsidios para construcción, reconstrucción o adecuaciones de vivienda entregados hasta el día de hoy por mi Gobierno a lo largo y ancho del país, ¡por un valor superior a los 1,9 billones de pesos!

Para hacernos una idea de lo que ha sido la política de vivienda durante mi Gobierno, les propongo el siguiente ejemplo: Montería tiene cerca de 300 mil habitantes, lo que equivale a unas 60 mil familias; pues bien: es como si hubiéramos construido una ciudad casi seis veces más grande que Montería para 350 mil familias de los colombianos más pobres y necesitados. ¡Este es un logro que me llena de orgullo y de satisfacción como gobernante!

Debo resaltar también que nuestro trabajo por la vivienda se ha extendido a las zonas rurales, ya sea mediante la asignación de predios por el Incora o mediante la asignación de subsidios de vivienda de interés social rural por el Banco Agrario.

A través del Incora hemos beneficiado durante mi Gobierno a 4.615 familias cordobesas de campesinos, indígenas y colonos, que ahora son propietarias de más de 11.626 hectáreas, con una inversión de 8.714 millones de pesos en el año pasado.

En cuanto a los subsidios de vivienda rural social, el Banco Agrario ha adjudicado en este departamento, durante todo mi gobierno, 40

proyectos beneficiando 2.188 familias con una inversión de 9.610 millones de pesos.

Ese ha sido mi compromiso con la vivienda social de los colombianos y particularmente de los cordobeses más pobres, y en él persistiré hasta el último día de mi Gobierno.

### **Estimados amigos:**

Nuestro trabajo social en Córdoba no se limita sólo al tema de la vivienda. También comprende áreas como la salud, la educación, las comunicaciones y el transporte, entre otras.

Porque sabemos que la salud de los colombianos es el eje sobre el que se sostienen todos los demás proyectos de desarrollo, durante mi gestión hemos invertido en todo el departamento de Córdoba, en el área de hospitales, cerca de 33.243 millones de pesos. Además, incrementamos en 120 mil personas el número de afiliados al régimen subsidiado de salud. Ya son 413 mil los cordobeses afiliados a este régimen, lo que significa una cobertura de prácticamente el 50 por ciento de la población con necesidades básicas insatisfechas.

Igualmente, en el tema de la educación hemos hecho un gran esfuerzo por modernizar este sector y garantizar la mejor calidad. Por ello hemos invertido 1.800 millones de pesos en 19 aulas de nuevas tecnologías en este departamento. Sólo aquí en Montería hemos instalado 3 por un valor de 280 millones de pesos.

A través de nuestro programa "Empleo en Acción" del Plan Colombia han sido aprobados 3 proyectos en el municipio de Ciénaga de Oro, con una inversión del Fondo de Inversiones para la Paz por un valor de 199 millones de pesos, para el desarrollo de infraestructura en centros docentes.

También el SENA –el mismo SENA que mis opositores decían que iba a acabar, y que no he hecho otra cosa que fortalecer– hace presencia en Córdoba. En el cuatrienio la inversión física y social del SENA alcanza la suma de 50.173 millones de pesos, con los cuales se ha atendido la formación profesional de los trabajadores, la asisten-

cia para el desarrollo empresarial, el apoyo a políticas de empleo, el desarrollo tecnológico y la modernización institucional.

En el campo de las comunicaciones estamos desarrollando un ambicioso plan que busca que los colombianos en todos los rincones del país tengan acceso cercano al servicio de telefonía comunitaria y al internet. Hasta el momento aquí en Montería tenemos doce centros de telefonía comunitaria y uno de internet, en los cuales hemos invertido 162 millones de pesos, beneficiando a una población de 14 mil personas. Igualmente en este departamento tenemos ya el 100 por ciento de cubrimiento de telefonía comunitaria con 355 puntos y el 73 por ciento de internet con 22 puntos instalados, en los cuales invertimos una suma de 4.400 millones de pesos beneficiando a una población superior a las 242 mil personas.

También hemos trabajado para que el campo cordobés incremente su capacidad de producción, mediante la construcción de importantes distritos de riego como el de Montería-Mocarí que, con una inversión de 1.671 millones de pesos, beneficiará a unas 55 mil hectáreas y directamente a 730 familias de este departamento. Esperamos que este proyecto, que ya está en ejecución, se pueda entregar a finales del presente año.

Pero tampoco puedo dejar de recordar el apoyo fundamental a los amigos algodóneros de Córdoba. En junio fijamos un precio mínimo de garantía de tres millones 300 mil pesos por tonelada de algodón para la cosecha del 2002. ¡Qué alegría ver hoy los campos de este departamento una vez más vestidos de blanco como símbolo de pujanza y de paz! Sabemos que hay problemas porque la cosecha posiblemente no es la que estaban esperando por factores climatológicos pero vamos a mirar cómo podemos seguir tendiéndole la mano al sector algodónero de Córdoba y de la Costa Atlántica, porque ahí estamos generando empleo y si se genera la paz en el campo tendremos la paz en Colombia. Devolviéndole al campo la paz es como podemos devolverle al país la paz y la tranquilidad que todos estamos esperando.

De otra parte, en el área de la infraestructura vial hemos invertido durante mi gestión, una suma total de 62.509 millones de pesos en construcción, mantenimiento y rehabilitación de red vial nacional

del departamento. También adelantamos el estudio técnico, legal y financiero para poder realizar la licitación de la concesión de la malla vial del Caribe que involucra gran parte de la red vial de Córdoba. En caminos veredales hemos invertido a lo largo del mismo período la suma de 23.162 millones de pesos.

Hoy quiero anunciarles también que, dentro del programa Vías para la Paz, se iniciará este año el mejoramiento y pavimentación de la vía Montería-Valencia en el margen izquierdo del río Sinú, por un valor de 14.400 millones de pesos, cuya licitación está prevista para el mes de marzo.

No puedo dejar de mencionar la contribución que hemos hecho al departamento a través del Fondo Nacional de Regalías. Se han invertido más de 65 mil millones de pesos durante mi Gobierno, sólo durante el año pasado se invirtieron más de 30 mil millones de pesos en obras de progreso y bienestar para todas las gentes de esta pujante y próspera región del país.

Como pueden ver, estimados amigos, no he dejado ni un instante de pensar y actuar a favor de las gentes más necesitadas de esta región. Las obras que hemos llevado a cabo hablan por sí solas. Y seguiré trabajando, de la mano de ustedes, para tener una Córdoba cada día más próspera y con mayor justicia social.

### **Queridos amigos cordobeses:**

Estas asignaciones son el cimiento de las casas de su felicidad. Hagan de estas casas hogares de paz. Si cultivan en ellas con amor sus sueños estén seguros de que tendrán grandes cosechas para que ustedes y sus hijos recojan en el futuro próximo.

Con hechos concretos de impacto social como los que hemos presenciado hoy al entregar 519 subsidios de vivienda dignas a 519 familias de este querido departamento, estamos levantando, ladrillo sobre ladrillo, las construcciones de la paz y el progreso en el país.

Los felicito de corazón, amigos de Montería y de Córdoba, porque este día han encontrado un nuevo motivo para creer en su país y para seguir trabajando por sus familias.

---

## ¡TRABAJAR POR LOS NIÑOS ES TRABAJAR POR LA VIDA Y POR LA PAZ!

*Discurso pronunciado por el presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango, en el acto de Institucionalización  
de la Celebración del Día de la Niñez y la Recreación en Colombia.*

*Bogotá, D. C., 18 de febrero de 2002.*

---

Los padres a veces nos preocupamos porque pensamos que los hijos no nos escuchan lo suficiente, pero lo cierto es que nuestros niños sí nos observan todo el día, y tenemos que ser conscientes de que nuestro ejemplo es el que toman como modelo para vivir.

**Por eso, alguna vez, un niño le escribió a su padre la siguiente carta:**

"Cuando pensabas que no te veía, te vi pegar mi primer dibujo al refrigerador, e inmediatamente quise pintar otro.

"Cuando pensabas que no te veía, te escuché pedirle a Dios, y supe que existía un Dios al que le podría hablar y en quien confiar.

"Cuando pensabas que no te veía, te vi dar tu tiempo y dinero para ayudar a personas que no tienen nada, y aprendí que aquellos que tienen algo deben compartirlo con quienes no tienen.

"Cuando pensabas que no te veía, aprendí casi todas las lecciones de la vida que necesito saber para ser una persona buena y productiva cuando crezca.

"Cuando pensabas que no te veía, te vi y quise decir: ¡Gracias por todas las cosas que vi, cuando pensabas que no te veía!".

¡Qué hermosa lección de vida la que nos da este niño y cuánto nos hace reflexionar! Nuestra tarea, como adultos, es trabajar por construir un mundo mejor, más justo y en paz, para que todos podamos ser felices en él. Y ustedes, los niños y niñas, nos recuerdan con su actitud, con su alegría y su forma transparente de ver la vida, que el camino es muy sencillo: sólo debemos ser buenos, ser rectos, confiar en Dios y vivir cada momento con la intención de hacer algo por los demás, sobre todo por aquellos que están más necesitados.

Por eso éste es un día de celebración para toda Colombia: porque hoy le estamos contando al país que al fin los niños, esos pequeños maestros que nos recuerdan siempre cómo vivir, tendrán un día y un mes que reconoce y destaca su importancia y sus derechos, un día y un mes en que todos –el Gobierno, la empresa privada, los organismos de trabajo social, las familias– nos dedicaremos, como lo hemos hecho en estos últimos tres años, a pensar en los niños, a querer a los niños y a darles herramientas de alegría y de ternura.

Por supuesto, no será únicamente en el mes de abril de cada año cuando vamos a pensar y a trabajar por la infancia del país, porque esa es una responsabilidad de todos, los 12 meses, los 365 días del año, las 24 horas de cada día. Pero lo cierto es que cada mes de abril vamos a dedicarnos, de corazón y con entusiasmo, a recordar que los niños son la alegría del presente y la promesa del futuro y que por ellos debemos hacer todo lo que esté a nuestro alcance.

¡Trabajar por los niños es trabajar por la vida y por la paz! Por eso hoy celebro la institucionalización, a través de una ley de la república, del Día de la Niñez y la Recreación, y felicito a todos aquellos que han hecho posible que esta hermosa iniciativa, que este sueño que alguna vez concibió Nohra para llevar más alegría, salud, educación y recreación a los niños de nuestro país, sea hoy un propósito nacional que nos une a todos en torno a la infancia.

Hemos tenido ya tres "Días del Niño" desde aquel abril de 1999 cuando Nohra y un grupo de entusiastas colaboradores comenzaron a

promover actividades de recreación, culturales y didácticas y jornadas de salud para nuestros niños y niñas. Desde entonces se ha venido creando, construyendo como el tejido de un rompecabezas o la trama de un cuento, esta hermosa realidad de compromiso con la niñez que, en adelante, acompañará todos los meses de abril de nuestra nación.

El pasado mes de abril, en su tercera versión, el "Día del Niño" ya fue un evento de inmensas proporciones. Con el compromiso de las Primeras Damas Departamentales y Municipales, con el apoyo de varias entidades del Estado, de la Policía Nacional, de empresarios y organizaciones, de centros comerciales, prácticamente se llegó a 8 millones de niños menores de 12 años a lo largo y ancho del país.

Entonces se lanzó el exitoso PaZaporte de la Alegría; entonces se promovieron y pusieron en práctica campañas de vacunación, de registro civil, de nutrición y salud. Millones de niños tuvieron beneficios en parques de diversiones, centros comerciales y museos, y llenaron su agenda de actividades de recreación, de conciertos, danzas, concursos de pintura y eventos deportivos. Millones de pequeños, como siempre, con su sabiduría y su sinceridad, les dijeron a todos los colombianos que ellos quieren la paz para poder crecer y para poder aprender y jugar con tranquilidad y sin miedo.

Gracias a la Ley que institucionaliza el Día de la Niñez y la Recreación —una ley que fue presentada al Congreso no sólo por el señor Ministro del Interior, con la compañía de Nohra, sino también por 128 niñas y niños que se tomaron con su alegría y su espontaneidad el recinto del Congreso—, en adelante todos los meses de abril, y muy especialmente el último sábado de ese mes, serán destinados a celebrar a nuestros niños y a festejarlos como se merecen. ¡Qué buena noticia, qué alegre noticia, para Colombia y para su futuro!

### **Queridos amigos y queridos niños y niñas:**

Con la celebración del "Día del Niño" no sólo hemos traído beneficios a todos los pequeños colombianos en abril, sino que también hemos recaudado fondos, administrados por la Corporación "Día del Niño", para la construcción y puesta en funcionamiento en todo el

país, sobre todo en las zonas más pobres y deprimidas, de espacios para que los niños y niñas puedan divertirse, recrearse, jugar y, al mismo tiempo, relacionarse con sus amigos y aprender del maravilloso mundo de los libros y de la tecnología.

Se trata de las llamadas ludotecas, que Nohra ha ido entregando con dedicación por toda Colombia para que más y más niños tengan un lugar completo y bien dotado, con la supervisión de ludotecarias capacitadas, donde crecer y jugar con alegría.

Ya son 37 ludotecas las que se han entregado por todo el territorio nacional, llegando a casi todos los departamentos del país, y se seguirán construyendo, dotando y entregando cada día más, con el aporte generoso de los donantes y los recursos recolectados en las celebraciones del "Día del Niño".

Las ludotecas son una forma ideal para llevar educación en medio de la recreación a esos pequeños que están ansiosos por absorber lo mejor de la vida y del conocimiento. Bien lo decía la poetisa y educadora chilena Gabriela Mistral:

"Muchas cosas pueden esperar; pero el niño no. Es ahora cuando se están formando sus huesos, se está constituyendo su sangre, se está desarrollando su mente. A él no le podemos decir mañana, su nombre es hoy!".

### **Apreciados amigos:**

Nadie tiene tanto amor, ni tanto desprendimiento, ni tanta ternura, como una madre. Yo he tenido la inmensa fortuna de compartir mi vida con una mujer excepcional, y hoy me siento particularmente feliz porque su amor y su vocación de entrega se han podido materializar, no sólo en nuestra familia, sino también en toda Colombia. La verdad, les hablo en este evento únicamente como invitado y como testigo, porque este Programa del Día del Niño y esta ley que hoy presentamos se deben, por sobre todo, a ella, a su esfuerzo, a su talante y su compromiso.

Por eso quisiera que sea Nohra, la gran inspiradora y promotora de esta maravillosa idea, quien les hable un poco más sobre este legado de amor que hoy deja para Colombia y su futuro.

Con mi felicitación y mi admiración, le cedo la palabra a ella, y congratulo a todos los presentes por lo que han hecho y seguirán haciendo por las niñas y niños de Colombia.

---

## LA PAZ SE DEBE NEGOCIAR EN PAZ

*Discurso pronunciado por el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la XI Sesión del Consejo Nacional de Paz que se celebró en el Palacio de Nariño.*

*Bogotá, D. C., 19 de febrero de 2002.*

---

En la primera reunión del Consejo Nacional de Paz que me correspondió presidir el pasado 24 de marzo de 1999, les expresé a ustedes la plena voluntad y el firme compromiso de paz de mi Gobierno, así como mi convicción personal en el camino del diálogo y la negociación, el cual, por supuesto, está lleno de diferencias y dificultades, todas superables cuando hay voluntad, y por eso, afirmaba precisamente que la paz negociada requiere que exista una actitud positiva de los alzados en armas.

Sí. Se necesita, no sólo voluntad para dialogar, sino también se necesita voluntad, disposición y capacidad para negociar, suscribir acuerdos y firmar la paz definitiva para el país.

A lo largo de mi Período Presidencial he dispuesto todas mis energías por el avance y la permanencia del Proceso de Paz. El Gobierno ha hecho todo lo posible a su alcance para superar las diferencias, los impasses, las dificultades, y así preservar esta posibilidad única de construir conjuntamente, entre todos, una paz justa, equitativa, de reformas sociales, políticas y económicas para Colombia.

Ahora, luego de muchos esfuerzos debo resaltar la existencia de un Proceso de Paz que debe comenzar a dar resultados concretos. El

Proceso necesita hechos concretos, palpables y expresos de Paz que reafirmen ante el país la voluntad de Paz expresada en la Mesa de Diálogos y Negociación, y nos eviten a los colombianos el holocausto de la guerra total.

La posición del Gobierno Nacional ante la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación y ante el país, es la posición de los colombianos.

El Gobierno Nacional reafirma lo que pactó con las Farc-Ep en el Acuerdo de San Francisco, según el cual la negociación en medio de la guerra está agotada y, por lo tanto, el Proceso de Paz requiere un ambiente propicio para desarrollarse. Un ambiente sin confrontación armada.

El Gobierno Nacional reitera, igualmente, que el llamado Documento de Recomendaciones de las Personalidades traza una ruta adecuada para el desarrollo inmediato y el logro de acuerdos concretos en el Proceso de Paz.

Dicho documento señala con claridad una senda para abordar los temas relacionados con la disminución del conflicto. Como primer punto, es necesario pactar una tregua con cese de fuegos y hostilidades militares, para que, una vez iniciada, sea posible continuar con la negociación de los puntos señalados en la Agenda Común.

La tregua dará confianza a los colombianos en el proceso de paz y evidenciará las enormes ventajas y beneficios que tiene la salida política negociada al conflicto armado en Colombia. El Gobierno Nacional considera que solamente pactando una tregua con cese de fuegos y hostilidades será posible sentar unas bases sólidas que garanticen la continuidad del proceso de paz, y que al mismo tiempo permitan avanzar en la negociación.

Bajo estos lineamientos y siguiendo con lo acordado el 20 de enero de 2002, en el marco del Cronograma de Consenso para el futuro del Proceso de Paz, el Gobierno presentó en la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación una propuesta para pactar en el corto plazo una tregua con cese de fuegos y hostilidades, cuyo punto de partida y eje central es evitar inmediatamente que la población civil continúe siendo afectada por el conflicto armado.

Con este objetivo general, el Gobierno considera, y así se lo ha dejado saber claramente a las Farc-Ep y a todo el país, que el primer punto de la tregua con cese de fuegos y hostilidades es la suspensión inmediata del secuestro por parte de las Farc-Ep y la liberación de todas las personas que dicha organización tiene secuestradas.

El Gobierno ha reiterado repetidas veces que el secuestro y las amenazas relacionadas con esta actividad por parte de las Farc-Ep son una gravísima y permanente violación de los derechos a la vida y a la libertad, y violan abiertamente el Derecho Internacional Humanitario.

El Gobierno ha planteado en la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación que de manera inmediata las Farc-Ep cumplan plena e íntegramente con las normas del Derecho Internacional Humanitario, y en consecuencia se suspenda: la extorsión, todo tipo de ataque que cause daños a la salud o la vida, el uso de minas antipersonales y armas de alcance indiscriminado, y todas las acciones que obliguen a la población civil a desarrollar actividades de cualquier tipo, para cualquier fin o que genere su desplazamiento forzado.

La propuesta de tregua con cese de fuegos y hostilidades presentada por el Gobierno incluye también la suspensión inmediata de los ataques que las Farc-Ep realizan a cualquier clase de infraestructura pública o privada.

Los efectos directos del conflicto armado están afectando la infraestructura productiva y social del país, así como las viviendas, las iglesias y demás centros religiosos, las vías de comunicación, los lugares de trabajo y los bienes de la población.

Esto ha generado una pérdida de capital productivo y de oportunidades de empleo, y ha obligado al Gobierno a destinar recursos e inversiones para recuperar la infraestructura afectada por la acción de las Farc-Ep, sustrayendo dicho capital de otras inversiones socialmente más productivas.

Para que la tregua con cese de fuegos y hostilidades sea una realidad y pueda llegar a feliz término, es condición necesaria que las Fuer-

zas Armadas de Colombia y las Farc-Ep estén separadas para evitar choques y confrontaciones accidentales.

Por lo tanto, es imperativo que en desarrollo de la tregua se definan y acuerden mecanismos de separación de fuerzas que garanticen su viabilidad. No obstante lo anterior, tal y como lo he reiterado en diversas oportunidades, las acciones de las Farc-Ep son solamente una de las manifestaciones del conflicto armado en Colombia. Otros grupos armados continúan actuando de manera ilegal con presencia móvil a lo largo del territorio nacional, lo que hace necesario la acción permanente del Gobierno a través de sus Fuerzas Militares.

Por lo tanto, siguiendo lo señalado por la Constitución Nacional, la Fuerza Pública continuará cumpliendo con su indelegable labor de combatir las restantes organizaciones armadas al margen de la ley que no hayan suscrito con el Estado colombiano acuerdos similares.

Finalmente, es requisito indispensable para el éxito de la tregua con cese de fuegos y hostilidades, contar con amplios y seguros mecanismos de verificación, dada la complejidad y trascendencia de los acuerdos y compromisos que ésta implica. La voluntad del Gobierno y las Farc-Ep al pactar una tregua con cese de fuegos y hostilidades debe ser garantizada con adecuados y confiables instrumentos de verificación, de manera que se cumpla fielmente la declaración que le sirve de sustento.

En resumen, como el Alto Comisionado y su equipo de asesores lo expresaron recientemente en la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación, el Proceso de Paz debe entrar en una etapa definitiva de acuerdos tendientes a la reducción del conflicto armado, que nos permitan negociar la paz en paz.

Este es el único camino viable que le queda al Proceso de Paz. Lograr que este sea el rumbo que tome el Proceso es tarea no sólo del Gobierno y de las Farc-Ep, sino de toda la sociedad colombiana, liderada por sus dirigentes sociales, políticos, eclesiásticos, sectoriales, cívicos y demás. Esta es la tarea en la que estamos hoy.

Esta semana, una Comisión de este órgano asesor del Gobierno viajará al Caguán para reunirse con los integrantes de la Mesa de Diálogo y Negociación, con el propósito de presentar las recomendaciones del Consejo Nacional de Paz sobre la manera como se debe abordar y concretar un acuerdo específico sobre la tregua con cese al fuego y las hostilidades.

Por eso los he convocado el día de hoy, para que, por consenso, definan una posición unificada que lleve el mensaje de los diversos sectores que ustedes representan en este Consejo, mediante una propuesta sobre la manera de cómo poner en marcha ya, sin más dilaciones, una tregua con cese de fuegos y hostilidades, que como se evidenció la semana pasada, es el clamor tanto de todos los colombianos, como de los diferentes aspirantes a dirigir este país.

---

## ¡NO MÁS! ¡NOS CANSAMOS DE LA HIPOCRESÍA DE LA GUERRILLA!

*Alocución radiotelevisada del presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango.*

*Bogotá, D. C., 20 de febrero de 2002.*

---

### **Colombianas y colombianos:**

En octubre de 1997 cerca de 10 millones de colombianos –la votación más alta en la historia del país– votaron el mandato por la paz, un mandato que obligaba a todos los candidatos presidenciales a buscar la paz de Colombia a través de la negociación política.

En junio de 1998, seis y medio millones de votos –también la votación más alta en la historia de las elecciones presidenciales– apoyaron mi proyecto de paz. Por eso, desde el primer día de mi Gobierno no he cesado de trabajar por cumplir la misión que ustedes me entregaron, la misión que me confió la democracia!

Me la jugué íntegramente por alcanzar la paz. He hecho todo lo posible para consolidar un proceso que nos llevara a ella. A ustedes, mis compatriotas, y al mundo entero, les consta que lo hice todo, todo lo posible!, para alcanzarla, por encima de incomprensiones, impaciencias o provocaciones.

Pero no fui yo solo. Hemos sido todos los colombianos los que nos la hemos jugado por la paz. Hemos sido todos –la gente del común,

los líderes, la Iglesia, los partidos políticos, los sindicatos, los mismos candidatos— los que hemos aportado nuestra generosidad, nuestra fe, nuestra paciencia, para apoyar este proceso en el que depositamos nuestras esperanzas.

Muchas veces fui criticado por mi empeño en alcanzar la paz por la vía del diálogo. Se decía que era ingenuo, que estaba sordo, ciego, mudo ante la violencia. Pero no. Todo lo que hice fue con el único propósito de evitar que se siguiera derramando sangre de colombianos. El Gobierno cumplió siempre su palabra en todos los acuerdos. El Gobierno jugó siempre de forma transparente, con buena fe, con las cartas sobre la mesa, y fue firme cuando las circunstancias lo exigían. Puse en riesgo mi popularidad, mi capital político y mi lugar en la historia, y no me arrepiento, porque lo hice pensando en la paz de Colombia y de todos los colombianos.

Planteé una estrategia de paz que es mucho más que el solo proceso del Caguán. También la paz se ha venido buscando mediante otras vías igualmente importantes: Internacionalizando su búsqueda a través de una activa diplomacia por la paz; luchando contra el flagelo del narcotráfico que financia la violencia; fortaleciendo nuestras Fuerzas Armadas; convocando la participación y el interés de todos los colombianos, y haciendo una inversión social sin precedentes.

Y es mucho lo que hemos logrado. Hemos trabajado más de 3 años y medio por alcanzar la paz y hoy debemos reconocer que, a pesar de la insensatez de la contraparte, no hemos perdido el tiempo. No se han perdido estos 3 años y medio, porque el proceso de paz — visto de una manera integral— nos deja muchas fortalezas que antes no teníamos:

En el plano internacional hemos logrado reunir, como nunca antes en nuestra historia, a toda la comunidad internacional en torno a nuestro proceso de paz, apoyando las legítimas aspiraciones de paz de los colombianos. Hoy la guerrilla está desenmascarada y ha mostrado su verdadera cara, la cara de la violencia sin razón, ante el mundo. Hoy las naciones del planeta saben que no son Robins Hood que luchan por el pueblo oprimido, sino personas sin escrúpulos que no tienen problema en asesinar niños para conseguir sus fines.

Hemos también avanzado mucho en la lucha contra el narcotráfico, fuente de financiación de toda clase de violencia, logrando que la comunidad internacional acepte su responsabilidad y nos apoye con importantes recursos y con cooperación en todos los frentes.

Además –todos ustedes lo saben–, no hemos sido ingenuos durante todo el desarrollo del proceso. Hemos apostado por la paz mediante el diálogo pero, simultáneamente, hemos fortalecido nuestro poder militar. Hoy, gracias a las instrucciones que yo mismo impartí y vigilé desde el primer día de mi Gobierno, Colombia cuenta con las Fuerzas Armadas más grandes, más profesionales, más capacitadas y mejor dotadas de toda su historia. Si alguna vez los colombianos hemos tenido cómo defendernos de la agresión de los violentos es hoy, y las Fuerzas Armadas están listas para cumplir su misión de defender la vida, honra y bienes de los colombianos.

A nivel interno, hemos logrado que todo el país, todos y cada uno de los colombianos, se comprometa con la paz. Antes se pensaba que ese era un problema únicamente del Gobierno con la guerrilla. Hoy somos conscientes de que es una guerra que nos han declarado los violentos a la sociedad y que somos todos los que tenemos que trabajar para detenerla. Hoy la paz es el tema central del país.

Desde el punto de vista político, les hemos propinado la más grande derrota de toda su historia a las Farc-Ep y logramos que la guerrilla perdiera el poco apoyo que había logrado reunir en sus más de 30 años de existencia. Hoy nadie en Colombia cree que la guerrilla sea una opción política y su respaldo popular es prácticamente cero. Ya nadie cree que está a favor del pueblo: ¡está en contra del pueblo!

Y hemos hecho algo más, dentro de nuestra política de paz: Mientras las Farc-Ep exigían a través de la violencia mejoras sociales para los colombianos, pero no hacían más que generar miseria, desempleo y dolor a su alrededor, mi Gobierno puso en marcha, con el Plan Colombia, la estrategia de inversión social más grande de nuestros tiempos. Esa revolución que la guerrilla pretende promover, nosotros ya la estamos haciendo. ¡Porque la revolución social se hace con obras, no con terrorismo!

Miremos unos datos que hablan por sí solos: Mi Gobierno dejará invertidos más de un billón de pesos, representados en nuevos empleos, viviendas, carreteras y educación, en programas sociales que beneficiarán a más de 2 millones de los colombianos más necesitados.

¡Eso sí es una revolución social!

Así que no hemos perdido en estos difíciles años. Al cabo de todo, si hacemos un balance objetivo, hoy estamos más preparados que nunca, más unidos que nunca, respetados y apoyados internacionalmente y más fuertes militarmente para enfrentar la violencia que nos agobia.

Pero para hacer la paz se necesitan dos. Hoy hace exactamente un mes se firmó en Los Pozos un Acuerdo de Cronograma para el Futuro del Proceso de Paz, el cual fue recibido por todo el país como una señal de esperanza hacia el desescalamiento del conflicto armado y el logro de la paz que tanto queremos.

No obstante, desde ese día las Farc-Ep no han hecho otra cosa que borrar con sus acciones el espíritu de conciliación que habían firmado en el papel.

**Veamos: (video).**

Se intensificaron los atentados terroristas, que alcanzaron los 117 en tan sólo los últimos 30 días. Fueron 4 carros-bomba; 5 ataques a instalaciones; 7 campos minados; el homicidio de 20 civiles, incluyendo mujeres y niños; la voladura de 33 torres de energía, de 2 tramos del oleoducto, de tres puentes, entre otros actos de barbarie. Incluso llegaron a atentar contra los servicios más básicos de los colombianos, como el agua.

Y hoy se ha rebotado la copa de la indignación. Por una parte, secuestraron un avión comercial en pleno vuelo –un delito internacional catalogado como terrorismo– y retienen en este momento al senador Jorge Eduardo Gechem Turbay, Presidente de la Comisión de Paz del Senado –con lo que llegan a 5 los congresistas secuestrados por las Farc-Ep–.

Además, dinamitaron un puente entre Neiva y Garzón, en el Huila, y también un puente entre San Rafael y San Carlos, en Antioquia, generando con este último hecho el accidente de una ambulancia donde iba una madre en proceso de parto, resultando muertas tres personas, incluyendo la madre, además del bebé que estaba naciendo.

De tiempo atrás, y habiendo oído muchas de las inquietudes planteadas sobre la zona de distensión, les ordené a las Fuerzas Militares un estricto seguimiento de inteligencia para determinar con exactitud los hechos realizados por las Farc-Ep en la zona de distensión, en contravía de lo acordado. Es decir, partiendo de la base de que la zona se instauró solamente para adelantar los diálogos y la negociación y no para otro tipo de actividades.

Precisamente hoy el comandante de las Fuerzas Militares me entregó el seguimiento de inteligencia ordenado hace meses. En este documento se ha podido comprobar que las Farc-Ep han utilizado la zona para fines totalmente diferentes de los definidos.

Hemos comprobado que las Farc-Ep han construido nuevas pistas clandestinas, se ha comprobado la existencia de nuevos cultivos de coca, hemos comprobado la relación directa en la zona con terroristas internacionales; en pocas palabras: las Farc-Ep no cumplieron con su palabra.

### **Quiero mostrarles algunos ejemplos:**

1. Construcción y ampliación de pistas para aviones con fines ilícitos.
2. Aumento de los cultivos de coca.
3. Construcción de carreteras en medio de la selva, con fines ilícitos.

Estos, como lo dije, son tan solo algunos de los ejemplos que ya se han comprobado.

¡No podemos soportar más sevicia y crueldad de parte de quienes dicen querer la paz! ¡No es posible firmar acuerdos, por un lado, y poner el fusil en la cabeza de los inocentes, por el otro!

Colombia entera dice: ¡NO MÁS! ¡Nos cansamos de la hipocresía de la guerrilla!

La guerrilla –en su terquedad y su sordera– ha cometido demasiados errores graves en todos estos años, en contra de la posibilidad de la paz. Ellos mismos –nadie más– se han cerrado la puerta para el diálogo. Ellos mismos han logrado que ya nadie crea en su voluntad de paz ni en su palabra. Ellos mismos se han negado un espacio político en el país.

Después de los terribles sucesos del 11 de septiembre del año pasado yo se lo dije a la guerrilla en varias ocasiones, incluso desde el mismo foro de las Naciones Unidas: A ellos les correspondía definirse con sus actos: O son un grupo de insurgencia política o son una organización terrorista. O se respetan la vida y dignidad del ser humano, o no se las respeta, como es el caso de las infracciones al Derecho Internacional Humanitario.

Tristemente, hoy son ellas las que han firmado su propia definición y ya nadie puede dudar de que, entre política y terrorismo, las Farc-Ep optaron por el terrorismo.

Los colombianos hemos ofrecido la mano abierta y las Farc-Ep nos han respondido con una bofetada. Una bofetada a la paz, al futuro de Colombia y a las esperanzas de más de 40 millones de compatriotas que estamos hastiados de su violencia.

Nuestro país no soporta más expectativas, más incertidumbres, más frustraciones.

### **Manuel Marulanda:**

Yo le dí mi palabra y la cumplí, siempre la cumplí, pero usted me ha asaltado en mi buena fe, y no sólo a mí, sino a todos los colombianos. Desde el primer momento usted dejó vacía la silla del diálogo cuando yo estuve ahí, custodiado por sus propios hombres, listo para hablar. Decretamos una zona para sostener unas negociaciones, cumplimos con despejarla de la presencia de las Fuerzas Armadas, y usted la ha convertido en una guarida de secuestradores, en

un laboratorio de drogas ilícitas, en un depósito de armas, dinamita y carros robados. Yo le ofrecí y le cumplí con el plazo de las 48 horas, pero usted, y su grupo, no han hecho otra cosa que burlarse del país.

Por eso hoy son ustedes los que tendrán que responder ante Colombia y el mundo por su arrogancia y su mentira.

Por esto, he tomado la determinación de no continuar con el proceso de paz con las Farc-Ep. Este grupo guerrillero, con sus acciones y con su actitud, se ha encargado de cerrarle la puerta a la solución política.

Por lo anterior, he decidido poner fin a la zona de distensión a partir de la media noche de hoy y he dado todas las órdenes del caso a nuestras Fuerzas Militares para que retornen a dicha zona, teniendo especial cuidado en la protección de la población civil. También he reiterado la orden de combatir en el resto del país a todos los grupos ilegales y de realizar operaciones no solo defensivas sino también ofensivas.

A los habitantes de la zona quiero agradecerles a nombre de Colombia su apoyo y su colaboración. No los vamos a dejar solos, allí continuaremos trabajando de la mano con las autoridades de cada uno de los cinco municipios.

### **Colombianas y colombianos:**

Es importante que todos seamos conscientes de que la situación de Colombia no será la de una guerra total. No es cierto que Colombia se enfrente sólo a dos caminos: guerra o paz. Lo cierto es que, a pesar de la complejidad de la situación, nuestra democracia sigue siendo estable y sólida y nuestra economía sigue siendo considerada como una de las más equilibradas de la región, y así lo seguirá siendo.

Vienen tiempos difíciles, sin duda, en los que se requerirá la unión de todo el país en torno a sus instituciones democráticas. Nadie puede celebrar la situación a la que nos han llevado las Farc-Ep. Pero el país no se va a acabar ni vamos a entrar a una terrible guerra sin cuartel.

Eso sí: tenemos que estar preparados, porque es muy posible que se incrementen los actos de terrorismo. Ante esto los colombianos de bien tenemos que estar unidos, hoy más que nunca, y tenemos que estar listos a colaborar con las autoridades y a denunciar cualquier conducta sospechosa. ¡La unión hace la fuerza! Olvidemos las divisiones internas y los conflictos pequeños y cerremos filas contra la violencia. No vamos a dejar, de ninguna manera, que el terrorismo nos divida. Todo lo contrario: ¡Vamos a demostrar valor civil, a rechazar a los violentos y a defender a nuestro país! Así lo estamos haciendo ya todos los colombianos, como ocurrió esta misma noche cuando nos manifestamos todos, de forma pacífica pero contundente, contra la violencia de los intolerantes.

Que lo sepan las Farc-Ep, que lo sepan todos los grupos que insisten en sembrar violencia y muerte a su alrededor: ¡Un ejército de 40 millones de colombianos es invencible! ¡Nunca podrán derrotarnos! ¡Nunca, ni en sus sueños, podrán obtener el poder por las armas, porque aquí el poder sólo se gana en las urnas de la democracia!

Yo seguiré buscando la paz, de la mano de todos ustedes. Pero no someteré al pueblo colombiano a la arrogancia de unos interlocutores que dicen querer la paz, pero que disparan contra ella.

El libro de la paz sigue abierto y sólo se cerrará el día en que la alcancemos.

---

## EJEMPLO DE ARMONÍA ENTRE LOS HUMANOS Y LA NATURALEZA

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
en el acto de declaratoria del Parque Nacional Natural  
Alto Fragua Indiwasi.*

*Bogotá, D. C., 25 de febrero de 2002.*

---

"El tambor será mi casa  
la cuna la canoa  
el remo mi futuro  
el río mi camino  
la selva la ciencia  
la tierra la base  
el sol mis alcances  
el aire mis pulmones  
la sangre la savia".

Estas palabras de la poeta ingana Francelina Muchavisoy, Hija de la Lluvia, explican mejor que mil discursos la estrecha relación entre los pueblos indígenas y su tierra. Son ellos, hijos y guardianes de la selva y de los ríos, los que han cultivado desde tiempos inmemoriales la diversidad biológica y cultural que caracteriza a nuestro país.

Basta observar en el mapa colombiano, por ejemplo, cómo cerca de 20 parques nacionales están sobrepuestos con resguardos indígenas a lo largo y ancho de nuestro territorio, para entender que la conservación de gran parte de los ecosistemas naturales está íntimamente ligada a la protección de las culturas y los grupos sociales

que tienen allí sus raíces. ¡Gracias a su silenciosa labor, el paisaje y la sociedad colombianos están llenos de riqueza y variedad!

Hace pocos días, en el marco del III Foro Ambiental Mundial, Rigoberta Menchú afirmaba que la diversidad cultural es el espejo de la diversidad natural, aludiendo la maravillosa coincidencia de las geografías de mayor riqueza biológica con las de mayor multiplicidad étnica y cultural. Un país con 83 pueblos indígenas, extensas regiones pobladas por comunidades negras y una amalgama de grupos campesinos y pescadores, quienes habitan la biodiversidad, requiere una política ambiental y cultural que tenga en cuenta sus diferencias.

Pues bien, esta pluralidad es la fuente de inspiración para la política ambiental de mi Gobierno! El Parque Nacional Natural Alto Fragua Indiwasi que hoy declaramos es el escenario de un contrato de armonía entre los humanos y la naturaleza, y es un nuevo ejemplo de que la concertación es la mejor vía para construir un porvenir pacífico y con productividad.

Tanto el Proyecto Colectivo Ambiental del Ministerio del Medio Ambiente, como la Política de Participación Social en la Conservación de la Unidad de Parques, consideran fundamental, para la gestión territorial de los grupos étnicos, el respeto por la autodeterminación en materias como el manejo de sus tradiciones culturales, el ejercicio de la coordinación y la concertación entre autoridades públicas para intereses generales y particulares, y la adecuación institucional para atender las necesidades específicas de las comunidades.

Con este objetivo, el programa de ecorregiones del Proyecto Colectivo Ambiental ha desplegado una serie de espacios de participación que vienen facilitando la convergencia entre entidades y organizaciones sociales, y el diálogo entre funcionarios y líderes con formas diversas de ver el mundo, así como estimulando la voluntad colectiva hacia el cuidado de recursos naturales que son de importancia estratégica para todos los actores involucrados en su planificación y manejo.

Como parte de este programa, hemos avanzado significativamente en el desarrollo del sistema nacional de áreas protegidas, teniendo en cuenta el concepto de manejo intercultural de territorios y realizando acuerdos de coordinación y cooperación con varias organizaciones indígenas, eso sí cuidando que exista armonía entre los sistemas de regulación propios de los indígenas y los lineamientos y experiencias de la Unidad de Parques Nacionales.

En mayo de 1999, en el marco de la Alianza Ambiental por Colombia liderada por el Ministerio del Medio Ambiente, firmamos un convenio con la Asociación de Cabildos Tandachiridu Inganokuna del pueblo Ingano del Caquetá y la organización no gubernamental Amazon Conservation Team, con el fin de crear un área especial de protección ambiental y cultural en el piedemonte amazónico colombiano, en el área correspondiente al territorio tradicional de las comunidades Ingana próximas al Alto Río Fragua.

Hoy, después de tres años de trabajos detallados y reuniones de concertación que permitieron identificar de manera conjunta los valores naturales y culturales de esta área –constituyéndose en uno de los mejores ejemplos de diálogo intercultural entre funcionarios públicos, indígenas y científicos de la conservación–, tomamos la decisión compartida de reservar, delimitar y declarar esta zona como Parque Nacional Natural.

Lo innovador de este espacio natural, configurado bajo las categorías de la legislación ambiental nacional, es que alberga desde su nacimiento los principios de coordinación propios del respeto del pensamiento indígena. Así, el Parque Nacional Natural Alto Fragua Indiwasi se constituye en un faro para que se desarrollen otras experiencias en los ámbitos nacional e internacional donde la combinación de regímenes de protección nacional e indígena redundan en beneficio de la conservación de uno de los países más biodiversos del mundo. Esta declaratoria que hacemos el día de hoy es, de hecho, la mejor respuesta que podríamos dar en la próxima Cumbre Ambiental que se llevará a cabo en Johannesburgo a la premisa expresada por Rigoberta Menchú.

Quiero resaltar el esfuerzo de los taitas inganos, sionas, kamentsás y cofanes de la Unión de Médicos Indígenas Yageceros de la Amazonia

Colombiana, Umiyac, quienes colaboraron activamente para que se declarara esta porción del territorio colombiano como área protegida. Ellos, que recibieron en septiembre del año pasado la Distinción Nacional Ambiental en la categoría Proyecto de Iniciativa Ciudadana, son los sabios que, con sus conocimientos ancestrales, están aportando nuevas herramientas para el progreso de la ciencia y la cultura de la convivencia en Colombia. ¡Así, escuchando las enseñanzas de los ancestros, es que lograremos dar una dimensión más adecuada al desarrollo futuro de nuestro país!

Otra experiencia relacionada con el saber ancestral y que representa un inmenso aporte de Colombia para la ciencia en el mundo es la que adelanta el Instituto de Investigaciones Biológicas Alexander von Humboldt a través de una investigación biológica y cartográfica y una caracterización cultural de la zona, realizadas con base en los sistemas de conocimiento y manejo del mundo que poseen los taitas. A partir de la reunión de saberes que allí se ha generado, están surgiendo diferentes alternativas, conjuntamente construidas, en torno a la gestión del territorio.

### **Apreciados amigos:**

Con este proyecto del Parque Nacional Natural Alto Fragua Indiwasi, que hoy se hace realidad, hemos querido conciliar ecología, respeto cultural y desarrollo económico. El piedemonte amazónico es una ecorregión estratégica desde el punto de vista natural por sus singulares riquezas biológicas y es el hogar de más de cinco pueblos indígenas especializados en la botánica medicinal. Adicionalmente, parte de este territorio es considerado como zona prioritaria para proyectos mineros y energéticos de envergadura nacional, cuya explotación puede ser un gran aporte para la economía nacional.

Conscientes de la importancia de la zona del Alto Río Fragua, tanto desde el punto de vista económico como ambiental y cultural, hemos decidido protegerla, porque estamos seguros de que el respeto por los bienes y los servicios ambientales y la pervivencia de las culturas que allí se desarrollan, son también el cimiento del progreso económico, ambiental y cultural de nuestro país.

iDe ahora en adelante, desde Indiwasi, en la selva profunda, y gracias a nuestros médicos ancestrales y a las plantas sagradas cultivadas por ellos, estaremos en contacto con la naturaleza para construir un futuro plural y biodiverso, bello y saludable para los colombianos del mañana!

Quiero cerrar mi intervención citando nuevamente a Francelina, la poeta ingana:

"Levantemos nuestro saber  
en estos pequeños niños,  
para no vivir sólo del recuerdo.  
Esto no es sólo palabras.  
Aquí estamos cultivando  
nuestros deseos más grandes  
para los jóvenes del mañana".

---

## OBRAS QUE HABLAN POR SÍ SOLAS Y QUE HACEN LA VERDADERA REVOLUCIÓN SOCIAL

*Palabras del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
con motivo de la entrega de subsidios del Inurbe en Neiva.*

*Neiva, Huila, 25 de febrero de 2002.*

---

### **Amigos de Neiva, amigos del Huila:**

Yo sé que ustedes, a quienes considero como mis paisanos, porque son de la raza opita de mi padre, han sido golpeados, como pocos, por la violencia insensata de los grupos ilegales, como ocurrió recientemente en Altamira, en Suaza y en Gigante.

Pero sé también que ustedes son de la misma estirpe de La Gaitana y que, al igual que el resto del pueblo colombiano, hoy están de pie, firmes para construir un nuevo mañana, para rechazar a los violentos y los terroristas, y para enfrentar, con hechos de paz, con actos de paz, a quien quiera atentar contra nuestro país y contra nuestra gente.

Quisimos estar hoy aquí, después de visitar a San Vicente del Caguán el pasado sábado, para decirles a los amigos del Huila que también estamos con ustedes y aquí los estamos acompañando.

Las Farc-Ep tomaron la decisión de romper el proceso de paz, en el cual nos habíamos comprometido todos los colombianos.

Como lo dije en San Vicente, como Manuel Marulanda dejó sola la silla el siete de enero de 1999, también dejó abandonada la silla el 20 de febrero de este año.

Distinto de las Farc-Ep, el Gobierno y el pueblo colombiano nunca dejamos abandonada la silla de la paz. Siempre estuvimos dispuestos a estar sentados en ella, porque creemos y seguimos creyendo que es a través de la solución política negociada como vamos a resolver el conflicto que nos afecta a los colombianos y por eso nunca abandonamos esa silla y seguimos creyendo en esa solución.

Fueron ellos los que tomaron la decisión de levantarse de la Mesa de Negociación a través de los actos terroristas que vienen realizando a lo largo y ancho del territorio nacional.

Desde que tomamos la decisión de levantar la zona de distensión, he encontrado la inmensa solidaridad del pueblo colombiano.

La Nación reunida en torno a sus valores y a su coraje, está hoy más unida que nunca, rodeando a su Gobierno, a sus autoridades y a sus fuerzas legítimas del orden.

Hoy desde el Huila, desde la tierra que vio nacer a mi padre, desde la tierra del senador Jorge Eduardo Gechem Turbay, cuyo secuestro nos estremeció esta misma semana, la tierra de Consuelo González de Perdomo y de Orlando Beltrán, congresistas huilenses también secuestrados por las Farc-Ep, la tierra de Gloria Polanco, esposa del senador Jaime Losada Perdomo, también separada de su familia por este grupo terrorista, la tierra de tantos que han sufrido el dolor del secuestro y de la extorsión, hago un nuevo llamado a la unidad de los colombianos.

Ahora los violentos han vuelto a atentar contra la democracia y esta vez han secuestrado nada menos que a una candidata presidencial, la doctora Ingrid Betancourt, y a su asesora, un acto que condenamos con toda la fuerza de nuestra voz.

¡Secuestrar a miembros del Congreso, a una candidata presidencial y a los colombianos, es como secuestrar la democracia!

¡Está visto que, cada vez más, las Farc-Ep quieren demostrar al mundo su postura antidemocrática y anticolombiana!

Por eso tenemos que constituir un frente unido contra la violencia y, muy especialmente, contra el secuestro, hasta que regresen a sus casas todos los que hoy están sin libertad. Vamos a pedir todo el respaldo y la ayuda de la comunidad internacional para luchar contra este flagelo. ¡Hasta que no haya un solo colombiano, ni un solo extranjero, en manos de los criminales y lejos de los suyos!

El mundo entero, con proceso o sin proceso, está pendiente de la conducta de la guerrilla y exige, hoy más que nunca, la liberación de todos los secuestrados. ¡NO MÁS SECUESTRO EN COLOMBIA! ¡Esa será nuestra consigna con el apoyo de todos los ciudadanos y la acción efectiva de las fuerzas de seguridad!

Hoy quiero, de corazón, dar las gracias al pueblo colombiano por su apoyo a mi decisión y por rodear al Gobierno con su conducta solidaria. No lo duden: ¡Un ejército de más de 40 millones de colombianos es invencible! ¡No nos van a derrotar!

¡Vamos a demostrar valor civil! ¡VALOR CIVIL CONTRA LOS VIOLENTOS! Así como lo hicieron en Caldon, en Bolívar, en Coconuco y en Guauña, en el Cauca; así como lo hicieron en Berruecos, en Nariño; en Belén de los Andaquíes, en Caquetá; en Caicedo, en Antioquia, y en Villavicencio, en el Meta; así como lo hicimos todos los colombianos el miércoles pasado a las 7 de la noche. ¡Que no cesen las manifestaciones, hasta que los violentos escuchen al fin el clamor verdadero del pueblo colombiano!

Ahora bien: No debemos olvidar que el terrorismo no son sólo bombas y secuestros. El terrorismo también consiste en confundir y atemorizar a la opinión pública, en alterar la vida cotidiana de la gente mediante amenazas y rumores, en desinformar al país, en hacer aparecer mentiras como verdades y en buscar desacreditar, por todos los medios, a las autoridades y a la Fuerza Pública, para dividir a la nación. Aquí tenemos que ser todos muy cuidadosos, comenzando por mis colegas de los medios de comunicación, para no ceder al alarmismo que sólo beneficia a los terroristas.

En la antigua zona de distensión y en todo el territorio nacional, a lo largo y ancho del país, la Fuerza Pública y los organismos de inteligencia están redoblando sus esfuerzos y utilizando toda su capacidad para proteger a los ciudadanos y a la infraestructura de los posibles ataques terroristas de la guerrilla.

Si a ello sumamos la acción de más de 40 millones de vigilantes dispuestos a colaborar con las autoridades en defensa de nuestros valores, nuestra vida y nuestra libertad, ¡no hay duda de que ganaremos esta batalla, que no es contra el Ejército, ni contra la Policía, ni contra el Presidente, ni contra el Gobierno, sino contra el derecho que tenemos todos los colombianos de vivir en una Colombia en desarrollo y con justicia social!

Estamos tomando todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad de los colombianos, así como el libre desarrollo de las próximas elecciones y la seguridad de los candidatos, y tomaremos, sin que nos tiemble el pulso, todas las que exija la situación. Pero pueden también tener la tranquilidad de que no vamos a tomar medidas cuya adopción cause más daño que el que se pretende evitar, principalmente a nuestra economía, que se encuentra en franca recuperación.

A los candidatos presidenciales quiero reiterarles hoy que **SÍ HAY GARANTÍAS** para el libre ejercicio de sus campañas y de su proselitismo político. La Fuerza Pública, los organismos de inteligencia y todo el aparato estatal están al servicio de la transparencia de los comicios y la seguridad de los candidatos, y estamos trabajando en eso sin descanso. ¡No ahorraremos esfuerzos para que las elecciones en Colombia sean libres y seguras!

Vamos a oponer las armas de la paz contra las armas de la guerra, sin perder de vista que el monopolio de las armas radica únicamente en las fuerzas legítimas de Colombia.

Y es muy importante que en esto no haya equívocos: El fin del proceso de paz con las Farc-Ep no significa, ni mucho menos, que haya llegado el momento de las autodefensas o el mal llamado paramilitarismo. ¡No señores! A ellos también los seguiremos com-

batiendo porque representan lo peor de nuestra sociedad. A ellos también, como a cualquier criminal, los seguiremos persiguiendo con todo el poder del Estado. Aquí no hay espacio para ejércitos ilegales que masacran sin piedad y viven del narcotráfico. ¡Aquí sólo hay espacio para la ley, para el respeto de los derechos humanos y para la preservación de nuestra democracia!

Quiero registrar, por otra parte, como un hecho positivo el que el Eln haya manifestado su voluntad su continuar con el proceso de acercamientos y de diálogo que reactivamos en La Habana desde noviembre del año pasado. Allá justamente está hoy el Alto Comisionado para la Paz, avanzando en este esfuerzo que seguiremos haciendo con nuestra convicción democrática de siempre. Esperamos que pronto se comiencen a ver los resultados, sobre todo en materia de acuerdos humanitarios que bajen la intensidad del conflicto con este grupo guerrillero y saquen a la población civil del mismo.

Ya lo dije el miércoles pasado: El libro de la paz sigue abierto y sólo se cerrará cuando, entre todos, la alcancemos.

Pero también dije esto: Mientras la guerrilla, que alguna vez se proclamó abanderada se dedica con sus acciones violentas a generar muerte, desempleo y miseria a su alrededor, nosotros, desde el Gobierno, desde la legitimidad de la democracia, ¡sí estamos haciendo una verdadera revolución social en nuestro país! La revolución no se ha hace con balas, se hace con inversiones, la inversión social y la revolución social se hace con obras. Es de esta manera, con obras, como podemos trabajar por los sectores más pobres y los sectores más marginados del país.

El sábado recorrí la antigua zona de distensión en San Vicente del Caguán. Estuve por sus calles, dialogando con sus gentes. En los tres años de mi Gobierno y en los cinco municipios se han hecho inversiones que superan los 142 mil millones de pesos y por eso fuimos a San Vicente del Caguán a decirles a ellos, como lo estamos diciendo desde Neiva, que no están solos, que seguiremos tendiéndoles la mano y trabajando hombro a hombro con ellos, con inversiones para generar espacios que nos permitan el mejoramiento de la calidad de vida de los sectores más pobres y abandonados del país.

Y aquí estoy para traer recursos, para entregar tierras, para traer buenas noticias al pueblo huilense, que tanto lo merece.

Por eso he venido a Neiva. ¡Porque aquí en Neiva también estamos haciendo la revolución de la vivienda para los más pobres de Colombia!

En cumplimiento de esta tarea de equidad y justicia social, hoy me siento muy satisfecho al hacer entrega aquí, en la querida tierra opita, a través del Inurbe, de 553 subsidios familiares de vivienda para las familias huilenses, con una inversión superior a los 3.400 millones de pesos. ¡Son 553 familias huilenses que muy pronto verán cumplido su sueño de tener una casa propia!

Y quiero resaltar que, de estos subsidios, 7 son para familias desplazadas; 33 para damnificados por actos terroristas en Algeciras, Colombia y Santa María, y –algo muy importante– 25 subsidios son para soldados pensionados por invalidez que, de esta manera, reciben una recompensa de gratitud por su sacrificio por Colombia. ¡Ustedes, los soldados de Colombia que tanto han dado por nuestra seguridad y nuestra libertad, merecen no sólo nuestra admiración, sino también todo nuestro apoyo!

A todos ustedes, amigos que hoy reciben su asignación, futuros nuevos propietarios que hoy tienen este inmenso motivo de alegría, les extiendo mis más calurosas felicitaciones.

También hoy estamos premiando a 8 municipios del Huila, a saber: Altamira, Campoalegre, Gigante, Neiva, Paicol, Palermo, San Agustín y Tello, por el buen manejo de su planes de ordenamiento territorial y su iniciativa en presentar proyectos de vivienda social. Hoy sus alcaldes reciben cheques simbólicos por cerca de 4.242 millones de pesos, que representarán 689 subsidios para el mismo número de familias de sus municipios.

Y ya comienzan a verse los resultados de la Ley de Tierras que sancioné hace pocos días, gracias a la cual las entidades públicas se obligan a aportar los terrenos de su propiedad con vocación de construcción para desarrollar proyectos de vivienda social. Gracias a esta

ley, el Inurbe –que aportará el lote y subsidios en dinero–, el Municipio y el Fondo Financiero de Proyectos de Desarrollo (Fonade) se han asociado en un convenio para construir 420 viviendas para familias de bajos recursos, en el nuevo proyecto de Urbanización San Miguel Arcángel, aquí en Neiva, con una inversión total de 4.816 millones de pesos. El miércoles pasado dije: ¡San Miguel Arcángel protégenos! Y hoy ya comenzamos a ver los resultados de su protección celestial. ¡Que este nuevo proyecto de vivienda sea el símbolo en el Huila de nuestro principal aliado contra el mal y el terrorismo!

¡Y qué bueno poder decir hoy también que nuestro programa de vivienda de interés social ha llegado, no sólo a Neiva, sino a todo el departamento del Huila y al resto del país, generando empleo y calidad de vida!

Durante mi Gobierno, hasta la fecha, hemos otorgado, en el departamento del Huila, incluyendo a Neiva, a través del Inurbe, 2.666 subsidios por un valor total de inversión de 16.375 millones de pesos.

Y hay algo que me parece muy importante destacar, y es que los subsidios que hoy entregamos son bastante mayores a los que se asignaban hace unos pocos años. En efecto, cuando yo llegué al Gobierno los subsidios que entregaban para vivienda de interés social eran en promedio de dos millones y medio de pesos por familia. Hoy ustedes, en cambio, están recibiendo subsidios de hasta 7 millones 150 mil pesos, y las familias a las que se les asignen subsidios en este año recibirán inada menos que 7 millones 725 mil pesos! Vale decir, los hemos más que triplicado para que las familias más pobres de Colombia cuenten, al fin, con una verdadera y digna solución de vivienda.

Pero hay algo más, que hoy puedo afirmar con satisfacción ante las queridas gentes del Huila. Yo me comprometí en mi campaña a entregar subsidios para construir por lo menos 242 mil soluciones de vivienda social. Pues bien, hoy, 25 de febrero, cuando me quedan todavía más de 5 meses para seguir trabajando desde la Presidencia por los colombianos más pobres, puedo decirles que –entre el Inurbe, el Banco Agrario, las Cajas de Compensación Familiar y la Caja Promotora de Vivienda Militar– hemos entregado ya por lo menos ¡220 mil subsidios de vivienda!

Y si sumamos a estos los subsidios de vivienda asignados por el Forec durante la reconstrucción del Eje Cafetero, estamos hablando de cerca de un gran total de 350 mil subsidios para construcción, reconstrucción o adecuaciones de vivienda entregados hasta el día de hoy por mi Gobierno a lo largo y ancho del país, ipor un valor superior a los 1,9 billones de pesos!

Así que no sólo cumplí mi promesa, isino que la hemos rebasado en más de 100 mil subsidios! ¡ESTA SÍ ES LA VERDADERA REVOLUCIÓN DE LA VIVIENDA!

La guerrilla también ha exigido siempre, con la fuerza de las armas y la destrucción, una reforma agraria en Colombia, y mientras tanto no ha hecho más que asolar los campos y desplazar a los campesinos del país. Pues bien, amigos del Huila, esa reforma agraria ya está en marcha y es la que estamos realizando a través del Incora.

¡La revolución de la tierra la estamos haciendo ya y no necesitamos que nadie nos la imponga a sangre y fuego! En el Huila, a través del Incora, hemos beneficiado a cerca de 3 mil familias, entregándoles la propiedad de cerca de 16.500 hectáreas de tierra con una inversión de 14.130 millones de pesos.

¡Hoy vemos, en concreto, los resultados de esta labor de titulación y entrega de tierras para los más pobres del departamento! Esta tarde estamos entregando 122 títulos sobre 280 hectáreas de terrenos que eran baldíos para beneficiar a las familias campesinas de Garzón, Oporapa y Tarqui. También estamos entregando las escrituras que certifican su propiedad sobre 5 predios, con un área total superior a las 500 hectáreas, a 41 familias del campo de Algeciras, Gigante, La Plata y Rivera. Además estamos entregando títulos sobre dos predios, por más de 96 hectáreas, a 14 familias desplazadas por la violencia en Garzón y Gigante, y estamos constituyendo 2 resguardos indígenas en La Plata y San Agustín para beneficiar a 97 familias sobre 386 hectáreas.

En total, no más en este acto, estamos beneficiando a 274 familias en el Huila, entre campesinos, desplazados e indígenas, entregándoles acceso a la propiedad sobre 1.263 hectáreas. ¡Son tierras para los huilenses que más las necesitan!

Qué bueno poder decir hoy en Neiva que, a través del Incora, durante mi Gobierno hemos entregado cerca de 5 millones de hectáreas a 78.000 familias en todo el país, con una inversión de 125 mil millones de pesos! Son 78.000 familias de campesinos, indígenas y miembros de las comunidades negras que antes trabajaban la tierra de otros, y que ahora, por fortuna, son los dueños de su propia tierra. ¡ESO ES REFORMA AGRARIA! ¡ESA ES LA REVOLUCIÓN DE LA TIERRA EN ACCIÓN!

Debo resaltar también que nuestro trabajo por la vivienda se ha extendido a las zonas rurales mediante la asignación de subsidios de vivienda de interés social rural por el Banco Agrario.

En cuanto a estos subsidios de vivienda rural social, el Banco Agrario ha adjudicado en este departamento, durante todo mi gobierno, 40 proyectos beneficiando 2.755 familias en 23 municipios, con una inversión de 10.240 millones de pesos.

Hoy inauguramos precisamente la regional sur del Banco Agrario, aquí en Neiva, que atenderá los departamentos del Huila, Tolima, Caquetá y Putumayo, y que tendrá 5 zonales ubicadas en Neiva, Espinal, Ibagué, Florencia y Mocoa.

Y ya la Regional comenzó a trabajar a favor de los campesinos. Hoy mismo entregué en el Banco Agrario un crédito por cerca de 2.500 millones de pesos para la Fundación de Maracuyeros del Huila (Fundamar) que beneficiará a más de 400 familias campesinas en 7 municipios del departamento, dentro del Plan Nacional de Desarrollo Alternativo. También entregamos un crédito por 2.000 millones de pesos que beneficiará a 572 agricultores de Natagaima, en el Tolima, para que puedan adelantar sus siembras de algodón en 1.660 hectáreas de este municipio.

Así seguiremos trayendo progreso al campo huilense, porque la revolución social también la estamos haciendo en el campo!

Miremos no más estos datos: En los tres últimos años hemos recuperado más de 427 mil hectáreas sembradas y productivas en el país, las cuales, unidas a las 201 mil que esperamos aumentar en

área sembrada este año, nos dejarán un balance satisfactorio para el campo: ¡en sólo cuatro años habremos recuperado más del 60 por ciento del millón de hectáreas que salieron de la producción en la década pasada! Así mismo, hemos aumentado la producción agrícola en más de 2 millones 600 mil toneladas y aspiramos a que, al terminar mi Gobierno, la hayamos incrementado en casi 4 millones de toneladas. ¡ESTA SÍ ES UNA VERDADERA REVOLUCIÓN AGRÍCOLA PARA LOS COLOMBIANOS!

Y en esta visita también hemos venido a traer mejores condiciones de infraestructura carcelaria para los huilenses. Para ello, inauguramos 2 nuevos pabellones en la Cárcel Distrital de Neiva, que aumentan su capacidad en 400 reclusos, acabando con sus problemas de hacinamiento. Con una inversión total de 3.200 millones de pesos hemos construido y dotado estos pabellones y hemos realizado otras obras de cercamientos, garitas y talleres, para dejar a Neiva una cárcel más moderna, más humana y más segura.

Estos 400 cupos forman parte de los más de 16.500 nuevos cupos carcelarios que estamos creando con nuevas cárceles y nuevos pabellones por todo el país. Muchos no lo saben, pero hemos creado, durante mi Gobierno, más cupos carcelarios que en los tres gobiernos anteriores juntos, para hacerle frente, con decisión, al problema del hacinamiento en nuestros penales. ¡Así trabajamos por el Huila y por Colombia, con obras de infraestructura para su futuro!

### **Estimados amigos del Huila:**

Nuestro trabajo social, la revolución pacífica por los pobres de Colombia, lo estamos haciendo en muchas otras áreas como la salud, la educación, las comunicaciones y el transporte, entre otras.

En cuanto a la salud hoy quiero resaltar que en la adición presupuestal del pasado mes de octubre, destinada a dar la mano a los hospitales públicos, asignamos 5.580 millones de pesos para el Hospital Hernando Moncaleano de Neiva.

Igualmente, en el tema de la educación hemos hecho un gran esfuerzo por modernizar este sector y garantizar la mejor calidad. Por ello

hemos invertido 1.600 millones de pesos en 22 aulas de nuevas tecnologías en este departamento.

A través de nuestro programa Empleo en Acción, además, han sido aprobados 10 proyectos –3 de los cuales aquí en Neiva, en las comunas 8, 9 y 10– con una inversión del Fondo de Inversiones para la Paz por valor de 1.200 millones de pesos, para el desarrollo de infraestructura en centros docentes.

También el SENA –el mismo SENA que mis opositores decían que iba a acabar y que no he hecho otra cosa que fortalecer– hace gran presencia en el Huila. En el cuatrienio la inversión física y social del SENA alcanzará la suma de 62.300 millones de pesos, con los cuales se ha atendido la formación profesional de los trabajadores, la asistencia para el desarrollo empresarial, el apoyo a políticas de empleo, el desarrollo tecnológico y la modernización institucional. Aquí se incluyen los 3 nuevos Centros Multisectoriales en La Plata y Garzón, y el nuevo Centro Agropecuario de Campoalegre.

En el campo de las comunicaciones hemos desarrollado un ambicioso plan que busca que los colombianos en todos los rincones del país tengan acceso cercano al servicio de telefonía comunitaria y al internet. Hasta el momento aquí en Neiva tenemos 15 centros de telefonía comunitaria y entregaremos uno de internet, en los cuales hemos invertido 241 millones de pesos, beneficiando a más de 12.400 neivanos. Igualmente en este departamento hemos ya cumplido el 100 por ciento de las metas de telefonía comunitaria, con 250 puntos instalados, y el 97 por ciento de las metas de internet social, con 37 puntos instalados, con una inversión total de 2.832 millones de pesos, que ha beneficiado a una población cercana a las 100 mil personas.

Mientras la guerrilla dinamita puentes, como tristemente ocurrió el miércoles pasado, nosotros queremos construir caminos. Por eso, en mi Gobierno hemos invertido una suma total de 145 mil millones de pesos en construcción, mantenimiento y rehabilitación de red vial nacional del departamento del Huila.

Hoy quiero anunciarles también que, dentro del programa "Vías para la Paz", se realizará este año el mantenimiento de la vía La Argentina-Oporapa con una inversión de 3.300 millones de pesos y se

ejecutará la construcción o mantenimiento de 10 puentes en el departamento con recursos por 900 millones de pesos. Además, hemos ejecutado ya las obras de mantenimiento de vías veredales en 29 municipios huilenses con una inversión de cerca de 1.800 millones de pesos.

Y también con el Plan Colombia, el plan social más grande en la historia de nuestro país, estamos llegando a los huilenses con los programas "Empleo en Acción" y "Familias en Acción".

Con "Empleo en Acción" estamos apoyando 227 proyectos, generando más de 11 mil empleos, con una inversión de 14.200 millones de pesos.

Con "Familias en Acción" estamos ya entregando subsidios directos para la nutrición y educación de sus hijos a 10.485 familias de estrato 1 por todo el departamento, con una inversión cercana a los 50 mil millones de pesos.

También estamos trabajando con "Campo en Acción", a través de convenios con el Plan Nacional de Desarrollo Alternativo Colombia Siembra Paz y con el Ministerio de Medio Ambiente, proyectos agrícolas por más de 8 mil millones de pesos. Y con el programa Obras para la Paz estamos construyendo obras de infraestructura social en 10 municipios huilenses con una inversión de 5.000 millones de pesos.

¡En total son cerca de 84 mil millones de pesos los que estamos comprometiendo en el Huila a través de los diferentes programas del componente social del Plan Colombia!

Como pueden ver, queridos amigos, no he dejado ni un instante de pensar y actuar a favor de las gentes más necesitadas de este departamento. Las obras que hemos llevado a cabo hablan por sí solas. Y seguiré trabajando, de la mano de ustedes, para tener un departamento del Huila cada día más próspero y con mayor justicia social.

### **Queridos amigos de Neiva y del Huila:**

Desde la tierra de mis orígenes, siento más grande aún mi amor por Colombia y mi fe en su futuro.

Desde aquí les decimos a los violentos: ¡No podrán contra todo un pueblo! ¡Jamás entrarán, por la violencia, en el corazón de los colombianos!

Aquí están las obras, aquí está la vivienda social, aquí están las tierras, para los huilenses más necesitados. ¡ESA SÍ ES LA VERDADERA REVOLUCIÓN SOCIAL!

Que Dios bendiga a esta querida tierra huilense, a esta hermosa tierra de promisión, como diría José Eustasio Rivera, ¡y que San Miguel Arcángel nos ayude a protegerla!

---

## ¡UN EJÉRCITO DE MÁS DE 40 MILLONES DE COLOMBIANOS QUE QUEREMOS LA PAZ ES INVENCIBLE!

*Alocución pronunciada por el presidente de la República,  
Andrés Pastrana Arango.*

*Bogotá, D. C., 28 de febrero de 2002.*

---

### **Colombianas y colombianos:**

Sé que estamos viviendo tiempos difíciles. Han sido momentos de angustia y dolor para muchas poblaciones de Colombia que han visto afectada su vida cotidiana por la acción terrorista de las Farc-Ep.

Sin embargo, nuestro país está hoy más unido que nunca antes en su historia. Sin distinguos de partidos, de clase, de edades, de regiones; sin pensar en pequeñas divisiones o diferencias, todos los colombianos formamos un frente unido, fuerte e indeclinable, contra la violencia y el terrorismo.

Desde cuando las Farc-Ep decidieron, con su conducta terrorista y violenta, la terminación del Proceso de Paz, he sentido la solidaridad, la fuerza y el coraje de todo nuestro pueblo, unido en torno a su Presidente, a sus autoridades y a sus Fuerzas Armadas. Es una solidaridad que hoy agradezco a todos y cada uno de los colombianos.

Mediante el Proceso de Paz ofrecimos a las Farc-Ep, con generosidad, un espacio político que las apartara de la violencia. Les ofrecimos la

oportunidad de definirse entre la opción política y el terrorismo, y ellos se definieron por el terrorismo.

Sin duda, dentro de las Farc-Ep ganaron los guerreristas, ganaron los grandes negociantes que están amasando fortunas con el narcotráfico y el secuestro, ganaron aquellos a quienes no les importa en absoluto ser una alternativa política en Colombia.

Las Farc-Ep, en total contravía con el mundo y la búsqueda del progreso con justicia social, tomó la decisión de seguir delinquiendo, haciendo terrorismo, secuestrando, traficando con drogas, violando los derechos humanos y el derecho internacional humanitario, atacando la infraestructura y de paso el medio ambiente, todo en contra de la vía política, que es la de la democracia.

De la misma forma como he sentido el respaldo de los colombianos, en estos días he recibido también el apoyo firme de la comunidad internacional, que ha entendido y compartido claramente la terminación del proceso con las Farc-Ep, generada por su decisión de convertirse en la cara del terrorismo y el narcotráfico.

Las Naciones Unidas, la Organización de Estados Americanos, la Unión Europea, el Grupo de Río, la Comunidad Andina, el Mercosur, los Estados Unidos de América, los embajadores de los países amigos y presidentes de numerosas naciones han cerrado filas en torno a Colombia para ayudarnos a defender nuestra democracia y nuestra libertad.

Ese respaldo lo recibimos complacidos, pero no es suficiente. A ellos les hemos solicitado que obren con coherencia frente a la actitud terrorista de las Farc-Ep y que asuman su responsabilidad en la lucha contra el narcotráfico, que es el gran financiador de la violencia en Colombia.

Después del 11 de septiembre el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptó perentorias medidas y criterios de forzoso cumplimiento que definen la obligación de los Estados en la lucha contra el terrorismo.

Todos sabemos que vienen tiempos difíciles, en tanto los violentos insistan en atacar a su propio pueblo, pero serán menos difíciles en la medida en que estemos más unidos, preparados y listos para colaborar.

No debemos olvidar que el terrorismo no son sólo bombas y secuestros. El terrorismo también consiste en confundir y atemorizar a la opinión pública, en alterar la vida cotidiana de la gente mediante amenazas y rumores, en desinformar al país, en hacer aparecer mentiras como verdades y en buscar desacreditar, por todos los medios, a las autoridades y a la Fuerza Pública, para dividir a la Nación.

Y aquí es necesario que todos entiendan por qué la operación de retoma militar e institucional del Caguán ha sido realizada con el máximo cuidado. El primer objetivo en esta tarea, la máxima prioridad, ha sido la de proteger a la población civil.

Por eso tenemos que tener en cuenta que los miembros de las Farc-Ep se han quitado los uniformes y se están mezclando con los campesinos para entorpecer su persecución, colocando a ciudadanos indefensos como escudos humanos y buscando desprestigiar la legítima acción de las autoridades.

Así pues, se está teniendo especial cuidado para evitar las bajas de inocentes y lograr, eso sí, la captura de los terroristas.

Entre tanto, ya se han obtenido bastantes éxitos en esta labor ofensiva contra el terrorismo. Parte de las instalaciones y pistas clandestinas que les mostré el miércoles de la semana pasada ha sido destruida en operaciones aéreas y estamos llevando a cabo una operación planificada y por etapas para retomar la zona, municipio por municipio.

Pero la lucha contra el terrorismo es mucho más compleja. Se está trabajando con los organismos de inteligencia y las Fuerzas de Seguridad para aislar a las Farc-Ep desde todo punto de vista: financiero, estratégico, político e internacional.

Se le están quitando sus fuentes de recursos, derivadas en gran parte de los cultivos ilícitos. Se están abatiendo sus líderes, como ocurrió

con el Jefe del Frente 54. Se están comunicando y debilitando sus estructuras. En suma: estamos oponiendo a su cobardía toda la fuerza de un Ejército renovado y de un pueblo unido.

El sábado pasado estuve en San Vicente del Caguán y visité a nuestras tropas en el Batallón Cazadores, dándoles moral y apoyo para la lucha que libran por nosotros y por la democracia. A los habitantes de San Vicente fui a agradecerles personalmente por su colaboración para el desarrollo del proceso.

Con ellos y con los habitantes de los otros cuatro municipios de la zona no tenemos más que motivos de gratitud. Tengan la seguridad de que el regreso de las Fuerzas Militares y de Policía será para protegerlos.

Hoy tenemos unas Fuerzas Armadas mucho mejor preparadas que hace tres años. En la antigua zona de distensión y en todo el territorio nacional, a lo largo y ancho del país, la Fuerza Pública y los organismos de inteligencia están redoblando sus esfuerzos y utilizando toda su capacidad para proteger a los ciudadanos y a la infraestructura de los posibles ataques terroristas.

Si a ello sumamos la acción de todos y cada uno de ustedes, tendremos más de 40 millones de vigilantes dispuestos a colaborar con las autoridades en defensa de nuestros valores, nuestra vida y nuestra libertad.

¡No hay duda de que ganaremos esta batalla, que no es contra el Ejército, ni contra el Presidente, ni contra el Gobierno, sino contra el derecho que tenemos todos los colombianos de vivir en paz!

Tenemos también el apoyo total del pueblo colombiano. Tenemos la razón de la ley, la defensa de los derechos humanos y el apoyo de la comunidad internacional.

Hoy tengo la seguridad de que, si no nos dejamos dividir ni desalentar por el terrorismo, la victoria será del pueblo colombiano y, tarde o temprano, alcanzaremos la paz a la que nunca hemos renunciado.

Y que quede claro: Nuestra lucha no es sólo contra las Farc-Ep. Es contra todo grupo violento, de autodefensas ilegales, narcotraficantes, que insista en atacar a los colombianos y en sembrar terror en nuestro país.

Tenemos una democracia estable y abierta a todas las posiciones. Por eso no creemos en los discursos de los violentos que se camuflan como de izquierda o de derecha. En lo que creemos es en la obligación de defender a la Patria de la agresión de los violentos, vengan de donde vinieren.

### **Colombianas y colombianos:**

Las Farc-Ep –ellas mismas– se han propinado la más grande derrota de toda su historia: la derrota política, que las ha dejado sin el más mínimo respaldo popular y desenmascaradas ante la opinión pública nacional y mundial.

Los negociantes y los guerreristas dentro de las Farc-Ep llevaron a este grupo a abandonar sus ideales políticos y a seguir atentando contra el país.

Nosotros, esa inmensa mayoría de colombianos demócratas, seguimos empeñados, en cambio, en hacer la verdadera revolución social, la que se hace con obras para los más pobres, con empleo, con vivienda, con salud, con educación y mejor calidad de vida para todos.

Nosotros estamos librando la batalla contra el terrorismo, pero no hemos olvidado la batalla para mejorar las condiciones de vida de los colombianos más pobres.

Por eso, mientras las Farc-Ep se han dedicado a destruir el país y no han hecho nada por los habitantes de la Zona de Distensión, mi Gobierno invirtió, durante todo el tiempo del proceso, 141 mil millones de pesos para mejorar las condiciones de vida de los habitantes de los 5 municipios despejados. ¡Porque nunca hemos abandonando nuestras responsabilidades en esa región!

La vida del país sigue y todos tenemos que seguir nuestras actividades diarias sin temores. Yo continuaré recorriendo toda Colombia

llevando las buenas noticias del progreso y la justicia social, llevando al país los resultados de la revolución pacífica que estamos haciendo desde el Gobierno.

¡No podemos perder el impulso, ni la solidaridad, que nos han dado esta fuerza con la que los colombianos unidos venceremos las dificultades y mostraremos nuestra grandeza a quienes se atreven a atacar a Colombia y a los colombianos!

Los recientes atentados terroristas de las Farc-Ep no son más que la ratificación de que no tenían verdadera voluntad de paz. Sus acciones terroristas no son más que muestra de la peor cobardía. Por eso están evitando el enfrentamiento con unas Fuerzas Armadas que están hoy más fuertes que nunca y a la ofensiva. En cambio, están atacando a los civiles indefensos, a los más pobres y los más marginados de Colombia.

Cada torre de energía, cada pueblo atacado, cada puente volado, no son triunfos de las Farc-Ep sino sus propias derrotas. Como ya dije, ganaron los guerreristas en esta organización, pero, en su cobardía, no tienen más recursos que atacar a los inocentes, a los desarmados, a los débiles.

Yo pregunto: Dejar a pueblos humildes sin energía, sin la posibilidad de almacenar alimentos o trabajar, ¿es un acto de reivindicación social?

Volar un puente construido con grandes dificultades para unir dos pequeñas poblaciones colombianas, ¿es un símbolo de lucha popular?

Privar a cientos de municipios de más de 500 millones de dólares de regalías petroleras para su inversión social, para su educación y su salud, a punta de atentados contra el oleoducto, ¿es revolución?

No más por el desembolso de mil millones de pesos que nos cuesta volver a levantar un puente dinamitado, tenemos que dejar de entregar 130 subsidios para vivienda de interés social para los más pobres de Colombia. ¡Nadie entiende la lógica popular de las Farc-Ep!

Ellos están demostrando, con bombas y destrucción, que ya no quieren conquistar la voluntad del pueblo: ¡Lo que quieren es arrodillar al pueblo! Y mientras persistan en esta actitud, seguirán siendo los principales generadores de desempleo, de miseria y de desplazamiento en el país.

Pero si piensan que así nos van a derrotar, están muy equivocadas. Nosotros ya hemos vivido esto y ya hemos triunfado. ¡Un Ejército de más de 40 millones de colombianos que queremos la paz es invencible! ¡Así lo demostramos hace unos años los colombianos cuando el narcoterrorismo de los carteles trató de arrodillarnos! Entonces, todos los ciudadanos enfrentamos unidos los terribles atentados y hoy sus autores están muertos o en la cárcel. Si ya derrotamos una vez a los narcoterroristas, ¡podemos hacerlo otra vez!

¡Las Farc-Ep tampoco nos van a arrodillar! ¡Ni ellas, ni las autodefensas ilegales, ni ningún otro grupo violento! No las dejaremos avanzar en su intimidación terrorista. Cada atentado con el que pretendan dividirnos, nos debe unir más y más. Cada bomba debe retumbar en nuestros corazones para unirnos en torno a las instituciones, las autoridades y la democracia.

No nos dejemos confundir: Cuando ocurre un atentado, los únicos responsables son aquellos que lo cometen, y todos los demás tenemos la obligación de unirnos para repelerlos y para vencerlos.

Tenemos que seguir adelante con los actos y manifestaciones de valor civil, de rechazo pacífico a la violencia, que se han reproducido por toda la geografía nacional. Todos los colombianos tenemos que seguir el ejemplo de Caldono, de Coconuco, de Bolívar, de Belén de los Andaquíes, de Villavicencio, de tantos municipios valientes que se han parado de frente para decirles ¡BASTA! a los violentos.

El Gobierno y la Fuerza Pública están cubriendo, con su máxima capacidad, los sitios de infraestructura, las vías y demás lugares que pueden sufrir atentados terroristas. Pero todos ustedes saben, todos somos conscientes, que es imposible tener un soldado cuidando cada torre, cada tramo de oleoducto, cada acueducto o edificio público.

Por eso debemos estar preparados para la posibilidad de que suframos mayores golpes terroristas. Pero debemos tener la dignidad y el valor para afrontarlos unidos, hasta que vencamos, con las armas de la ley y del coraje, a esos pocos intolerantes que se empeñan en destruir al país.

### **Compatriotas:**

El mayor triunfo del terrorista es producir miedo en la población. Eso es lo que quieren: que estemos amedrentados. Pero va a ser al revés: ¡Serán ahora los violentos los que teman al inmenso poderío de un país que exige unido su derecho a vivir en paz!

---

# DISCURSOS

---

## DOCUMENTOS VARIOS

---

### EL MES EN GRÁFICAS

---

---

## SOLO EN PAZ PODEMOS CONSOLIDAR EL PROGRESO Y EL DESARROLLO SOCIAL

*Mensaje del presidente de la República, Andrés Pastrana Arango,  
con ocasión de la Reunión de las Fuerzas Vivas del Occidente  
Boyacense para ratificar y fortalecer su pacto de paz.*

*Chiquinquirá, Boyacá, 10 de febrero de 2002.*

---

Boyacá ya fue pionera de Colombia en las luchas de independencia, cuando sus campos gloriosos y sus gentes valientes dieron la libertad a nuestra patria. ¡Qué bueno poder decir hoy que Boyacá es también pionera de la paz, modelo de convivencia y de concordia para el país!

Hace ya 12 años que los pueblos del occidente boyacense, representados por sus líderes y convocados por la acción eficiente de la Iglesia Católica, firmaron un pacto de paz para frenar la violencia que había caracterizado por tantos años esta región que produce las mejores esmeraldas de Colombia y el mundo.

Cuando los colombianos queremos, ¡sí podemos! Y esa es la lección de paz que ustedes, los boyacenses, les han enseñado a todos sus compatriotas. No hay conflicto ni diferencia que no pueda solucionarse por la vía del diálogo y las instituciones. Sólo en paz podemos consolidar el progreso y el desarrollo social. Sólo en paz construimos un futuro digno y tranquilo para nuestros hijos.

Ustedes ya han visto las buenas consecuencias de este pacto de paz. No ha sido fácil, por supuesto, y han tenido que sortear diversas

dificultades e incomprensiones. Pero lo importante es que, con el continuo y benéfico acompañamiento de la Iglesia, han perseverado ya por 12 años en este esfuerzo ejemplar de convivencia, que está destinado a la perpetuidad.

Mi Gobierno se ha querido sumar, entusiasta, al desarrollo de esta región y por eso incluimos dentro del Programa "Vías para la Paz" del Plan Colombia la carretera Chiquinquirá-Otanche-Puerto Boyacá, que va avanzando a buen ritmo y que significará, sin duda, un nuevo horizonte de progreso para todo el occidente de Boyacá.

Los felicito, de corazón, amigos boyacenses. Sigam caminando el único sendero que nos lleva a la felicidad, que es el sendero de la paz. Sigam dando ejemplo a esos violentos que persisten en desangrar el país y la economía con sus actos demenciales. Sigam acatando los buenos consejos de su pastor y guía espiritual, Su Excelencia Héctor Gutiérrez, Obispo de Chiquinquirá. Entre todos, hoy y siempre, podrán fortalecer y consolidar aún más este proceso de concordia que hoy es modelo para el país y el mundo.

¡Las nuevas generaciones de boyacenses se lo agradecerán!

---

## SIGAMOS HACIENDO DEL TURISMO LA MEJOR ESCUELA DE TOLERANCIA DE NUESTRA PATRIA

*Mensaje que el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, envió a la XXI Vitrina Turística de Colombia.*

*Bogotá, D. C., 25 de febrero de 2002.*

---

Para los colombianos, hacer turismo por los diversos paisajes, ciudades y parajes rurales de nuestro suelo, más que pasear por su belleza, es asomarse a las memorias de la vida, es apropiarse del sentir mismo del país real, del país que no ha renunciado, ni renunciará jamás, a construir el sueño de la paz por encima de los obstáculos.

Eso es lo que el sector turístico, uniendo los esfuerzos de sus empresarios, hace por nuestra patria: nos ayuda a volver a los lugares de la infancia, a conocer los sitios largamente deseados o nos enseña sorpresas escondidas a lo largo y ancho del país. Nos ayuda a recuperar el recuerdo de nuestra historia y la esperanza de un futuro mejor.

Por todo esto, la Vigésima Primera Vitrina Turística de Colombia es el espacio ideal para que todos los colombianos, así como el resto del mundo, volvamos los ojos a nuestros paisajes, y nos animemos a conquistarlos nuevamente. Esta Vitrina es, sin duda, una oportunidad de hacer las mejores alianzas comerciales para mostrar la belleza de nuestra Colombia y la diversidad cultural que nos enorgullece.

Hace poco más de 14 meses lancé la Estrategia de Reactivación del Sector Turístico, consciente del valioso papel de la industria del turismo en el fortalecimiento del progreso regional, la generación de empleo y la captación de divisas.

Pues bien, hemos venido desarrollando esta estrategia, con una inversión total cercana a los seis mil millones de pesos, con el fin de cumplir nuestro objetivo común de recuperar y fortalecer la competitividad en la industria del turismo. Y nada mejor que el escenario de la Vigésima Primera Vitrina Turística para hacer un balance positivo de este empeño conjunto.

Quiero comenzar este recuento resaltando nuestro interés por la promoción del turismo doméstico a través de la consolidación de siete productos turísticos específicos: historia y cultura; sol y playa; ecoturismo; deporte y aventura; agroturismo; ferias y fiestas, y, finalmente, turismo en las ciudades capitales.

Dentro de esta estrategia, en septiembre del año pasado lanzamos la campaña Vive Colombia, Viaja por Ella, con una inversión de 2.700 millones de pesos. Esta campaña, impulsada por la Dirección de Turismo del Ministerio de Desarrollo, recuperó de forma alentadora la costumbre familiar de recorrer nuestro país.

Los resultados en la última temporada son más que dicentes: Una ocupación cercana al 100 por ciento en la Costa Atlántica y en destinos turísticos como Melgar, un crecimiento de las ventas de un 17 por ciento, una temporada alta de casi un mes, un repunte del 12,3 por ciento en los vuelos internacionales y del 6,2 por ciento en los nacionales, y una ocupación hotelera nacional promedio del 67 por ciento –cuando el año anterior había sido del 47 por ciento– nos dieron señales positivas sobre la recuperación del sector turístico.

Pero el turismo –ustedes lo saben mejor que nadie– también requiere seguridad. Para ello implementamos desde mediados del año pasado un Plan Estratégico de Seguridad con el objetivo de aumentar la protección de los viajeros, tanto en las carreteras como en los principa-

les destinos turísticos del país, coordinando los esfuerzos de la Policía de Carreteras, los grupos Gaula y Fondelibertad.

También hemos entendido la importancia del turismo para consolidar el desarrollo social en el país. Por eso, impulsamos la modificación del reglamento del Fondo de Inversiones para la Paz, FIP, para incluir el turismo como uno de los rubros financiables a través de sus líneas, y ya se aprobaron por este Fondo los recursos necesarios para la estructuración de un proyecto piloto turístico en la zona de San Agustín.

Por otra parte, la iniciativa para el establecimiento de un Corredor Náutico Turístico, que estamos impulsando desde mayo del año pasado, atraerá, entre otras inversiones proyectadas, cerca de 335 millones de dólares para la construcción de una red de marinas, generando más de 5 mil empleos para los colombianos.

Dentro de este propósito, estamos trabajando en la ampliación de la figura de la zona franca turística a los muelles y las marinas y, además, reformamos la legislación aduanera, ampliando el plazo para la importación temporal de embarcaciones turísticas de 6 meses a 5 años, todo ello con el fin de hacer más atractivo el mercado turístico nacional frente a la oferta de otros países. ¡Hay buen viento y buena mar para el turismo en nuestras costas!

Además, con el objetivo de abrir más y mejores espacios para la descentralización del turismo en Colombia, estamos desarrollando diversos convenios de competitividad en 23 destinos regionales, y para finales del primer trimestre de este año estaremos suscribiendo 12 convenios más.

Como bien lo señala el lema de la Vitrina que hoy abrimos a los ojos del mundo, éste es el momento de hacer las mejores alianzas de negocios para toda América Latina. La presencia de varios países del área, y de la República Dominicana como invitada especial, con su atrayente oferta turística, mezcla de historia y de playas paradisíacas, es la demostración del gran interés que existe en nuestro subcontinente por incentivar y hacer más competitivo el turismo, como un lazo de unión y amistad entre nuestros países.

### **Apreciados empresarios y expositores:**

Infortunadamente, obligaciones de Gobierno me han privado de la posibilidad de acompañarlos, como lo tenía previsto, pero he querido, con este mensaje, destacar la forma en que, juntos, hemos recorrido los caminos de Colombia tratando de construir en ellos la paz y el progreso que tanto anhela nuestro pueblo. La industria del turismo, que el papa Juan Pablo II llamó la industria de la paz, seguirá siendo, como siempre, una importante punta de lanza para conseguir este objetivo.

"Los viajes enseñan la tolerancia", decía el recordado político inglés Benjamin Disraeli. Sigamos haciendo del turismo la mejor escuela de tolerancia de nuestra patria, para que, unidos, enfrentemos los desafíos del futuro con las herramientas de la vida y de la civilización.

¡Les deseo el mayor de los éxitos en esta nueva edición de la Vitrina Turística de Colombia!

---

## FUNDACIÓN FANA: EL LAZO INFINITO DEL AMOR

*Palabras de la primera dama de la Nación,  
Nohra Puyana de Pastrana, con motivo de la celebración  
de los 30 años de la Fundación para la Adopción de la Niñez  
Abandonada, FANA.*

*Bogotá, D. C., 4 de febrero de 2002.*

---

Cuando era pequeña, a Mercedes Rosario Pineda de Martínez le preguntaban qué quería ser cuando creciera. Ella, sin dudar, respondía que quería ser la madre de muchos niños. Hoy vemos que, al convertirse en la mujer tierna y valiente que es, cumplió su palabra, y la cumplió con creces. Mercedes Rosario es la madre de 11.600 niños que, junto con sus hijas María Lucía y Elena, han podido recibir la dulzura de un hogar propio en Colombia y en el mundo entero.

Este sueño de la maternidad en ocasiones se convierte en una vocación que supera los límites de la familia y se extiende a la sociedad entera. Este es el caso de Mercedes Rosario, quien extendió las alas de su amor por los niños, no solamente al entorno de su hogar, sino a miles de familias colombianas y extranjeras, compartiendo con ellas el don de poder amar y educar a estos niños.

La historia de Mercedes Rosario y de la Fundación para la Asistencia a la Niñez Abandonada –FANA– es, sobre todo, una historia del corazón, una historia de gratitud hacia Dios y hacia la vida, digna de contar y repetir porque en ella se cristalizan las más grandes virtudes humanas.

Todo empezó cuando Mercedes Rosario y su esposo adoptaron a sus queridas hijas: María Lucía, en Canadá, y Elena, en Colombia. Fue tanto el amor que recibieron y dieron con esa afortunada decisión, fue tal la emoción que incendió sus corazones, que decidieron hacer algo para que muchos más niñas y niños y muchas más parejas pudieran disfrutar del don que ellos vieron hacerse realidad en su propio hogar.

Mercedes Rosario ha puesto en práctica las palabras de Jesús cuando decía: "En la casa de mi Padre hay muchas moradas".

También en su corazón hay muchas moradas, mucho cariño, mucho espacio para dar y para compartir. Su corazón es un palacio que alberga a miles de almas agradecidas y por eso nunca conocerá la soledad.

Una tarde de septiembre de 1971, Mercedes Rosario, su esposo, su madre y un grupo de amigos se preguntaron qué podían hacer para ayudar a los niños que nacen sin el amparo de un hogar o de una familia que los desee y los cuide con amor. No me cabe duda de que esa reunión fue bendecida por la inspiración amorosa de Dios que los iluminó con una maravillosa idea, que hoy ya cumple 30 años de vida.

Estoy segura de que entonces, en el corazón de cada uno de los asistentes –quienes hoy siguen formando parte del Consejo de Fundadores–, brilló, como una revelación, otra hermosa enseñanza del Maestro del Amor: "Aquel que acoge a un niño en mi nombre, es a mí a quien acoge".

Al principio, comenzaron cuidando algunos niños provenientes del Hospital de la Misericordia en sus propias casas. Pero pronto vieron la necesidad de tener un lugar destinado únicamente a llevar a cabo su obra de amor y una organización que agrupara sus esfuerzos. Fue así como alquilaron su primera casa para atender y dar refugio a esos pequeños seres humanos que hoy ya son hombres y mujeres de bien, comenzando por la dulce Anita, la primera niña que recibieron, bautizada así como un homenaje a la madre de Mercedes Rosario.

Gracias a esta voluntad, hoy hace exactamente 30 años, este grupo de amigos fundó FANA, una institución que ha sido para Mercedes Rosario –su máxima promotora– el mejor testimonio de su gratitud por sus hijas y de su deseo de extender a los demás esa felicidad que vino con ellas.

Nadie puede ser avaro con la felicidad. Si Dios nos da el privilegio de amar y ser amados, ese es un don que tenemos que expandir y compartir con todos con quienes podamos hacerlo. Mercedes Rosario y las buenas personas que la acompañaron en su empresa de vida lo hicieron así. Hace tres décadas, gracias a ellos, se abrió la posibilidad de que miles de pequeños tuvieran una familia y contagiaran de alegría y satisfacciones a los hogares donde les fueron brindados la ternura y los cuidados que todo niño merece.

Hoy el equipo de FANA sigue trabajando para hacer realidad tanto amor, siguiendo un propósito valioso como pocos: "Darle familia a un niño, y no un niño a una familia".

Todos estos años de entrañable esfuerzo han fructificado, además, de muchas otras maneras. Una de ellas es la fundación, en marzo de 1979, del Hogar Margarita, así llamado en memoria de la santa Marguerite D'Youville, fundadora de la Congregación de las Hermanas Grises de la Caridad.

El Hogar Margarita se ha convertido en un verdadero refugio de amor y aprendizaje para cientos de jóvenes mujeres embarazadas que, en lugar de acudir a soluciones extremas y completamente indeseables como el aborto, deciden entregar sus hijos en adopción para que esa nueva vida, que ellas, por diversas razones, no pueden cuidar, sea la luz de alegría en una familia donde será rodeada de amor y por amor.

Allí las jóvenes madres, muchas veces rechazadas por sus propios familiares, encuentran un ambiente de cariño y tranquilidad durante su embarazo y, además, aprenden a leer y escribir o se capacitan en talleres sobre materias útiles para su futuro, como confección y panadería, preparándose para continuar su camino con la tranquilidad de haber dado la más grande oportunidad a sus hijos: la de vivir.

El secreto de tanto éxito y tanta alegría está en que el amor del que tanto se habla es aquí una realidad que podemos sentir a flor de piel.

El amor, en toda la historia y la obra de FANA, es el pan de cada día.

Por eso una madre agradecida, que recibió en adopción una niña y un niño nacidos en el Hogar Margarita, escribió estas hermosas palabras: "Que nuestros hijos comprendan que no son el resultado de un abandono, sino el fruto de un don: el primer acto de amor de su existencia".

El cariño que se respira en FANA y en el Hogar Margarita proviene de la calidez con que cada uno de los miembros de esta gran obra realiza sus labores; es fruto de la entrega y del compromiso de un grupo de personas que regala, cada día, un poco de su alma a los demás. Todos los que en estas tres décadas han trabajado desde esta Fundación por la niñez abandonada, con dedicación, misticismo y alegría, merecen todo nuestro reconocimiento y la bendición del cielo. A todos ellos, ¡muchas gracias!

Aquí sólo hay amor, sobre todo amor y nada más que amor. El mejor testimonio de esta obra del corazón son los miles de niñas y niños y los miles de padres felices que han recibido de FANA el don de la familia. Es tan grande el amor con que se realiza el proceso de adopción, es tan especial la atención que se brinda a las jóvenes madres, que en todas sus historias, surgidas muchas veces del abandono y el maltrato, se descubre siempre la armonía que sólo generan los sentimientos más puros. Aquí los hijos adoptados no se sienten ajenos ni distintos de sus padres adoptantes, sino que entre ellos se forma un lazo mucho más grande y mucho más sólido que el de la misma sangre: el lazo infinito del amor.

Aquí no hay, de verdad, madres y padres adoptantes, sino algo más hermoso aún: ¡madres y padres del corazón!

Y en esta cadena de milagros participan muchos. Por ejemplo, es importante destacar que FANA ha contribuido con el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar a la protección de unos 6 mil niños víctimas del abandono y el maltrato, muchos de ellos con problemas de discapacidad.

También es resaltable la labor que cumplen las Asociaciones de Familias y de Amigos de FANA que han surgido en Colombia y en varios países del mundo, inspiradas por el deseo sincero de contribuir a que esta obra crezca y cobije cada vez a más pequeños y más familias con su labor de amor.

Y siguiendo en esta cadena, FANA ha establecido también con la Universidad de la Sabana un Centro de Desarrollo Familiar en la comunidad de Suba, donde se han capacitado hasta ahora 400 personas con un diplomado en Liderazgo Familiar Comunitario, con seminarios de formación de jóvenes líderes y cursos de formación empresarial. FANA cree, como lo hemos dicho siempre desde el Gobierno, que la paz se construye también, y sobre todo, desde las mismas familias, y por eso trabaja por la educación familiar.

Como se ve, las buenas obras, al igual que el amor, son contagiosas y se expanden de corazón a corazón, como el mejor antídoto contra la dura realidad de la violencia y el abandono.

**Apreciada Mercedes Rosario; apreciados amigos y amigas de FANA:**

Andrés y yo, que conocemos y disfrutamos la dicha de ser padres y damos gracias a Dios por habernos otorgado esta oportunidad, unimos nuestras voces a las de los niños y las mujeres beneficiados por la bondadosa obra social de FANA, así como a las voces de los padres y madres que gracias a ella lograron su anhelo, para felicitarlos en esta ocasión tan especial.

Hoy me siento muy feliz al tener la alegría de acompañarlos en este aniversario y de imponerle a Mercedes Rosario Pineda de Martínez, la Orden Nacional al Mérito en el grado de Comendador, como el justo reconocimiento de su Patria a su trabajo de amor y vida.

Colombia está orgullosa de tener entre sus hijos a personas como Mercedes Rosario y como todos aquellos que entienden que no hay mayor alegría que dar, ni mayor riqueza que compartir.

Esta noche lo digo con una inmensa emoción: ¡Gracias, Mercedes Rosario, por tu vida y tu entrega a la niñez abandonada! ¡Gracias a

Flor Ángela Rojas, a todo el equipo humano de FANA, a los voluntarios, a los donantes y a tantos otros que han sabido hacer de esta Fundación un ejemplo de labor social cimentada en el amor!

Ustedes son los causantes de muchas risas y –aunque parezca paradójico– también de muchas lágrimas, pero lo bello de esto es que las lágrimas que inundan los ojos y los corazones de los padres que conocen a su hijo, o de la madre que lo entrega para un mejor futuro, no son de tristeza o desolación: Son lágrimas purificadoras que corren como un río de sentimiento hacia el océano de la vida.

Termino estas palabras de sincero homenaje con las frases escritas por una pareja de padres que así agradecieron a FANA por su gestión de amor:

"Siempre hemos creído en los ángeles, y ahora sí que hemos conocido a muchos ángeles, porque lo que hacen en FANA no es otra cosa que una obra de Dios por medio de sus mensajeros en la tierra. Nunca pensamos que sería posible sentir tanta felicidad".

¡Que Dios los premie y bendiga su obra, querida Mercedes Rosario, querida Flor Ángela y queridos amigos de FANA! ¡Que sigan siendo siempre, y por muchos años más, mensajeros de la felicidad!

---

## ACORDADAS VÍAS DE ACOMPAÑAMIENTO A LA MESA NACIONAL DE DIÁLOGOS Y NEGOCIACIÓN

*Comunicado de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.*

*Los Pozos, Caquetá, 6 de febrero de 2002.*

---

La Mesa de Diálogos y Negociación, reunida el día de hoy en el corregimiento de Los Pozos, informa a la opinión pública, en cumplimiento de lo acordado en el punto 11 del Cronograma de Consenso:

1. Hemos acordado las vías de acompañamiento a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación a través de la Iglesia Católica Colombiana, la Organización de las Naciones Unidas y el Grupo de Países Facilitadores.
2. Hemos avanzado de manera positiva y sustancial en la definición de los términos bajo los cuales se deberá desarrollar dicho acompañamiento.
3. Para el día de mañana, tras las consultas necesarias de los borradores, estaremos terminando de definir la forma concreta como se materializará dicho acompañamiento.
4. Reiteramos la importancia y trascendencia de los mecanismos del acompañamiento a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación, y agradecemos la presencia de los representantes de la Iglesia Católica Colombiana, las Naciones Unidas y los Gobiernos

de Italia, Francia y México, como delegados del Grupo de Países Facilitadores.

**Por el Gobierno Nacional:**

Juan Gabriel Uribe,  
Asesor Especial.

**Negociadores:**

Manuel Salazar,  
Reinaldo Botero,  
Ricardo Correa.

**Por las Farc-Ep:**

**Voceros:**

Raúl Reyes,  
Joaquín Gómez,  
Carlos Antonio Lozada,  
Simón Trinidad,  
Andrés París.

---

## ACOMPañAMIENTO NACIONAL E INTERNACIONAL A LA MESA DE DIÁLOGOS Y NEGOCIACIÓN

*Acuerdo sobre Acompañamiento Nacional e Internacional  
a la Mesa de Diálogos y Negociación, suscrito por el Gobierno  
y las Farc-Ep.*

*Los Pozos, Caquetá, 7 de febrero de 2002.*

---

El Gobierno Nacional y las Farc-Ep, reunidos durante los días 6 y 7 de febrero de 2002 en la inspección de Los Pozos, municipio de San Vicente del Caguán, con la presencia de los delegados de la Comisión Facilitadora, el Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas y la Iglesia Católica Colombiana,

### CONSIDERANDO:

1. Que el Gobierno Nacional y las Farc-Ep suscribieron el Acuerdo de Caquetania el 2 de mayo de 1999, en el cual señalaron que en este propósito conformaremos, de común acuerdo, una comisión internacional de acompañamiento que permita servir de verificadora para superar cualquier inconveniente que se pueda presentar.
2. Que en desarrollo del Acuerdo de Los Pozos, en el Comunicado Número 27 del 9 de marzo de 2001, las Partes convinieron en la creación de una Comisión de Facilitación Internacional, integrada por 10 naciones que, con frecuencia bimestral, se reunirá con ella a fin de informarla sobre la marcha del proceso, y, además, orientar, coordinar y facilitar, entre otros, una reunión semes-

tral con la totalidad de los países amigos y recibir sus apreciaciones en el marco de un acompañamiento moral, político, económico y técnico e incentivar su cooperación a través de diferentes actividades.

3. Que son miembros de la Comisión de Facilitación Internacional los siguientes países: Canadá, Cuba, España, Francia, Italia, México, Noruega, Suecia, Suiza y Venezuela.
4. Que el Gobierno Nacional y las Farc-Ep suscribieron el Acuerdo de cronograma de consenso para el futuro del proceso de paz el 20 de enero de 2002, en el cual expresaron que las Partes conformarán, de común acuerdo, una Comisión Internacional de Acompañamiento que permita servir de verificadores de los acuerdos y para superar cualquier inconveniente que se pueda presentar, según lo señalado en el Acuerdo de Caquetania.
5. Que en el Acuerdo de cronograma de consenso para el futuro del proceso de paz el Gobierno Nacional y las Farc-Ep expresaron su agradecimiento por el papel jugado por los países facilitadores, por la Iglesia Católica y por el Asesor Especial de la ONU y acordaron definir las vías de participación internacional más activa en el papel de acompañamiento.

#### ACUERDAN:

1. Solicitar a la Comisión de Facilitación Internacional, conformada por los siguientes países: Canadá, Cuba, España, Francia, Italia, México, Noruega, Suecia, Suiza y Venezuela, el acompañamiento permanente y de buenos oficios a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación, representado por un embajador de manera rotativa. Este podrá estar acompañado por otro de los embajadores miembro del grupo.
2. Solicitar al Secretario General de la Organización de las Naciones, a través de su Asesor Especial, el acompañamiento permanente y de buenos oficios a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.

3. Solicitar a la Iglesia Católica de Colombia, representada por monseñor Alberto Giraldo, Presidente de la Conferencia Episcopal, o su delegado, el acompañamiento permanente y de buenos oficios a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.
4. En virtud de lo anterior, las Partes acuerdan las siguientes funciones para la Comisión de Acompañamiento permanente a la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación:
  - a. Asistir a las reuniones de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.
  - b. Participar activamente en las reuniones de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación a solicitud de las Partes; recibir y estudiar borradores de sus propuestas; estar presentes en la firma de acuerdos de las Partes; recibir información de la Mesa sobre los desarrollos obtenidos en el proceso y ofrecer y prestar asesoramiento técnico, cuando las Partes así lo consideren.

También podrá ofrecer a las Partes, cuando conjuntamente así lo soliciten, recomendaciones para que sean estudiadas y evaluadas por ellas.

- c. Coadyuvar con sus buenos oficios en la superación de los obstáculos que se presenten en el marco del proceso de negociación política, particularmente en la creación y mantenimiento de un clima propicio en la negociación.
- d. Las Partes podrán solicitar reuniones bilaterales con la Comisión de Acompañamiento o con cada uno de sus miembros.
- e. Explorar mecanismos de apoyo de la comunidad internacional a los acuerdos logrados en la Mesa, cuando las Partes de común acuerdo así lo requieran.
- f. La reserva que debe guiar el curso de la negociación también se extiende a los acompañantes del Proceso y podrán dar declaraciones públicas referentes a las discusiones internas de la Mesa, solo con la autorización expresa de ambas Partes.

- g. Los acompañantes mencionados en este acuerdo no son Parte en la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación y sólo ejercen su función de acompañamiento y de buenos oficios, de acuerdo con lo expresado anteriormente.
5. El Grupo de Países Amigos y Organismos Internacionales (acuerdo 27), la Comisión de Facilitación Internacional (acuerdo 28) y la Comisión de Acompañamiento creada en este acuerdo, son los instrumentos de apoyo internacional de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.

**Por el Gobierno Nacional:**

Camilo Gómez Alzate,  
Alto Comisionado para la Paz.

Juan Gabriel Uribe,  
**Asesor Especial.**

**Negociadores:**

Manuel Salazar,  
Reinaldo Botero,  
Ricardo Correa.

**Por las Farc-Ep:**

**Voceros;**

Raúl Reyes,  
Joaquín Gómez,  
Carlos Antonio Lozada,  
Simón Trinidad,  
Andrés París.

---

## SE ESTABLECE FECHA PARA LA REUNIÓN CON PARTIDOS POLÍTICOS Y CANDIDATOS PRESIDENCIALES

*Comunicado de la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación.*

*Los Pozos, Caquetá, 13 de febrero de 2002.*

---

La Mesa Nacional de Diálogos y Negociación, con presencia de la comisión de acompañamiento reunida en Los Pozos hoy 13 de febrero, informa a la opinión pública:

- Que la reunión con los partidos y movimientos políticos y los candidatos presidenciales acordada en el Acuerdo de Cronograma de Consenso para el Futuro del Proceso de paz, se llevará a cabo el jueves 14 de febrero en Los Pozos.
- Que dicha reunión será transmitida en directo exclusivamente por Señal Colombia desde las 11 de la mañana con el fin de que todos los colombianos puedan seguir las posiciones expuestas por los participantes en dicha reunión.
- Que se han establecido los tiempos para las intervenciones en la reunión de la siguiente manera: El Gobierno Nacional y las Farc-Ep tomarán cada uno 15 minutos y los candidatos y representantes de los partidos políticos contarán con 15 minutos. Al final el Gobierno y las Farc-Ep tendrán 10 minutos adicionales.
- Que la reunión programada con el Comité Nacional de Paz fue aplazada para el próximo viernes 22 de febrero, en razón de que se

ha acordado ampliar la participación de otros miembros del Consejo Nacional de Paz, previa designación del pleno de dicho Consejo.

- Que invitamos a los demás candidatos presidenciales de otros partidos y movimientos que no participan de esta reunión a una nueva cita con la Mesa Nacional de Diálogos y Negociación el próximo jueves 21 de febrero.

- Durante el día de hoy se realizó una amplia discusión sobre la Tregua con cese de fuegos y hostilidades que continuará el viernes 15 de febrero.

---

## **RESOLUCIÓN POR LA CUAL SE TERMINA EL PROCESO DE PAZ CON LAS FARC-EP**

*Texto de la Resolución número 31, por la cual se termina el proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con las Farc-Ep y se deja sin efecto el reconocimiento de carácter político a la organización mencionada.*

*Bogotá, D. C., 20 de febrero de 2002.*

---

### **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA RESOLUCIÓN NÚMERO 31 DE 2002**

Por la cual se termina el proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con las Farc-Ep y se deja sin efecto el reconocimiento de carácter político a la organización mencionada.

### **EL GOBIERNO NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA**

En ejercicio de sus atribuciones constitucionales y legales y en especial de las que le confiere la ley 418 de 1997, prorrogada por la ley 548 de 1999,

#### **RESUELVE:**

Artículo 1º. Terminar el proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos que se inició con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep, y a través de la Resolución No. 85 del 14 de octubre de 1998.

Parágrafo. Dar aviso a las autoridades judiciales correspondientes sobre el contenido de la presente resolución, para los efectos a que se refiere el inciso primero del parágrafo primero del artículo octavo de la ley 418 de 1997 prorrogada por la ley 548 de 1999.

Artículo 2°. Dejar sin efecto el reconocimiento de carácter político a la Organización Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep, que se produjo a través de la Resolución No. 85 de 1998.

Artículo 3°. Esta Resolución rige a partir de la fecha y deroga todas las que le sean contrarias, en particular la número 85 del 14 de octubre de 1998.

Comuníquese y cúmplase.

Dado en Bogotá a los 20 de febrero de 2002.

El Presidente de la República,  
**Andrés Pastrana Arango.**

El Ministro del Interior,  
**Armando Estrada Villa.**

El Ministro de Justicia y del Derecho,  
**Rómulo González Trujillo.**

El Ministro de Defensa Nacional (E),  
**General Fernando Tapias S.**

---

## **RESOLUCIÓN QUE DA POR TERMINADA LA ZONA DE DISTENSIÓN**

*Texto de la Resolución número 32, por la cual  
se da terminación a una zona de distensión.*

*Bogotá, D. C., 20 de febrero de 2002.*

---

### **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA RESOLUCIÓN NÚMERO 32 DE 2002.**

Por la cual se da terminación a una zona de distensión.

#### **EL GOBIERNO NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.**

En ejercicio de sus atribuciones constitucionales y legales y en especial de las que le confiere la ley 418 de 1997, prorrogada por la ley 548 de 1999 y,

#### **CONSIDERANDO:**

Que a través de Resolución 85 del 14 de octubre de 1998 el Gobierno Nacional estableció una zona de distensión en los municipios de San Vicente del Caguán en el departamento del Caquetá y Mesetas, La Uribe, La Macarena y Vista Hermosa en el departamento del Meta.

Que a través de Resoluciones No. 07 del 5 de febrero de 1999, 32 del 7 de mayo de 1999, 39 del 4 de junio de 1999, 92 del 1º de diciembre

de 1999, 19 del 6 de junio de 2000, 101 del 6 de diciembre de 2000, 04 del 31 de enero de 2001, 05 del 4 de febrero de 2001, 19 del 9 de febrero de 2001, 118 del 7 de octubre de 2001 y 14 del 20 de enero de 2002 se prorrogó el término de duración de la zona de distensión establecida.

Que a través de Resolución No. 31 del 20 de febrero de 2002 se dio terminación al proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con la Organización Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep.

### RESUELVE:

Artículo 1º. Dar terminación a la zona de distensión establecida mediante Resolución 85 del 14 de octubre de 1998.

Parágrafo. Dar aviso a las autoridades judiciales correspondientes sobre el contenido de la presente resolución, para los efectos a que se refiere el inciso quinto del parágrafo primero del artículo octavo de la ley 418 de 1997 prorrogada por la ley 548 de 1999.

Artículo 2º. La presente resolución rige a partir de la fecha y deroga en su totalidad las que le sean contrarias, en particular las números 07 del 5 de febrero de 1999; 32 del 7 de mayo de 1999; 39 del 4 de junio de 1999; 92 del 1º de diciembre de 1999; 19 del 6 de junio de 2000; 101 del 6 de diciembre de 2000; 04 del 31 de enero de 2001; 05 del 4 de febrero de 2001; 19 del 9 de febrero de 2001, 118 del 7 de octubre de 2001, 14 del 20 de enero de 2002 y aquellas que las adicionan o reforman.

Comuníquese y cúmplase.

Dada en Bogotá, D.C., a los 20 de febrero de 2002.

El Presidente de la República,  
**Andrés Pastrana Arango.**

El Ministro del Interior,  
**Armando Estrada Villa.**

El Ministro de Justicia y del Derecho,  
**Rómulo González Trujillo.**

El Ministro de Defensa Nacional (E),  
**General Fernando Tapias S.**

---

## **RESOLUCIÓN QUE DEJA SIN EFECTO RECONOCIMIENTO DE MIEMBROS DE FARC-EP**

*Texto de la Resolución número 33, por la cual se deja sin efecto el reconocimiento de los miembros representantes de la Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep.*

*Bogotá, D. C., 20 de febrero de 2002.*

---

### **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA RESOLUCIÓN No. 33 DE 2002**

Por la cual se deja sin efecto el reconocimiento de los miembros representantes de la Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep.

### **EL GOBIERNO NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA**

En ejercicio de sus atribuciones constitucionales y legales y en especial de las que le confiere la ley 418 de 1997, prorrogada por la ley 548 de 1999 y,

### **CONSIDERANDO:**

Que, como consecuencia de la iniciación del proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos entre el Gobierno Nacional y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep, y del reconocimiento de carácter político a la mencionada Organización, a través de Resoluciones 84 del 14 de octubre de 1998, 40 del 4 de junio de

1999 y 10 del 18 de abril de 2000 el Gobierno Nacional reconoció como miembros representantes de las Farc-Ep a los señores Raúl Reyes, Fabián Ramírez, Joaquín Gómez o Milton de Jesús Toncel, Simón Trinidad, Alberto Martínez, Iván Ríos, Felipe Rincón, Marco León Calarcá, Jairo Martínez, Pedro Aldana, Andrés París, Carlos Antonio Lozada, Mariana Páez, Domingo Biohó, Julián Conrado, Gabriel Ángel Fidel Rondón y Byron Yepes.

Que a través de Resolución No. 31 del 20 de febrero de 2002 se dio por terminado el proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con la Organización Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia Farc-Ep y se dejó sin efecto el reconocimiento de carácter político a la mencionada Organización,

#### RESUELVE:

Artículo 1º. Dejar sin efecto el reconocimiento de miembros representantes de la Organización Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Farc-Ep, que se hizo de los señores Raúl Reyes, Fabián Ramírez, Joaquín Gómez o Milton de Jesús Toncel, Simón Trinidad, Alberto Martínez, Iván Ríos, Felipe Rincón, Marco León Calarcá, Jairo Martínez, Pedro Aldana, Andrés París, Carlos Antonio Lozada, Mariana Páez, Domingo Biohó, Julián Conrado, Gabriel Ángel Fidel Rondón y Byron Yepes.

Parágrafo. Dar aviso a las autoridades judiciales correspondientes sobre el contenido de la presente resolución, para los efectos a que se refiere el inciso primero del parágrafo primero del artículo octavo de la ley 418 de 1997 prorrogada por la ley 548 de 1999.

Artículo 2º. Esta Resolución rige a partir de la fecha y deroga todas las que le sean contrarias, en particular la número 84 del 14 de octubre de 1998; 40 del 4 de junio de 1999 y 10 del 18 de abril de 2000 y aquellas que las adicionan o reforman.

Comuníquese y cúmplase.

Dada en Bogotá, D. C., a los 20 de febrero de 2002.

El Presidente de la República,  
**Andrés Pastrana Arango.**

El Ministro del Interior,  
**Armando Estrada Villa.**

El Ministro de Justicia y del Derecho,  
**Rómulo González Trujillo.**

El Ministro de Defensa Nacional (E),  
**General Fernando Tapias S.**

---

## **RESOLUCIÓN QUE REVOCA AUTORIZACIÓN PARA CREAR CUERPO CÍVICO**

*Texto de la Resolución número 34, por la cual se revoca  
la autorización a los alcaldes para la creación  
de un cuerpo cívico de convivencia.*

*Bogotá, D. C., 20 de febrero de 2002.*

---

### **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA. RESOLUCIÓN NÚMERO 34 DE 2002.**

Por la cual se revoca la autorización a los alcaldes para la creación de un cuerpo cívico de convivencia.

### **EL GOBIERNO NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA**

En ejercicio de sus atribuciones constitucionales y legales y en especial de las que le confiere la ley 418 de 1997, prorrogada por la ley 548 de 1999 y,

### **CONSIDERANDO:**

Que en desarrollo del proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos entre el Gobierno Nacional y las Farc-Ep, se estableció una zona de distensión en los municipios de San Vicente del Caguán en el departamento del Caquetá y Mesetas, La Uribe, La Macarena y Vista Hermosa en el departamento del Meta.

Que el Presidente de la República dispuso la localización de la Fuerza Pública fuera de la zona de distensión establecida.

Que en procura de que en dichos municipios se garantizara el desarrollo de las actividades normales de las personas y el ejercicio pleno de sus derechos ciudadanos y libertades públicas, a través de Resolución No. 31 del 7 de mayo de 1999 se autorizó a los alcaldes de los municipios de la zona de distensión la creación de un cuerpo cívico de convivencia, que actuaría bajo su dependencia y los apoyaría en ejercicio de sus labores de policía y en la conservación del orden público.

Que a través de Resolución No. 31 del 20 de febrero de 2002 se dio terminación al proceso de diálogo, negociación y firma de acuerdos con la Organización Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia Farc-Ep.

Que a través de Resolución No. 32 del 20 de febrero de 2002 se dio por terminada la zona de distensión y que el Presidente de la República dispuso la relocalización de la Fuerza Pública del Estado en los citados municipios.

Que como consecuencia de lo anterior ha desaparecido el fundamento que dio origen a la autorización para la creación de un cuerpo cívico de convivencia,

### **RESUELVE.**

Artículo 1º. Revocar la autorización a los alcaldes para la creación de un cuerpo cívico de convivencia.

Artículo 2º. Informar a los alcaldes de los municipios de San Vicente del Caguán en el departamento del Caquetá y Mesetas, La Uribe, La Macarena y Vista Hermosa en el departamento del Meta, el contenido de esta Resolución para que se adopten las medidas tendientes a concluir el ejercicio de las actividades del cuerpo cívico de convivencia creado en la zona de distensión.

Artículo 3º. La presente Resolución rige a partir de la fecha y deroga en su totalidad las disposiciones que le sean contrarias, en particular la número 31 del 7 de mayo de 1999.

Comuníquese y cúmplase.

Dada en Bogotá, D. C., a los 20 de febrero de 2002.

El Presidente de la República,  
**Andrés Pastrana Arango.**

El Ministro del Interior,  
**Armando Estrada Villa.**

El Ministro de Justicia y del Derecho,  
**Rómulo González Trujillo.**

El Ministro de Defensa Nacional (E),  
**General Fernando Tapias S.**

**DISCURSOS**

**DOCUMENTOS VARIOS**

**EL MES EN GRÁFICAS**



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, posesiona a Susana Montes de Echeverry como Consejera de Estado. Casa de Nariño, 1º de febrero de 2002.



Reunión del alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, y los voceros del Eln. La Habana, Cuba, 1º de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reúne con el viceministro de Relaciones Exteriores de la India, Omar Abdullah. Casa de Nariño, 4 de febrero de 2002.



El alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, revela que fue entregado a las Farc-Ep un borrador de acuerdo para evitar los efectos de la confrontación armada sobre la población civil, como primer paso para la disminución del conflicto. Casa de Nariño, 4 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la firma de la Sanción del Código Disciplinario Único. Casa de Nariño, 5 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reúne con el subsecretario de Estado Norteamericano, Marc Grossman. Casa de Nariño, 5 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango y la primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, inauguran el Centro de Reacondicionamiento, del programa Computadores para Educar. Medellín, Antioquia, 6 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se dirige a más de 3.000 estudiantes en las instalaciones del Coliseo Iván de Bedout, durante el lanzamiento del programa Jóvenes en Acción del Plan Colombia. Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante el lanzamiento del programa Jóvenes en Acción del Plan Colombia alza a una pequeña niña en sus brazos. Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, inaugura la sede del Centro de Servicios de Gestión Empresarial del SENA. Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, hace entrega de subsidios de vivienda del Inurbe a familias humildes del departamento de Antioquia. Medellín, Antioquia, 7 de febrero de 2002.



Reunión del Gobierno, las Farc-Ep y los embajadores de los países amigos del Proceso de Paz. Los Pozos, Caquetá, 7 de febrero de 2002.



El alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, y el comandante de las Farc-Ép, Raúl Reyes, leen el comunicado conjunto al término de la reunión del Gobierno y el grupo insurgente. Los Pozos, Caquetá, 7 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, dialoga con el embajador de Venezuela en Colombia, Roy Chaderton, durante el acto de saludo al cuerpo diplomático acreditado en Colombia. Casa de Nariño, 8 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, hace entrega de uno de los 3.753 subsidios para vivienda de interés social destinados a familias de bajos recursos de la capital. Bogotá, D. C., 9 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, en compañía del ministro de Justicia, Rómulo González y el director del Inpec, Víctor Manuel Páez, inaugura el Programa "2002, Año de la Rehabilitación" en las instalaciones de la cárcel de mujeres El Buen Pastor. Bogotá, D. C., 12 de febrero de 2002.



El presidente de la República recibe en audiencia al ministro de Salud de la Confederación Rusa, Yuri Shevchenko. Casa de Nariño, 12 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, posiona a Martha Lucía Ramírez como nueva embajadora de Colombia en Francia. Casa de Nariño, 12 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante el lanzamiento de "AgroVisión Colombia 2025". El Mandatario hace entrega del documento a Nelly Velandia, en representación de las organizaciones de mujeres indígenas y campesinas. Casa de Nariño, 12 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, saluda a David Anderson, Presidente del Governing Council y a Klaus Topfer, director Ejecutivo de la ONU, minutos antes de la instalación del Foro Ambiental Mundial a Nivel Ministerial. Cartagena, Bolívar, 13 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, en compañía del presidente de la Generalitat Valenciana, Eduardo Zaplana, visitan la Fundación Niños de Papel, a quienes donarán recursos para la construcción de una comunidad terapéutica. Cartagena, Bolívar, 13 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la Asamblea de 2.000 Madres Cabeza de Familia dentro del Programa Familias en Acción del Plan Colombia. Cereté, Córdoba, 14 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, recorre el nuevo pabellón en la Cárcel Judicial de Montería que tuvo un costo de 1.670 millones de pesos. Montería, Córdoba, 14 de febrero de 2002.



Reunión de los representantes de la Mesa de Diálogos y Negociación, Gobierno y Farc-Ep con los candidatos presidenciales. Los Pozos, Caquetá, 14 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, convocó la tercera reunión del Millenium Board con la participación de un selecto grupo de presidentes de compañías multinacionales y empresas asesoras de inversión. Cartagena, Bolívar, 15 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, se reúne con las primeras damas departamentales y municipales para la organización del Día del Niño. Bogotá, D. C., 18 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, posiona a Angela María Orozco Gómez, como Ministra de Comercio Exterior. Bogotá, D. C., 18 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, posiona a Juan Hernández Celis como Secretario Privado. Bogotá, D. C., 18 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reunió con un grupo de Parlamentarios Estadounidenses. Bogotá, D. C., 18 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, durante el lanzamiento de la emisión postal "Día del Niño 2002". Casa de Nariño, 18 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, preside el Consejo Nacional de Paz. Casa de Nariño, 19 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, asiste a la entrega del "Centro Infantil de Desarrollo Integral" donado por la Asociación de Damas Diplomáticas. Bogotá, D. C., 19 de febrero de 2002.



El alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, lee el comunicado del Gobierno Nacional sobre el secuestro del avión de Aires que cubría la ruta Neiva-Bogotá. Casa de Nariño, 20 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reúne con el alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, los Ministros de Justicia e Interior y los Altos Mandos Militares, para analizar la situación de orden público. Casa de Nariño, 20 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante su alocución donde anuncia el rompimiento de los Diálogos de Paz con las Farc-Ep. Casa de Nariño, 20 de febrero de 2002.



El alto comisionado para la paz, Camilo Gómez Alzate, dialoga con el comandante de las Fuerzas Militares, general Fernando Tapias, y el secretario privado de la Presidencia, Juan Hernández, durante el Consejo de Ministros que analiza la ruptura de las negociaciones con las Farc-Ep. Casa de Nariño, 21 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, preside el Consejo de Ministros que analiza la ruptura de las negociaciones con las Farc-Ep. Casa de Nariño, 20 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, dialoga con el asesor especial de la ONU para el Proceso de Paz en Colombia, James LeMoine, durante la reunión con los embajadores de los Países Amigos. Casa de Nariño, 21 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reúne con los representantes del Consejo Gremial Nacional, Casa de Nariño, 22 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reúne con los presidentes de los principales Poderes Públicos y de los Organismos de Control, Casa de Nariño, 22 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, agradece personalmente a los habitantes de la Zona de Distensión durante su visita. San Vicente del Caguán, 23 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, saluda a los primeros soldados que llegaron a lo que sirvió como zona de distensión. San Vicente del Caguán, 23 de febrero de 2002.

El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, iza el Pabellón Nacional en el Batallón Cazadores, sede del Gobierno durante las negociaciones. San Vicente del Caguán, 23 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, saluda a los habitantes de la región durante su visita a la Zona de Distensión. San Vicente del Caguán, 23 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, durante la entrega de 68 mil hectáreas más para el área natural protegida "La Fragua", que busca afianzar la cultura indígena. Casa de Nariño, 25 de febrero de 2002.



El gobierno de Japón firma un convenio para construir 8 escuelas. En la foto, la primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, el ministro de Educación, Francisco Lloreda, y el embajador del Japón, Gunkatsu Kano. Bogotá, D. C., 25 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, se reúne con las esposas de los comandantes de Policía, donde hablan de la violencia intrafamiliar, uno de los temas del programa "Haz Paz". Casa de Nariño, 25 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, recibe de un beneficiario de los subsidios del Inurbe un obsequio como agradecimiento del agro colombiano al Mandatario. Neiva, Huila, 25 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, y el ministro de Justicia, Rómulo González, durante la inauguración de dos pabellones de la Cárcel Distrital de Neiva, Neiva, Huila, 25 de febrero de 2002.



Con el propósito de coordinar esfuerzos en materia política y de orden público, de cara a las próximas elecciones y tras el rompimiento de las negociaciones con las Farc-Ep, el presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, se reunió con los 32 gobernadores del país. Casa de Nariño, 26 de febrero de 2002.



La primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, invita a delegados de los países miembros de la Comunidad Europea y a empresas multinacionales para que inviertan en la educación de Colombia. Casa de Nariño, 26 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, y la primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, inauguran y entregan la escuela indígena de promoción social "Madre Laura Montoya" dentro del Plan Padrino. Maicao, La Guajira, 27 de febrero de 2002.



El presidente de la República, Andrés Pastrana Arango, y la primera dama de la Nación, Nohra Puyana de Pastrana, entregan útiles escolares a 610 niños de La Guajira, en la inauguración de la escuela indígena de promoción social "Madre Laura Montoya" dentro del Plan Padrino. Maicao, La Guajira, 27 de febrero de 2002.



El ministro de la Defensa, Gustavo Bell Lemus, en compañía de los ministros de Justicia e Interior, Rómulo González y Armando Estrada Villa, y los comandantes de los organismos de seguridad del Estado, durante el anuncio en el cual se adoptan medidas para combatir el terrorismo y se crea una nueva figura llamada "Teatro de Operaciones". Casa de Nariño, 28 de febrero de 2002.



## ANDRÉS PASTRANA ARANGO



La gestión internacional realizada durante mi mandato, reafirmando los lazos de amistad y cooperación con el mundo entero, será reconocida como un hito en la historia del país, un hito que no hubiera sido posible sin la colaboración de los dignos representantes de la comunidad internacional en nuestro suelo. Ha sido, además, una gestión internacional que ha servido, como nunca antes, a la tarea inaplazable y esencial de construir la paz en Colombia.

*Durante el saludo al Cuerpo Diplomático acreditado en el país.*

El componente social del Plan Colombia equivale al 75 por ciento de los recursos de cerca de 5 billones de dólares que están destinados para invertir en los sectores más pobres y más marginados de nuestro país. Programas como 'Familias en Acción', 'Jóvenes en Acción', 'Empleo en Acción' son los componentes sociales del Plan Colombia que buscan llegar a los sectores más pobres, a las familias del Sisbén 1 que es donde verdaderamente tenemos que llegar con la mano del Estado colombiano y que por eso no solamente podemos ver un componente militar dentro del Plan Colombia, porque ese componente militar también es importante para combatir a ese enemigo común que es el narcotráfico.

*En la reunión con las madres beneficiarias del programa "Familias en Acción".*

No hemos sido ingenuos durante todo el desarrollo del proceso. Hemos apostado por la paz mediante el diálogo pero, simultáneamente, hemos fortalecido nuestro poder militar. Hoy, gracias a las instrucciones que yo mismo impartí y vigilé desde el primer día de mi Gobierno, Colombia cuenta con las Fuerzas Armadas más grandes, más profesionales, más capacitadas y mejor dotadas de toda su historia. Si alguna vez los colombianos hemos tenido cómo defendernos de la agresión de los violentos es hoy, y las Fuerzas Armadas están listas para cumplir su misión de defender la vida, honra y bienes de los colombianos.

Vienen tiempos difíciles, sin duda, en los que se requerirá la unión de todo el país en torno a sus instituciones democráticas.

Ante esto, los colombianos de bien tenemos que estar unidos, hoy más que nunca, y tenemos que estar listos a colaborar con las autoridades. ¡La unión hace la fuerza! Olvidemos las divisiones internas y los conflictos pequeños y cerremos filas contra la violencia. ¡Vamos a demostrar valor civil, a rechazar a los violentos y a defender a nuestro país!

*Alocución radiotelevisada del 20 de febrero de 2002*

Presidencia de la República



COLOMBIA